

**Rosario Robles Berlanga**  
Jefa de Gobierno del Distrito Federal

**Laura Itzel Castillo Juárez**  
Delegada Política en Coyoacán

**Silvia Sandoval Hernández**  
Directora de Fomento Cultural



Desde diciembre del 97  
**Un gobierno diferente**




**DELEGACIÓN COYOACÁN**  
*Dirección de Fomento Cultural*

Agradecemos la  
colaboración de



por el apoyo otorgado para  
la impresión de este programa

Diseño Gráfico  
56-17-82-57  


# Temporada de Primavera



Orquesta  
Sinfónica  
de  
Coyoacán

Mtro. Miguel Bernal Matus  
Director Artístico



*La  
Conspiración  
del  
Sentimiento*



Jardín Hidalgo  
Centro Histórico de Coyoacán

ORQUESTA SINFÓNICA DE  
COYOACÁN

Director: Maestro Miguel Bernal Matus

Un sólido prestigio ha alcanzado esta institución musical, que fue fundada en agosto de 1984; cabe señalar que esta orquesta representa genuinamente nuestra cultura musical, ya que no depende de la contratación de músicos extranjeros, y está constituida íntegramente por mexicanos seleccionados cuidadosamente por su talento y alto nivel profesional, que prueban con su trabajo la natural inclinación de nuestro pueblo hacia las altas manifestaciones del pensamiento y el espíritu. Su intensa actividad incluye la presentación de sus propios elementos como solistas y sus temporadas de conciertos se han extendido desde la ciudad de México hasta las ciudades de provincia, gracias al apoyo e interés de las autoridades del Gobierno del Distrito Federal y particularmente de la Delegación Coyoacán.

La Orquesta Sinfónica de Coyoacán ha formado un numeroso y entusiasta público que ha dado vida a la "Sociedad de Conciertos", de la que ha surgido un patronato que apoya el desarrollo de otras actividades como son los conciertos didácticos dirigidos a niños y jóvenes, que en forma gratuita se ofrecen los jueves en el Foro Cultural Coyoacanense y los Conciertos Populares que reúnen algunos miles de personas en el Jardín Hidalgo en el centro de Coyoacán.

Integrantes de la Orquesta Sinfónica de Coyoacán

Director Artístico: Mtro. Miguel Bernal Matus

VIOLINES CONCERTINOS

Alejandro Bernal López  
Edilberto Vela García

VIOLINES PRIMEROS

Emilio Ramón Cahuantzi Zepeda  
Ma. Del Carmen Chávez Benítez  
Ana Edith Bejar Reséndiz  
Sergio Hernández Zepeda  
Isaac Yuker Fastowsky  
Jacek Wozakowski Kurek

VIOLINES SEGUNDOS

Ignacio Miranda Martínez  
Miguel Bernal López  
Luis Horacio Martínez González  
Xóchitl Robirosa Madrazo  
Jazmín Guerra Valle  
Angela Aldama Sánchez  
Walter Salvador Mejía

VIOLAS

Román F. Hernández Zepeda  
Eduardo Reyna Pacheco  
Artemio Nuñez Morales  
Domingo R. García G. Del Hoyo  
Jorge Valencia González  
Héctor Granados Vázquez

VIOLONCELLOS

Gustavo Bernal López  
Gerardo de la Torre Rangel  
Alejandra Villagómez  
Salvador Godoy Dager  
Leonardo Novelo Maldonado  
Verónica Guadarrama González  
Laura I. Barrera Espinosa

CONTRABAJOS

Horacio Velázquez Torres  
Miguel Ángel Vargas Mendoza  
César Gabriel Vázquez Jiménez  
Leonardo García Armengol

FLAUTAS

Ma. Del Carmen Meléndez Romero  
Claudio Agea Bocanegra  
Luis Jaime Turrubiates Vargas

OBOES

Carlos Santos Jacob  
Rafael Maldonado Cruz  
Alicia Gutiérrez Ortega

CLARINETES

Ma. Cristina Martínez Calzada  
Cecilia Cedillo Pineda

FAGOTES

Eduardo Luis Valencia  
Rocío Corpus Trepo

CORNOS

Francisco Javier Rocha Ramos  
Carlos Sánchez Cuara  
José Luis Maravilla  
Lucero Salinas Méndez

TROMPETAS

Graciano Gutiérrez Pacheco  
Fernando García Hernández  
Víctor Gutiérrez Ortega

TROMBONES

Reynaldo Urbina Alarcón  
Ma. De la Luz Meza López  
Aurelio Gutiérrez Pacheco

TUBA

Luis A. Sánchez Graillet

TIMBALES

Martha Ruth Hernández Vega

PERCUSION

Francisco Hernández Martínez

PIANISTA

Héctor Ocampo Ruiz

RESPONSABLE POR LA  
DELEGACIÓN COYOACÁN  
LIC. CLARA TURNER

COORDINADOR  
ADMINISTRATIVO  
FELIPE S. CHAPARRO CHAFLO

JEFE DE PERSONAL  
MA. ARACELI CASTELLANOS RAMIREZ

RELACIONES PÚBLICAS  
ROCIO CARRILLO MATEOS  
ARTURO BERNAL SEPULVEDA

AUXILIAR ADMINISTRATIVO  
SOFIA GUTIERREZ RIOS

AUXILIAR DE INSTRUMENTOS  
AURELIA CALDERON GUZMAN

BIBLIOTECARIO  
ARTURO A. CHAVEZ Y GUADARRAMA

MAESTRO DE CEREMONIAS  
RAMÓN RUIZ

Tercer Concierto  
26 de marzo / 12:00 hrs.  
Jardín Hidalgo

Director: Mtro. Miguel Bernal Matus  
Solistas: Emilio Lluis (Piano)  
Román Hernández (Viola)

PROGRAMA

Obertura "Ifigenia en aúlida"	C. W. Gluck
Concierto no. 5, OP 67 Emperador Allegro con Brío Andante con moto Alegro	L. Van Beethoven
Concierto para viola y orquesta en RE menor Allegro-Andante-Rondo	K. Stamitz
Canción Rusa para viola y orquesta Bacanal de "Sansón y Dalila"	Edouard Lalo Charles Saint-Saens

Lectura de poemas a cargo de la actriz Claudia Trejo Escudero

EMILIO LLUIS

Nació en la ciudad de México en 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericour. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero. El maestro Lluis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. En 1988 le fue otorgada la presea Sor Juana Ines de la Cruz en el área de música. Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991), y en 1992 ofreció la primera audición en México de la sonata No. 1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos sonatas para piano. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en sala de conciertos.

ROMÁN HERNÁNDEZ ZEPEDA

Miembro fundador de la Orquesta Sinfónica de Coyoacán, originario de Cautla, Morelos. A temprana edad se hizo acreedor a una beca para estudiar violín en la Universidad Autónoma de Puebla, y posteriormente, apoyado por el maestro Miguel Bernal Matus, ingresó al taller de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México, con la que ha tenido una intensa actividad como concertista, viajando dentro y fuera del país. Ha destacado su participación como solista en conciertos como el de Mi menor de F. Mendelson, el de Sol mayor de Max Bruch y el concierto en Sol mayor de W. A. Mozart, entre otros.



**LA SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833

PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

**LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE Y  
EL ESTUDIO CORAL MESINA**

presentan

el ciclo "Pianistas en la Kalman" con el pianista

**Emilio Lluis**

Programa dedicado a la Casa de Jalisco en la Cd. de México

Sonata No.23 Op. 57 "Appassionata".....Beethoven

Allegro assai

Andante con moto-

Allegro ma non troppo

Danza Ritual del Fuego.....Falla

Intermedio

Cuadros de una Exposición.....Moussorgsky

Paseo-El gnomo-Paseo-El viejo castillo-

Paseo-Tullerías-Bydlo-Paseo-

Ballet de los polluelos en sus cascarones-

Samuel Goldenberg y Schmuyle-Paseo-

El mercado de Limoges-Catacumbas-Con muertos en lengua muerta-

La cabaña de la bruja Baba-Yaga-La gran puerta de Kiev

Organización: Edwin Lugo, Presidente de la AMKI, Coral Mesina, Coordinadora de la AMKI y  
Emilio Lluis, Director Artístico de la AMKI y Presidente de la AMSMGE.

**Jueves 6 de abril de 2000 a las 18:45 hrs.**

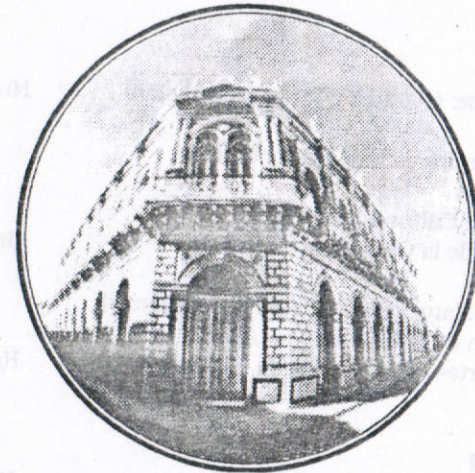
**Estudio Coral Mesina**

(Sede Alternativa de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística)

Yautepec 104, Col. Condesa.

Entrada libre

# X "ABRIL EN TARIJA"



## PROGRAMA GENERAL

**Del 4 al 27 de abril del año 2000**

Ministro de Educación, Cultura y Deportes  
**Lic. Tito Hoz de Vila G.**

Prefecto y Comandante General del Departamento  
**Gral. Adel Montero C.**

Alcalde Municipal de Tarija y Prov. Cercado  
**Lic. Oscar Montes B.**

Presidente del Comité Organizador  
**Ing. Arturo Liebers B.**

Rector de la Universidad "Juan Misael Saracho"  
y Pdte. del Directorio de la Casa de la Cultura  
**Lic. Carlos Cabrera I.**

Director Ejecutivo de la Casa de la Cultura  
**Arq. Carlos Torri Ch.**

**X Festival "Abril en Tarija"**

**Tarija - Bolivia**

**Lunes 17 de Abril**

Concursos musicales: Registro de participantes Hrs. 08:00  
 Local: Casa de la Cultura

**Sesión de Honor**

Local: Salón Rojo de la H. Alcaldía Municipal Hrs. 09:00

Concursos Nacionales de: Guitarra y Violín  
 Iniciación de los concursos (Casa de la Cultura) Hrs. 10:00

Concierto de piano, guitarra y violín de los artistas belgas  
 Sophie Marie Talbolt, Cecile Broché y Marc Lelangue  
 Co-auspicio: CGRI del Reino de Bélgica  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 19:00

**Martes 18 de abril**

Concursos Nacionales de: Guitarra y Violín (conclusión) Hrs. 09:00

Inauguración de la muestra pictórica con obras de  
 Cecilio Guzmán de Rojas  
 Co-auspicio: Fundación Cultural del B. C. B.  
 Local: Galería de Arte de la Casa de la Cultura Hrs. 18:00

Concierto de guitarra: Marcelo de Paulo Reyna (Uruguay)  
 Co-auspicio: Embajada de Bolivia ante la ALADI  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 19:30

**Miércoles 19 de Abril**

Concurso Nacional de Piano Hrs. 09:00

"Cantando a Tarija"  
 Actuación de conjuntos pioneros en la  
 difusión del folclore tarijeño:  
 Los Cantores del Valle, Los de Sama,  
 Los Embajadores del Guadalquivir  
 Los Luceros del Alba, Los Montoneros de Mendez  
 Local: Terraza interior de la Casa Dorada Hrs. 19:30

**Jueves 20 de Abril**

Conferencia del pianista mejicano Emilio Lluís Puebla  
 Tema: "La interpretación pianística hoy"  
 Co-auspicio: Embajada de México en Bolivia  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 9:30

Concierto de ganadores de los concursos y acto de premiación  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 18:30

**Viernes 21 de Abril**

Clases magistrales del pianista mejicano  
 Emilio Lluís Puebla  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 9:30

**Sábado 22 de Abril**

Concierto de piano: Emilio Lluís Puebla (México)  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 19:00

**Domingo 23 Abril**

Concierto de Canto: Beatriz Méndez (Bolivia)  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 19:00

Acto especial de premiación a los promotores,  
 participantes y colaboradores de "ABRIL EN TARIJA"  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 20:30

**Martes 25 de Abril**

Concierto de la Coral "Ernesto La Faye"  
 Local: Patio de la Casa de la Cultura Hrs. 19:00

**Miércoles 26 de Abril**

Concierto del grupo vocal "Arpeggio"  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 19:00

**Jueves 27 de Abril**

Octaviada de Gala: "Encuentro con el Pasado"  
 Local: Salón de conciertos de la Casa de la Cultura Hrs. 19:00

*El presente programa podría sufrir modificaciones de último momento en casos de emergencia o fuerza mayor.*

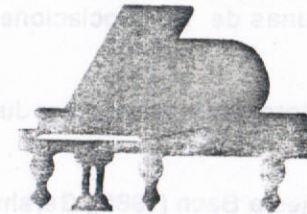


ABRIL EN TARIJA 2000  
BOLIVIA

## X "ABRIL EN TARIJA"

### CONCIERTO DE PIANO

## EMILIO LLUIS PUEBLA (MEXICO)



SABADO 22 DE ABRIL  
SALON DE CONCIERTOS  
CASA DE LA CULTURA  
HRS. 19:00

Emilio Lluis nació en la ciudad de México en 1952, inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música.

En Mexico estudió con distinguidos pianistas, ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1969.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin, y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jorg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en México como en el extranjero.

El maestro Lluis realizó grabaciones para la radio y televisión, incluyendo el estreno en Mexico de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. Es miembro de algunas de las asociaciones culturales más importantes de México.

En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Ines de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata N° 1 para piano de Rachmaninoff incluyendo sus dos sonatas para piano.

En los años ochenta presentó el ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan magestuosa obra en sala de conciertos.

SARADO 23 DE ABRIL  
SALON DE CONCIERTOS  
CASA DE LA CULTURA  
HRS. 19:00

PARTE I

BEETHOVEN L.V.

SONATA "APASSIONATA"

DE FALLA MANUEL

DANZA RITUAL DEL FUEGO  
(de "El Amor Brujo")



PARTE II

MOUSSORGSKY

CUADROS DE UNA EXPOSICION



X "ABRIL EN TARIJA"

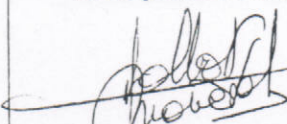
ACTA DEL JURADO CALIFICADOR DEL X CONCURSO  
NACIONAL DE PIANO

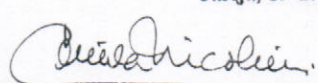
En la ciudad de Tarija, Bolivia, siendo horas 12:00 del día miércoles 19 de Abril del año 2000, el Jurado Calificador del IV Concurso Nacional de Violín que se desarrolló en el marco del X Festival "Abril en Tarija", jurado conformado por la señorita Marie Sophie Talbot (Bélgica), la señora Camila (Bolivia) y el señor Emilio Lluís Puebla (México), después de haber escuchado la participación de los concursantes que se hicieron presentes en el concurso arriba citado y evaluado sus intervenciones, ha llegado a las decisiones siguientes:

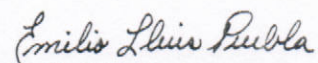
- 1.- DECLARAR DESIERTO EL CONCURSO EN LA CATEGORIA MAYORES POR NO HABERSE PRESENTADO POSTULANTES.
- 2.- DECLARAR DESIERTO EL CONCURSO EN LA CATEGORIA JUVENILES POR NO HABERSE PRESENTADO POSTULANTES.
- 3.- PESE A QUE EN LA CATEGORIA INFANTIL, SUB-CATEGORIA "A" NO HUBO PROPIAMENTE COMPETENCIA DEBIDO A LA PRESENCIA DE UN SOLO CONCURSANTE, EL JURADO, POR UNANIMIDAD, HA DECIDIDO OTORGAR AL NIÑO JORGE ANTONIO NAVA VASQUES UN PREMIO ESPECIAL EN ATENCION AL EXCELENTE DESEMPEÑO DEMOSTRADO DURANTE LA AUDICION, CUBRIENDO LAS EXPECTATIVAS DEL JURADO EN CUANTO AL NIVEL OPTIMO QUE PUEDE ESPERARSE EN LA CATEGORIA INFANTIL, SUBCATEGORÍA "A".
- 4.- DEBIENDO, CON CARÁCTER IMPERIOSO, AUSENTARSE LA JURADO MARIE SOPHIE TALBOT ANTES DE LA CONCLUSION DE LAS PRUEBAS EN LA CATEGORIA INFANTIL, SUBCATEGORIA "B", SE ACUERDA QUE LOS DOS MIEMBROS RESTANTES DEL JURADO RECIBAN LAS PRUEBAS HASTA SU CONCLUSION Y QUE EL CRITERIO QUE ESTOS ADOPTEN SERA RECONOCIDO POR SUYO POR LA JURADO MARIE SOPHIE TALBOT.
- 5.- EN ATENCION A LAS DECISIONES EXPRESADAS EN EL PUNTO ANTERIOR, LOS MIEMBROS DEL JURADO ACUERDAN INCORPORAR UN ADENDUM AL ACTA PRESENTE, ADENDUM EN EL CUAL SERAN REGISTRADAS LAS DECISIONES DEL JURADO EN LO QUE SE REFIERE A LA CALIFICACION DE LOS PARTICIPANTES EN LA CATEGORIA INFANTIL, SUBCATEGORIA "B".
- 6.- RECOMENDAR A LOS ORGANIZADORES DEL PROXIMO CONCURSO DE PIANO A REALIZARSE EN EL MARCO DEL FESTIVAL "ABRIL EN TARIJA" LA BIANUALIZACION DE ESTA COMPETENCIA EN ATENCION A LOGRAR UN NIVEL CADA VEZ MAS EXPECTABLE COMO RESULTADO DE MAYOR TIEMPO PARA LA PREPARACION DE LOS CONCURSANTES.
- 5.- RECOMENDAR A LOS ORGANIZADORES DEL PROXIMO CONCURSO DE PIANO A REALIZARSE EN EL MARCO DEL FESTIVAL "ABRIL EN TARIJA" LA OPORTUNA PUBLICACION Y DIFUSION DE LA CONVOCATORIA CORRESPONDIENTE.

En constancia de la fidelidad de este documento con las decisiones adoptadas por los miembros del Jurado Calificador del IV Concurso Nacional de Piano, suscriben este Acta los mismos en la fecha y hora especificada en el primer párrafo de este documento.

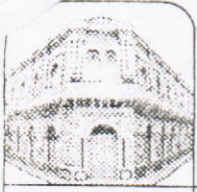
Tarija, 19 de Abril del año 2000

  
Marie Sophie Talbot  
Jurado

  
Camila Nicolini  
Jurado

  
Emilio Lluís Puebla  
Jurado





Casa  
Dorada  
(MAISON d'OR)

# Casa de la Cultura de Tarija

Ingavi # 0370  
Gral. Trigo # 0730  
Fonos: 44606 - 34201  
Fax.: 00591 - 6644606  
Email: cadorada@mail.uajms.edu.bo

## "X ABRILL EN TARIJA"

### ADENDUM AL ACTA DEL JURADO DEL X CONCURSO NACIONAL DE PIANO

En conformidad con los términos del ACTA DEL JURADO DEL X CONCURSO NACIONAL DE PIANO en su punto No. 5, se anexa el presente ADENDUM a la misma, estableciendo los resultados finales del Concurso de Piano en la Categoría INFANTIL, SUBCATEGORIA "B", cuyos resultados son como sigue:

1.- SE OTORGA EL PRIMER PREMIO DE LA CATEGORIA INFANTIL, SUBCATEGORIA "B" AL CONCURSANTE  
BRYAN JUNIOR LIMACHI MAMANI.-----

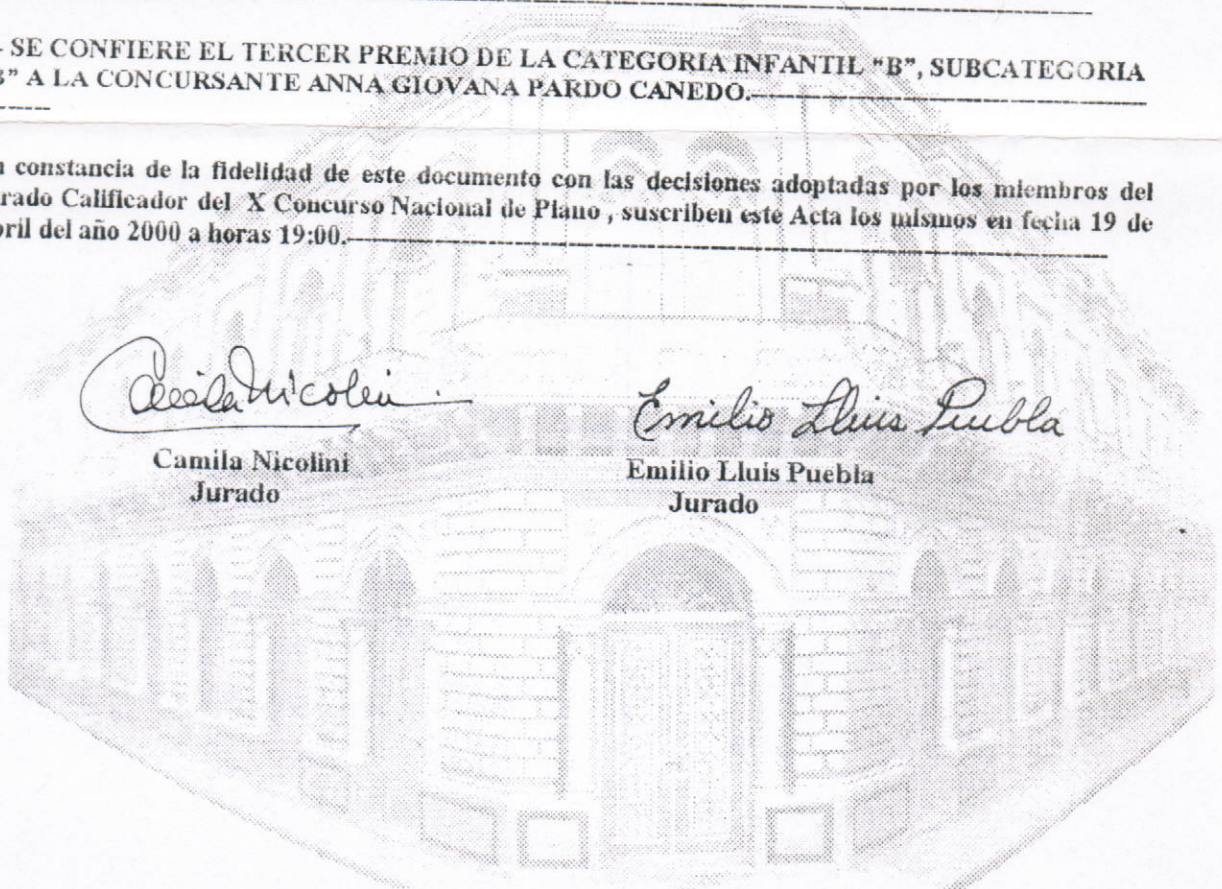
2.- SE DECLARA DESIERTO EL SEGUNDO PREMIO DE LA CATEGORIA INFANTIL, SUBCATEGORIA "B".-----

3.- SE CONFIERE EL TERCER PREMIO DE LA CATEGORIA INFANTIL "B", SUBCATEGORIA "B" A LA CONCURSANTE ANNA GIOVANA PARDO CANEDO.-----

En constancia de la fidelidad de este documento con las decisiones adoptadas por los miembros del Jurado Calificador del X Concurso Nacional de Piano, suscriben este Acta los mismos en fecha 19 de Abril del año 2000 a horas 19:00.-----

Camila Nicolini  
Jurado

Emilio Lluís Puebla  
Jurado



## BREVES

### Las entradas para el Fitaz ya están a la venta

Las entradas para las funciones del Festival Internacional de Teatro Fitaz 2000 se encuentran a la venta en el primer piso de la Casa de la Cultura.

El costo del boleto para cada una de las 27 presentaciones que se ofrecerán tiene el valor de 35 bolivianos indistintamente para ingresar al Teatro de Cánara, Teatro del Colegio Calvert, Teatro Modesta Sanjinés de la Casa de la Cultura.

Las entradas al Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez tendrán un costo de 35 bolivianos para platea, 15 bolivianos para anfiteatro y 10 bolivianos para galería.

Los abonos, que valen 100 dólares, se encuentran a la venta en el Instituto Goethe, la Alianza Francesa, galería Nota y en el Espacio de Arte Taipinquiri.

### II Seminario de Tecnología en la Arquitectura

Hoy, miércoles, se iniciará el II Seminario Nacional de Tecnología en la Arquitectura, reto del nuevo milenio, en el Auditorio 4, sala de exposiciones de la Universidad Católica Boliviana (calle 2 de obreros).

El evento, organizado por la Carrera de Arquitectura de la Universidad Católica Boliviana, se extenderá hasta el 29 de abril con la participación de disertantes y especialistas representantes de todas las universidades del país.

El costo de la inscripción para los participantes es de 30 dólares para profesionales y de 10 dólares para estudiantes.

Los interesados pueden reabrir mayor información en la secretaría de la carrera o llamar al teléfono 783494.

### Luz y cuerpos: fotografía de San Miguel

Una muestra fotográfica Luz y cuerpos del artista Willy San Miguel estará abierta al público esta mañana en el espacio Siñón I. Patiño (avenida Ecuador 503, edificio Guayaquil mezzanine).

La veintena de trabajos reatados por el artista presentan como inspiración al cuerpo femenino, sus misterios y deseos.

Según el artista, su intención no es reiterar la descripción de los atributos naturales que las mujeres poseen, sino interesar al cuerpo femenino como un nexo que une el pasado y el futuro.

Willy San Miguel nació en la ciudad de La Paz, es licenciado en Arquitectura y desde 1977 ha dictado cursos talleres

## Clásicos musicales en el Teatro Municipal

# El pianista mexicano Emilio Lluís debuta con la Sinfónica

El pianista mexicano Emilio Lluís será el artista invitado a la segunda temporada de la Orquesta Sinfónica Nacional que hoy y mañana, a las 19.30, interpretará obras de Ives, Mendelssohn y Beethoven, en el Teatro Municipal.

“Practico 28 horas al día —bromea Lluís—. En realidad se trata de acercarse al instrumento y tocar hasta que uno esté satisfecho”, aclara el pianista mexicano que visita nuestra ciudad para ofrecer dos conciertos con la Orquesta Sinfónica.

Polifacético, el músico invitado es además doctor en Matemáticas en la Facultad de Ciencias de la UNAM en México DF, presidente de la Sociedad Mexicana de Matemáticas y director de la Academia de Música de la antiquísima Sociedad de Geografía y Estadística de México.

#### ENTRE MATEMÁTICAS Y MÚSICA

El intérprete de piano comenzó sus estudios musicales en su país, pero los culminó, paralelamente a su doctorado en Matemáticas, en Canadá.

“Las matemáticas y la música son ambas bellas artes”, afirma Lluís. Él lo sabe pues ha logrado equilibrar su vida entre números y notas musicales.

“Para ser pianista, uno empieza a los seis años de edad, para ser matemático se comienza más tarde, a los 19” —asegura, pero marca una diferencia—. “Un músico en cuatro años de estudios no es profesional, requiere un mínimo de 16 años de preparación”.

#### GRANDES MAESTROS

Lluís siente predilección por Bach, Beethoven y Rachmaninov



MATEMÁTICAS MUSICALES: el orden lo es todo para este pianista mexicano

FOTO: MARTIN ALPIA

porque su obra representa, según el artista, “un panorama de lo que ha sido la música en la tierra”.

“La música de Bach trascendió porque marcó época —dice—, Rachmaninov fue el último maestro del Siglo XX, siendo director de orquesta, ópera, compositor e intérprete”.

Beethoven escribió música para perdurar. “Es un intérprete fantástico, lo tengo muy cerca de mí. De hecho, en una ocasión, en los años 80, interpreté las 32 sonatas para piano en una serie de recitales en México”, recuerda Lluís.

Mañana, en el Teatro Municipal, interpretará el concierto

número 5 de Beethoven, denominado *Emperador*.

Tiene tres movimientos, pero el segundo y el tercero están ligados prácticamente —dice el intérprete—. Es uno de los conciertos más complicados que he interpretado y de una belleza extraordinaria, por eso se lo denomina el emperador de los conciertos”.

#### ABRIL EN TARIJA

Lluís llegó a nuestro país a invitación de la Fundación Orquesta Sinfónica y la Embajada de México en Bolivia.

Participó como jurado en el festival Abril en Tarija. Hoy, La Paz conocerá su talento.

## PROGRAMA

- ▶ **La pregunta sin respuesta**, obra de Charles E. Ives (1875-1954) abrirá los conciertos de la OSN.
- ▶ **El emperador**, concierto No. 5 en Mi bemol para piano y orquesta, de Ludwig Van Beethoven (1770-1827) — que contará con la participación del pianista mexicano Emilio Lluís —, continuará el programa.
- ▶ **Sinfonía No. 4** en La mayor, del compositor Félix Mendelssohn (1809-1847), cerrará los conciertos.

## Temporada con obras de Ives, Beethoven y Mendelssohn

“Esperamos que el público responda a esta segunda temporada tal como lo hizo en nuestra primera presentación del año 2000”, dijo David Händel, director de la Orquesta Sinfónica Nacional que se prepara a presentar dos conciertos denominados *Clásicos II* en nuestra ciudad.

Los recitales —que contará con la presencia del famoso pianista mexicano Emilio Lluís— incluirán obras de Ives, Beethoven y Mendelssohn.

#### TRES OBRAS

“Hemos elegido este repertorio porque para nosotros es importante presentar obras de autores poco conocidos en nuestro medio, como Ives, junto a grandes obras clásicas”, agregó el director del elenco musical del Viceministerio de Cultura.

La obra *La pregunta sin respuesta* de Charles E. Ives (1875-1954) abrirá los conciertos.

A continuación, los músicos de la OSN interpretarán *El emperador, concierto No. 5 en Mi bemol para piano y orquesta*, de Ludwig Van Beethoven (1770-1827).

El programa concluirá con la ejecución de la obra *Italiana, sinfonía No. 4 en La mayor*, del compositor Félix Mendelssohn (1809-1847).

#### PIANISTA INVITADO

“Tuve la oportunidad de conocer a Emilio Lluís y puedo acreditar su talento como pianista, por eso decidimos invitarlo a esta temporada —declaró Händel—. Una de nuestras prioridades es impulsar la participación de solistas con la Orquesta Sinfónica Nacional.

Y la intención de la Sinfónica ha sido probada en reiterados conciertos en los que solistas, nacionales y extranjeros, han sido los protagonistas.

“Esperamos presentar el CD *Estrellas populares con la Sinfónica* en el mes de junio”, adelantó el director.

#### La Sinfónica en el Municipal





**ARAGON**  
CINEMEX PALOMAS  
11:50 2:00 4:00 6:00 8:00  
CINEMAS GEMELOS ARAGON  
3:50 5:30 7:00  
Sab y Dom Matinee 12:00 2:00  
MULTICINEMAS CENTER PLAZA  
11:50 1:50 3:50 5:50 7:50  
Sab a Lunes 11:00  
12:55 2:50 4:45 6:40 8:35

**COAPA**  
CINEMARK PERICOAPA  
10:00 11:00 12:00 1:00 2:00 3:00  
4:00 5:00 6:00 7:00 8:00 9:00 10:00  
CINEMEX MIRAMONTES  
12:00 4:10 6:10  
LUMIERE PRADO COAPA  
11:00 11:50 12:40 1:30 2:20 3:10  
4:00 4:50 5:40 6:30 7:20 8:10 9:15  
Martes a Jueves 2:20 3:10 4:00  
4:50 5:40 6:30 7:20 8:10 9:15  
LUMIERE TLALPAIN 11:00 12:30  
1:20 2:10 3:50 5:20 6:50 8:20 9:50  
Martes a Jueves 2:30 4:00  
5:30 7:00 8:30 10:00  
XOCHIMILCO  
1:00 2:40 4:30 6:20 8:10

**IZTAPALAPA**  
CINEMARK C.N.A. Tel: 5549 4839  
CINEMA CIEN 3:45 7:30  
Sab 2:00 3:45 7:30  
Dom 12:00 3:45 7:30  
METROPOLIS LOMAS ESTRELLA  
4:00 5:40 7:20 9:00  
Sab y Dom ademàs 11:00 12:40 2:20  
MULTICINEMAS MERCED ABASTO  
12:45 2:35 4:25 6:15 8:05  
Sab y Dom 11:00  
1:10 3:00 4:50 6:40 8:30

**POLANCO**  
CINEMEX POLANCO  
10:15 12:00 1:55 3:50 5:45 7:40 9:25  
GENERAL CINEMA  
PABELLON POLANCO  
12:45 2:30 4:25 6:25 8:25 10:20  
V a Dom, ademàs 11:00

**TORERO**  
CINEPOLIS HOLLYWOOD  
11:30 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30  
CINEMEX LEGARIA  
12:05 2:00 4:00 6:30  
**TACUBAYA**  
ECCINEMA ERMITA  
1:35 3:10 4:45 6:20 7:55  
Sab a Lunes ademàs 12:00  
MOLINO DEL REY 4:00 5:35 7:10 8:45  
Sab y Dom ademàs 11:15 12:50 2:25

**TULTITLAN**  
CINEMEX TULTITLAN 4:00 5:40 7:20 9:00  
Dom ademàs 11:00 12:40 2:20  
**UNIVERSIDAD**  
MULTIMAX COYOACAN 4:00 5:40 7:20 9:00  
**VIADUCTO**  
CINEMEX WTC 11:10 1:15 3:20 5:30  
LUMIERE HIPODROMO  
11:00 12:30 1:55 3:20 4:45 6:10 7:35 9:00  
Martes a Jueves 3:30 4:55 6:20 7:45 9:10  
LUMIERE VIADUCTO 11:00 12:30 2:05 3:40 5:20 7:00  
MULTIMAX CONTINENTAL 4:00 5:40 7:20 9:00

**ATIZAPAN**  
ECCINEMA ATIZAPAN  
1:30 3:00 4:30 6:00 7:30  
Sab a Lunes ademàs ademàs 12:00  
MULTICINEMAS ATIZAPAN  
4:05 6:05 8:05 y D Matinee 12:00 2:00  
MULTICINEMAS  
VILLAS DE LA HACIENDA  
4:00 5:50 7:40 9:30  
S, y D Matinee 12:05 2:00

**NEZA**  
CINEMEX ZARAGOZA  
11:20 1:30 3:20 5:10 7:00  
MULTICINEMAS PLAZA NEZA  
4:00 6:00 8:00 Matinee 12:00 2:00

**LA RAZA**  
MULTICINEMAS LA RAZA  
3:40 5:20 7:00 8:40  
Sab y Dom Matinee 11:10 1:00

**PEDREGAL**  
CINEMARK PEDREGAL  
11:20 1:30 3:35 5:40 7:45 9:40  
CINEMEX CUICUILCO  
11:05 1:15 3:20 5:25 7:30 9:35  
CINEMEX GRAN SUR  
11:05 1:30 3:35 5:40 7:45  
CINEMEX LORETO  
11:30 1:35 3:40 5:45 7:50 9:55  
METROPOLIS LINTERNA MAGICA  
4:00 5:40 7:20 9:00  
S D y MIE 12:00 1:40  
3:20 5:00 6:40 8:20

**TEPEYAC**  
LUMIERE TINGUARAN  
11:00 12:30 1:55 3:20 4:45 6:10 7:35 9:00  
Martes a Jueves 2:30 4:00 5:30 7:00 8:50  
MULTICINEMAS PLAZA TEPEYAC  
4:00 5:50 V y L 10:30 12:20 2:10  
Sab y Dom Matinee 10:30 12:20 2:10  
MULTICINEMAS PLAZA ORIENTE  
V a L 3:00 4:50 6:40 8:30  
Martes a Jueves 4:15 6:05 7:55  
Sab y Dom Matinee 11:00 12:50

**CUERNAVACA**  
CINEMEX CUERNAVACA 11:05 1:10 3:20 5:20 7:20  
GENERAL CINEMA CUERNAVACA  
11:00 1:00 3:00 5:00 7:00 9:00  
LUMIERE CUERNAVACA 7:20 3:45 5:10 6:35  
Martes a Jueves 3:45 5:10 6:35  
\*MULTICINEMAS  
**PUEBLA**  
\*ANGELOPOLIS \*NORIA \*KRISTAL  
\*BOULEVARD \*HOLLYWOOD

**CENTRO**  
CINEPOLIS BUCARELI  
11:00 1:00 3:00 5:00 7:00 9:00  
CINEMEX PALACIO CHINO  
12:00 2:00 4:10 6:25  
CINEMEX REAL 11:00 1:30 3:30 5:40  
VENUSTIANO CARRANZA  
1:00 2:30 4:00 5:30 7:00 8:30  
Martes a Jueves 4:00 5:30 7:00 8:30

**IZCALLI**  
CINEMEX PERINORTE  
12:00 1:55 3:55 5:00 6:55  
CINEMEX PERINORTE II  
11:00 12:50 3:00  
GEMELOS AUERRERA IZCALLI  
4:00 5:40 D Matinee 12:40 2:10  
GEMELOS LUIS SPOTA  
4:00 5:40 7:30 9:00  
D Matinee 12:00 2:00  
IZCALLI CINEMAS  
3:45 4:35 5:35 6:25 7:25 8:15 9:15  
D, Lunes y MIE, ademàs 1:55 2:45

**LOS REYES**  
CINEMEX LOS REYES 11:00 1:35 4:00  
LUMIERE CHALCO 11:00  
12:40 2:20 4:10 5:50 6:30 7:30 9:10  
METROPOLIS PLAZA EL SALADO  
3:30 5:00 6:30 8:00 Sab y Dom  
11:30 1:00 2:30 4:00 5:30 7:00 8:30

**MIXCOAC**  
CINEMEX MARACAR  
10:30 12:35 2:45 4:55  
CINEMEX INSURGENTES  
11:00 1:00 3:00 5:15  
CINEMA AGUSTIN LARA  
4:30 6:30 Sab, 2:00 4:00 6:00  
Dom 12:30 2:30 4:30 6:30  
MULTICINEMAS CHURUBUSCO  
3:50 5:40 Sab y Dom 3:10 5:00  
Sab y Dom Matinee 11:30 1:20

**SANTA FE**  
CINEPOLIS INTERLOMAS  
11:00 1:00 3:00 5:00  
CINEMEX PABELLON BOSQUES  
11:00 3:00 Sab y Dom ademàs 11:00  
CINEMEX SANTA FE  
11:00 1:10 3:35 6:00  
**SATELITE**  
CINEPOLIS PLAZA SATELITE  
10:10 11:10 12:00 1:00 1:50  
1:50 3:45 5:40 7:35 9:30  
CINEMEX MUNDO E  
11:00 11:45 12:50 1:40 2:40  
4:00 4:50 6:35 7:05  
CINEMEX SAN MATEO  
11:00 1:15 3:30 5:45 8:10

**TICOMAN**  
CINEMA VALLEJO  
4:00 5:25 6:50 8:15 9:40  
CINEMEX TICOMAN  
11:00 1:20 3:40 6:10 8:40  
MULTICINEMAS TORRES LINDAVISTA  
4:00 6:00  
V a Dom y L 11:00 12:00 1:00 2:00  
**TLALNEPANTLA**  
GEMELOS TLALNEPANTLA 3:50 5:30  
Sab y Dom Matinee 10:30 12:10 1:50 2:15  
METROPOLIS VALLE DORADO  
4:00 5:45 7:30 9:15  
V a Dom 12:00 1:40 3:20 5:00 6:40 8:20  
MULTICINEMAS LAS ARMAS  
3:40 5:20  
Sab y Dom ademàs 10:30 12:15 2:00

**CIRCUITO INTERIOR**  
CINEPOLIS AZCAPOTZALCO  
11:00 12:45 2:10 4:15 6:00 7:45 9:30  
CINEMEX GALERIAS  
11:00 1:00 3:20 5:30 7:40

**REFORMA**  
CINEPOLIS DIANA  
11:30 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30

**ROMA-CONDESA**  
CINEMEX INSURGENTES  
11:00 1:10 3:25 6:00 8:15 10:35

**TOLUCA**  
CINEPOLIS GALERIAS METEPEC  
11:10 12:00 12:50 1:40 2:30  
3:20 4:10 5:00 5:50 6:40 7:30 9:10  
CINEMEX METEPEC 11:20 1:40 3:55 6:15 8:30  
\*LA GRAN PLAZA

**Actuó el Pianista Emilio Lluis con la Sinfónica Nacional de Bolivia**

LA PAZ, 2 de mayo (NTX).— El piniasta mexicano Emilio Lluis despertó elogios en la crítica local tras actuar en dos conciertos con la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, informó hoy su director, David Handel.

y destacado matemático, dijo en una breve charla que practica 28 horas al día para estar en forma. "Se trata —explícito— de acercarse al instrumento y tocar hasta que uno esté satisfecho".

Así lo demostró en los dos recientes conciertos que ofreció en el primer escenario cultural de La Paz interpretando "La pregunta sin respuesta" de Charles Ives, "El Emperador" (Concierto No. 5 en Mi bemol) de Ludwig Von Beethoven, y "Sinfonía No. 4"

en La Mayor.

Lluis impresionó, además de sus habilidades como pianista, porque ostenta el grado de doctor en Matemáticas que ejerce en la Facultad de Ciencias de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), y como presidente de la Sociedad Mexicana de Matemáticas.

También es director de la Academia de Música de la Antiquísima Sociedad de Geografía y Estadística de México, según refirió la embajadora mexicana, Margari-

rita Diéguez Armas, gestora de la invitación al artista, oficializada por el viceministerio de Cultura de Bolivia.

El artista comenzó sus estudios musicales en su México natal, pero dijo que los culminó en Canadá paralelamente con su doctorado en matemáticas.

"Las matemáticas y la música son ambas bellas artes", declaró al expresar que este con- vencimiento le permite equilibrar su vida entre números y notas musi- cales.

"Para ser pianista —prosigue— uno empieza a los seis años de edad. Para ser matemático se comienza más tarde, a los 19".

La diferencia está, dijo, en que "un músico en cuatro años de estudios no es profesional. Requiere un mínimo de 16 años de preparación".

Lluis mencionó que siente predilección por Bach, Beethoven y Rachmaninov. La obra de estos artistas "representa un panorama de lo que ha sido la música en la tierra", opinó.

"La música de Bach —comentó— trascendió porque marcó época, y Rachmaninov fue el último maestro del siglo XX siendo director de orquesta, de ópera, compositor e intérprete. Pero Beethoven escribió música para perdurar", sostuvo.

"Es un intérprete fantástico a quien tengo muy cerca de mí. De hecho —recuerda— en una ocasión en los años 80 interpreté las 32 sonatas para piano en una serie de recitales en Mé- xico".

acompañada de sica de Haendel, Relaciones entre... me Blanc, abrirá e táculo. En este estr bailarines Raúl A Bárbara Alvarado, Baker, Beatriz Ju Víctor López, Sergio les, Jesús Tussi y Zamudio abordarán rrespondencia que entre los seres hum las cosas. Seguirá e taje Alabanzas, de Arreguín, con sonor nes de John Adams que se plantea el elo mo algo que enalt hombre. Los diseñ de Serge Nicole.

La Cebra (José Rivera) al frente de su grupo de danza gay, con una manta exigió la atención que se requiere para la danza, porque se puede morir de un momento a otro.

Mientras tanto, en los teatros, las plazas y los espacios preparados especialmente para la fiesta de Terpsicore, diversas compañías mostraron al público sus propuestas escénicas.

Esta destacada ción, la de mayor dad en México y Latina, ofrecerá porada de cuatro en el Teatro de l de la danza, en l plantean los dive mentos artísticos que ha atravesado

Integra también obra de reciente en respuesta al se búsqueda y expe ción que ha mant agrupación a lo lar existencia. Las fe se efectuarán los d a las 20; 6 a las 19 18.

Acompañada de sica de Haendel, Relaciones entre... me Blanc, abrirá e táculo. En este estr bailarines Raúl A Bárbara Alvarado, Baker, Beatriz Ju Víctor López, Sergio les, Jesús Tussi y Zamudio abordarán rrespondencia que entre los seres hum las cosas. Seguirá e taje Alabanzas, de Arreguín, con sonor nes de John Adams que se plantea el elo mo algo que enalt hombre. Los diseñ de Serge Nicole.

# LB

*Trabajamos en el mundo gráfico  
con creatividad, tecnología  
y servicio personalizado.*

*Trabajando también a la cultura*  
**GRÁFICAS LARA BISCH S.A.**



ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL

DAVID HÁNDEL  
Director Titular

*Dedicado a la paz*

- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES
- VICEMINISTERIO DE CULTURA
- FUNDACIÓN ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL

**TEMPORADA 2000**

VICEMINISTERIO DE CULTURA XXV AÑOS  
CULTURA, FUERZA SOCIAL, ECONÓMICA Y POLÍTICA

## PROGRAMA

## A) CHARLES E. IVES (1875-1954)

**"La pregunta sin respuesta"**  
(The Unanswered Question)  
para orquesta de cámara

## B) LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770 - 1827)

**Concierto No. 5 en Mi bemol Mayor Op. 73 "Emperador"**  
para piano y orquesta

- I Allegro
- II Adagio un poco mosso
- III Allegro

**Emilio Lluis** (México), piano

## INTERMEDIO

## C) FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY (1809-1847)

**Sinfonía No. 4 en La Mayor Op. 90 "Italiana"**

- I Allegro vivace
- II Andante con moto
- III Con moto moderato
- IV Saltarello (Presto)

DAVID HÄNDEL, DIRECTOR TITULAR

## NOTAS DEL PROGRAMA

## CHARLES EDWARD IVES

Nació en Danbury, Connecticut el 20 de octubre de 1874 y murió en la ciudad de Nueva York el 18 de mayo de 1954. Creador solitario, se anticipó en muchos aspectos a la modernidad musical del siglo XX. Conciente de su situación de autodidacta y aficionado, no buscó nunca protagonismo en la Compañía de Seguros en la que volcó su profesión y experiencia. La posteridad fija su obra que influyó enormemente en los compositores norteamericanos de la postguerra.

"La pregunta sin respuesta" incluye en su prólogo, en mezcla con instrucciones para la interpretación, varios ejemplos de inspiradores de "La pregunta sin respuesta". Así señala que la armonía de fondo de esta obra estática representa "el silencio de los druidas que no saben, no ven y no oyen nada". Más adelante, "la perenne cuestión de la existencia" y las flautas, "juntamente con otros seres humanos que buscan una "respuesta invisible" en forma cada vez más activa, rápida y fuerte desde un *animato* que sigue: "los Antagonistas en lucha", después de su "conferencia secreta", parecen aceptar la mofarse de "la Pregunta". La contienda se detiene un momento. Después de que desaparezca "la Pregunta" es planteada una vez más y "los Silencios" se escuchan más allá de la "Pregunta".

## LUDWIG VAN BEETHOVEN

El último Concierto para piano y Orquesta de Beethoven, conocido en todo el mundo como "Emperador", es una obra de las más brillantes compuestas por el maestro de Bonn. Solista y temática heroica tan propia de la sensibilidad del compositor. Luego de una cadenza virtuosa en el primer movimiento Allegro con dos temas uno viril y hasta marcial y el otro misterioso y melancólico, se modifican y amplían estos dos elementos en un admirable juego entre el piano y el conjunto. El Adagio un poco mosso es un notable poema romántico, con una inestabilidad tonal que recuerda a Chopin aunque su material musical, solemne y meditativo es peculiar de los reconstruidos por Beethoven. El Allegro final es impetuoso, decidido y brillante, que estalla a partir de una cadenza tímida al concluir el movimiento anterior.

## FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY

La "Sinfonía Italiana" Probablemente la más popular de su autor, pretende reflejar la vida italiana. Mendelssohn experimentó en 1830 en su viaje al país del ensueño que todo artista romántico anhela. La claridad, la diáfana alegría de vivir, bullicio y notables monumentos históricos de la antigüedad romana, de alguna manera las supo plasmar en una obra exuberante.

Las características señaladas están presentes con todo brillo en el primer movimiento Allegro. No se aparta de la clásica forma sonata. El Andante con moto es, en cambio, algo sombreado y melancólico, que refleja una procesión nocturna que el compositor podría haber presenciado en Nápoles. Sigue los modelos del minué Con moto moderato que sigue, aunque en cuanto a inspiración y ejecución. El final Saltarello es una desatada danza meridional en la que la orquesta estalla en vitalidad. Parece acompañar el baile desenfadado, sin que estas se encuentren presentes en la realidad.

EMILIO LLUIS

PIANISTA INVITADO, MÉXICO



Emilio Lluis nació en la ciudad de México en 1952 e inició sus estudios pianísticos a los 6 años. Su formación superior la realizó en Canadá con Peter Katin y participó en cursos con Jörg Demus y Daniel Ericourt.

Actuó desde 1965 en México ofreciendo numerosos recitales solo y en conciertos de cámara y asimismo como solista con las más prestigiosas orquestas mexicanas.

Ha realizado numerosos grabaciones para radio y televisión dando a conocer las sonatas de Sergei Rachmaninoff. Tuvo a su cargo la primera audición en México de las 32 sonatas de Beethoven, de la misma manera que ha ofrecido homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987) y Mozart (1991).

Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas y es miembro de algunas de las más importantes asociaciones culturales de México.

En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música como un reconocimiento al artista fino, de gran musicalidad, así como al reconocido maestro que es.

Llega a La Paz luego de haber ofrecido recitales en Tarija, haber participado como jurado del Concurso de piano de la Casa de la Cultura, y como conferencista.

Carlos Seoane Urioste

Acompañamos a la Orquesta  
Sinfónica Nacional.



La Boliviana Ciacruz  
Seguro que cumple

*Promoviendo  
la música,  
el arte y la cultura*



**HILBO**  
Hilanderías Bolivianas



mbre

FM

Siempre  
presentes en  
no cultural

# DISCOLANDIA

# KPMG

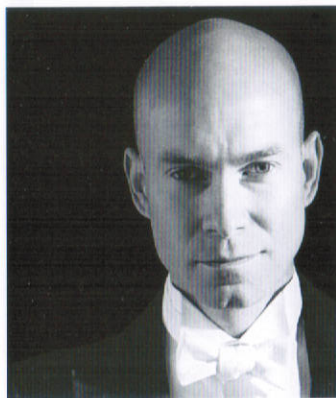
# VIENNA

## RESTAURANT • BAR



DAVID HÄNDEL

DIRECTOR TITULAR



David Händel, Director titular de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia ha sido aclamado por la prensa internacional como uno de los conductores jóvenes "más brillantes, dominante y decidido". El Milwaukee Journal Sentinel opinó que "...el estilo decisivo de Händel lograba sacar de la orquesta sonidos cohesivos que se fusionaban, ataques precisos y dinámicas vigorosas... en una presentación pulida, expresiva y llena de frases cuidadosamente formadas a través de todo el espectáculo..." La revista sudamericana COSAS puso, "Händel ha llevado la Orquesta Sinfónica Nacional a niveles de difusión y excelencia desconocidos hasta ahora. Sus maneras enérgicas en el escenario, y reposadas en la vida real, son aire fresco para nuestro medio".

Notado por primera vez por Kurt Masur, en ese entonces Director Titular de la Orquesta Gewandhaus de Leipzig, David Händel fue invitado a pasar un año como aprendiz suyo en la Gewandhaus. Desde entonces sus presentaciones han sido aclamadas a nivel internacional, incluyendo sus programas difundidos por radio y televisión.

En 1993, David Händel fue uno de los pocos directores jóvenes seleccionados para dirigir la Filarmónica de Nueva York durante una sesión especial en el Carnegie Hall, ha dirigido en varios lugares dentro de los Estados Unidos de América, Europa y América Latina, incluyendo la Orquesta Cívica de Chicago, la Filarmónica de Buffalo, la Filarmónica de Jalisco (Guadalajara), la Orquesta Sinfónica de Michoacan (Morelia, México), la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala, la Orquesta del Festival Internacional de COFES, la Orquesta de Szombathely de la Radio y Televisión Húngara así como para la Asociación Nacional de Opera (EE.UU.). Ha dirigido numerosas premieres a nivel local así como premieres mundiales. En 1999, debutó en el ámbito de la grabación con la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia con obras de compositores bolivianos contemporáneos.

Dos veces becario del prestigioso Programa Fulbright, ha sido laureado en dos oportunidades por el Programa Internacional de Artistas de Chicago y ha recibido numerosos reconocimientos y premios incluyendo dos de Rackham, el Premio de Marguerite Lapp, dos premios del Departamento de Asuntos Culturales de Chicago y del Consejo de Arte de Illinois, así como una beca de la Gewandhaus de Leipzig. Ha representado a los Estados Unidos en América Latina al haber sido galardonado por la Agencia de Información de los Estados Unidos con el nombramiento de Embajador Cultural a través del Programa de Especialistas Culturales del Departamento de Estado. Entre sus actividades futuras se encuentran los programas con su orquesta en Bolivia, así como compromisos con la Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba, la Orquesta del Valle (Cali, Colombia) y nuevos compromisos con las orquestas de Guatemala, Morelia, Xalapa y Guadalajara (México). Recientemente fue nombrado Asesor Artístico de la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala.

David Händel desempeña la labor de Embajador Cultural de American Airlines.

**70**  
**AÑOS**  
DE EXPERIENCIA

DESARROLLO DE LA INDUSTRIA NACIONAL, CON TEGNOLOGÍA  
SERVICIO DE EXELENCA EN EMPAQUE Y EMBALAJE.

**PAPELERA S.A.**

Nro. 178 5to piso - Teléfono (591-2) 352983 - 352987 - 352692 - 326474 - 374749 • Fax 325323

3 - Teléfonos/Fax (591-2) 831343 - 831471 - 833216 - 831471 • Casilla 4601, La Paz - Bolivia

**R M E N C A**

Papel y Cartulinas para  
Copias - Imprentas - Oficinas

**IMPRESION**

En papeles de seguridad  
Cheques en formulario continuo  
Toda clase de impresiones

Cd. Zuazo 1913 • Tel.: 441650 • Fax 441434

ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL

DAVID HÁNDEL, DIRECTOR TITULAR

**VIOLINES I**

Fredy Céspedes *Concertino*  
José Quiroga  
Dunia Sandi  
Sergio Arévalo  
Neyza Copa  
Christian Asturizaga  
Daniel Chuquimia  
Miguel Dueri  
Hernán Orsi  $\psi$

**VIOLINES II**

Larisa Nourmoukhamedova  $\delta$   
Ekaterina Timojina  
Gabriela Maldonado  
Berthin Ibañez  
Pamela Durán  
Elena Chelyakova  
Santiago De Angulo  $\psi$   
Adonai Callejas  $\zeta$

**VIOLAS**

Mauricio Céspedes  $\delta$   
Julio Vargas  
Marlene Mercado  
Ramiro Jiménez  
Gisela Rodríguez  $\zeta$

**VIOLONCELLOS**

Miguel Salazar  $\delta$   
Jaime Gallardo  
Dunjha García Meza  
Danilo Gallardo  
Ariana Stambuck  $\psi$

**CONTRABAJOS**

María Eugenia Rivero  $\delta$   
René Saavedra  
Leonardo Campos  $\zeta$   
Cecilia Bustamante  $\psi$

**FLAUTAS**

Hiraku Iida  $\delta$   
José Antonio Bravo  $\delta$   
Hugo Alvarez *(Piccolo)*

**OBOES**

Alvaro Lanza  $\delta$   
Eduardo Cassapia  $\zeta$

**CLARINETES**

Jorge Aguilar  $\delta$   
Andrés Sennekamp

**FAGOTES**

Jaime Bravo  $\delta$   
Boris Vásquez  
Mauricio Wayar  $\zeta$

**CORNOS**

Alfonso Bustamante Q.  $\delta$   
Alfonso Bustamante L.  $\delta$   
Remberto Carvajal  
Wilfredo Flores

**TROMPETAS**

Gilberto Reinheimer  $\delta$   
Marcelo Quispe  
Manami Koizumi  $\psi$   
Valentín Quispe  $\psi$

**TROMBONES**

Macedonio Cumali  $\delta$   
Bautista Choque  
Delfín Maraño

**TUBA**

Raúl Fernández

**TIMBALES**

Willy Pozadas  $\delta$

**PERCUSION**

Ramiro Oña  
Adriana Aramayo  $\psi$   
David Contreras  $\psi$

**ARPA**

Patricia Agramont  
Carlos Seoane

**TECLADO**

Grace Rodríguez  
Rudy Franco

**ADMINISTRACION**

Fernando Ballesteros *Jefe de Unidad*

Miguel Pozadas *Coordinador Artístico*  
Camilo Gallardo *Bibliotecario*  
Mariana Rocha *Secretaria*  
Leonardo Coronel *Contador*  
Juan C. Velásquez *Auxiliar*

$\delta$  *Guía*  
 $\psi$  *Invitado*  
 $\zeta$  *Estagiario*



*Tienen el agrado de invitar a usted  
a la Conmemoración del 1er Aniversario Luctuoso  
del Dr. Juan Rueda Ortiz*

*en*

*Jardín Borda. Sala Manuel M. Ponce, Cuernavaca Morelos.  
El día 13 de Mayo a las 12:00 P.M.*



**EL INSTITUTO MEXICANO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
Y  
LA ACADEMIA DE LETRAS JUAN RUEDA ORTIZ, A.C.**

## PROGRAMA

Maestro de Ceremonias: HERMES RAFAEL M.  
BREVE SEMBLANZA DEL DR. JUAN RUEDA ORTIZ  
Rosa María Colea Presidente de la Academia

PARTICIPACION AL PIANO  
Maestro Emilio Pérez Casas  
XXXXXXXXXXXXXX

POEMAS DEL DR. JUAN RUEDA ORTIZ  
"El Vendedor de Bisnagas" Lic. Doris Krafft

INTERVENCION DE LA SOPRANO  
MARIA LUISA RANGEL  
Acompañada del maestro Fulgencio Avila G.

RAICES SOBRE LA TIERRA  
Dra. Grace Meade

PARTICIPACION AL PIANO  
Maestro Emilio LLuis Puebla  
Appassionata No. 23 OP 57 ....Beethoven  
Allegro Assal. Andante con moto. Allegro ma. Non troppo.

POEMAS DEL DR. JUAN RUEDA ORTIZ  
"Estoy aquí sobre la tierra" "Lo vi crecer lentamente"  
"Quien de los dos está inerte"  
Declamadora y actriz Marina Isolda

MENSAJE DE AGRADECIMIENTO  
Ma. Del Socorro Cortés de Rueda  
Presidente del Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades

VINO DE HONOR

INSTITUTO MEXICANO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES, A. C.  
P R O G R A M A  
Y

LA ACADEMIA DE LETRAS "JUAN RUEDA ORTIZ", A. C.

MAESTRA DE CEREMONIAS DRA GRACE MEADE

Tienen el agrado de invitar a usted, al Homenaje Luctuoso del  
Profesor  
RAFAEL GONZALEZ DE ALBA

El cual se llevará a cabo en Cerrada del Tanque No. 57, LOMAS DEL mirador, junto a la  
Colonia Visa Hermosa (atrás de la casa "Los Belenes"), el domingo 9 de julio a las 11:30  
AM. EN Cuernavaca, Mor.

PARTICIPACION AL PIANO

MAESTRO EMILIO NERES CASAS

"Escuela" del Mtro Emilio Neres Casas  
"Villa Rosales" de Felipe Villanueva

POEMAS Y ACROSTICOS

G. Ma. Patricia Gonzalez Arana

INTERVENCIONES DE LA SOPRANO

MARIA ELISA RANDEL

Escuela de Música "Patricia Arana"

Programa de Canciones Chicas

Tradiciones Mexicanas

PARTICIPACION AL PIANO CON ACOMPAÑAMIENTO DE FLAUTA

Israel Arana Lora del piano

Gran Casa Rosales en la flauta

Aun para flauta y piano, Jacques Loussier

Aun para flauta y piano, Jacques Loussier

para flauta y piano

PARTICIPACION AL PIANO CON ACOMPAÑAMIENTO DE CHILLO

MAESTRO EMILIO ELIAS PUERBA al piano

Navarra Lira al chillo

Instrumentos de viento que pasan

y violonchelo de César Franck

Promocion "Amigos" RAFAEL GONZALEZ DE ALBA

MENSAJE DE AGRADECIMIENTO

G. Ma. Patricia Gonzalez Arana

VINO DE HONOR



El Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades  
de la Ciudad de México, D.F.

Y  
La Academia de Letras Juan Rueda Ortiz, A.C.  
Cuernavaca, Morelos

## Programa

**Maestra de Ceremonia:** Mtra. Grace Meade

**Breve Semblanza del Profr. Rafael González de Alba**

### Participantes:

Rosa María Colea

Doris Kraft

Pablo Rubén Villalobos

Jorge Cázares Campos

Valentín López González

### Participación al Piano

Maestro Emilio Pérez Casas

"Escucha" del Mtro. Emilio Pérez Casas

"Vals Poético" de Felipe Villanueva

### Poemas y Acrósticos

G. Ma. Patricia González Araiza

### Intervención de la Soprano

María Luisa Rangel

Acompañada del Maestro Fulgencio Ávila G.

Popurrí de Canciones Clásicas

Tradicionales Mexicanas

### Participación al Piano con acompañamiento de flauta

Ismael Álvarez León al piano

Omar Castro Ricárdez en la flauta

Aria para flauta y piano, Jacques Ibert

Aria de la sonata de Otar Taktakishvili para flauta y piano

### Participación al Piano con acompañamiento de Chelo

Maestro Emilio Lluis Puebla al piano

Nayelli Uribe en el chelo

2 movimientos de sonata para piano y violoncello de César Frank

### Premiación Semblanza "Rafael González de Alba"

**Mensaje de Agradecimiento**

G. Ma. Patricia González Araiza

### Vino de Honor

Cuernavaca, Mor., 9 de Julio del 2000

# Asociación de Escritores y Artistas Españoles

## Programa

Informe del Presidente de la Asociación acerca su estructura  
Lic. Leopoldo Chagoya Morgan

Entrega de Diplomas y Preseas a los profesionales  
de nuevo ingreso

Periodista Noemí Atamoros Zeller, Maestra Ruth Carrillo Andrade,  
Compositor Fernando Cataño, Pintora Martha Cruz de Gahona,  
Dr. Francisco Cuevas, Lic. Raquel García Santos, Artista Marina Isolda,  
Maestro Edwin Lugo, Maestra Coral Mesina, Compositora Carmen Vázquez

Toma de la protesta

Programa Musical

Sonata para piano y violonchelo.....Franck  
Allegretto moderato  
Allegro  
Recitativo-Fantasia  
Allegretto poco mosso

Nashelli Uribe, violonchelo y Emilio Lluís, piano

Intermedio

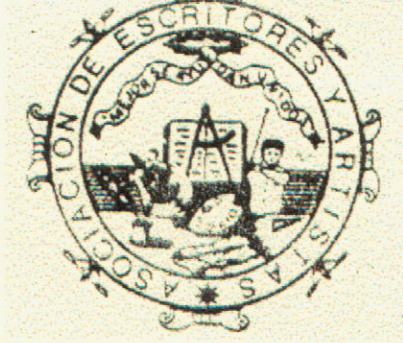
Siciliana.....Bach  
Danza Eslava No. 5.....Dvorak  
Preludio en do# menor Op.3 No.2.....Rachmaninoff  
Danza Ritual del Fuego.....Falla

Coral Mesina y Cecilia Valdés, pianos

Lunes 19 de febrero de 2001 a las 19:00 hrs.

Estudio Coral Mesina

Yautepec 104, Col. Condesa



ASOCIACION DE ESCRITORES  
Y ARTISTAS ESPAÑOLES  
FILIAL EN MEXICO

## “ASOCIACION DE ESCRITORES Y ARTISTAS ESPAÑOLES”.

Invita a usted y a su apreciable familia al acto que se celebrará, con motivo del ingreso a esta Asociación de las siguientes personas:

Lic. Edwin Lugo  
Mtro. Fernando Cataño  
Mtra. Coral Mesina  
Periodista Noemi Atamoros Seller  
Pintora Martha Cruz de Gahona  
Mtra. Ruth Carrillo Andrade  
Artista Marina Isolda Méndez Guerrero  
Periodista Carmen Vázquez Esteva  
Lic. Raquel García Santos.  
Dr. Francisco Cuevas Blanco.

### PARTICIPACION MUSICAL

De la chellista Nashelli Uribe  
Al piano  
Maestros:  
Emilio Lluís Puebla y  
Coral Mesina

Lunes 19 de Febrero del 2001 a las 19 horas, Estudio Coral Mesina, ubicado en Yautepec 104, Colonia Condesa.



Secretaría de Extensión y Difusión  
Dirección de Difusión Cultural



**ORQUESTA SINFONICA DEL IPN**

Director Artístico: Armando Zavas

**JUNIO**

Jueves 7 / 19:00 Hrs.

**I. OBERTURA LIRICA**

M. Enriquez

**II. CONCIERTO N° 2 en Do menor Op. 18**

S. Rachmaninov

I.- Moderato

II.- Adagio sostenuto

III.- Allegro scherzando

Solista: EMILIO LLUIS

*Intermedio*

**III. SINFONIA N° 2 en Do menor Op. 17**

P.I. Tchaikowsky

«LA PEQUEÑA RUSIA»

I.- Andante sostenuto - Allegro vivo

II.- Andantino marziale quasi moderato

III.- Scherzo - Allegro molto vivace

IV.- Finale - Moderato assai

**Director Huésped: DAVID HANDEL**

Auditorio "Ing. Alejo Peralta"  
Centro Cultural "Jaime Torres Bodet"  
Zacatenco



## Pianista

Emilio Lluís, de ascendencia catalana y mexicana, nació en septiembre de 1952. Inició sus estudios musicales a los 6 años de edad, tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música.

En México, su ciudad natal, estudió con distinguidos pianistas y ofreció numerosas presentaciones como recitalista y como solista de orquestas. Durante varios años realizó estudios en Canadá y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. Es miembro de algunas de las más importantes asociaciones culturales de nuestro país y realiza una actividad sobresaliente como profesor.

Recientemente ofreció el ciclo completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven en diversas salas del país. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en sala de conciertos.

Septiembre veinte de mil novecientos noventa, 17:30 horas, Palacio de Minería, México, D.F.



## de la Orquesta Sinfónica del Instituto Politécnico Nacional

Director Artístico:

**Armando Zayas**

Ulises Góm

### Vlollnes Primeros

Rodolfo López López

Clara A. Mi

*Concertino*

Jorge Ramo

Consuelo Aquino Palmero

Artemio Núñez

*Concertino*

Sergio Eckste

Antonio Medrano Ocadiz

Eduardo Reyna

Nadiejda Khovliaguina K.

Rubén Bedolla

Mitsuko Tempaku Tanzawa

Carlos Reyes H

Guillermo Uribe Sandoval

Ma. de Jesús Ca

Martín Medrano Ocadiz

Angel Cas

Adolfo Tapia Sánchez

Charles Guillermo Ar

Jesús de Rafael López Pérez

**Vloll**

Vicenzo Y. Valle Castañeda

Gustavo Gonz

Ana Karina Huerta Durán

Avelino P

Alejandro Padrón Pérez

Edgardo Espinoza H

Ignacio F. López Ortiz

Andrés C. Olg

Guillermo Uribe Trejo

Carlos Sánch

Francisco Pichardo Solares

Andrés Olg

Laura Ramírez Alavez

Rolando Medir

### Vlollnes Segundos

Adalberto Téllez López

Enrique Serralde

*Principal*

Beatriz Cadena

Erik Sánchez González

**Con**

Luis Horacio Martínez G.

Fernando Góm

Odette Waller González

Enrique González

Gema L. Quezada Brizuela

Eduard I. Tikh

Ana Magdalena Aguirre P.

Salvador Bustamante

Juan David Ramos Reynoso

Carlos Ruger

Magdalena N. Estrello E.

Angel Rodrí

Lucio Lona Rivas

Carlos Varg

Isauro Pérez Pérez

Agustín Rentería Núñez

Javier Ríos Ramírez

Graciela Morales Aldana

**Flautas**

Roberto Llamas Gutiérrez  
María Eugenia Rangel Silva

**Tuba**

Armando Santiago Morales

**Piccolo**

Alberto Juárez Loranca

**Timbales**

Valentín García Enciso

**Oboes**

Heriberto Acevedo Arroyo  
Gonzalo Sanchís Cuevas  
Masaki Yamada Yoshida

**Percusiones**

Flora Rodríguez Rojas  
Oscar Martínez Hurtado

**Piano**

Magdalena Leonmariscal A.

**Corno Inglés**

Luis M. Delgado Cervantes

**Arpas**

Artemisa M. Reyes Gallegos  
Javier Zavala Rocha

**Clarinetes**

Jaime Jiménez Molina  
Eduardo Sánchez Peláez

**Fagotes**

Eduardo Luis Valencia  
Ramón García Hernández

**Coordinador Operativo**

Arturo Benítez Carrasquedo

**Cornos**

Rafael Estudiante Juárez  
Magdaleno Juárez Sánchez  
Juan Cornejo Vargas  
Ubaldo T. Pacheco Martínez

**Notas al Programa  
y Coordinación**

Julio César Villanueva López

**Bibliotecario**

Juan José Torres Morales

**Trompetas**

Dionisio Sánchez Luna  
Rubén Guerrero Ochoa  
Fernando A. García Hernández

**Trombones**

Pascasio Chávez Ramírez  
Genaro Sánchez Reyes

**Trombón Bajo**

Reynaldo Urbina Alarcón

**M. Enriquez.**

cotlán, Jalisco. Estudió inicialmente con su padre, con Ignacio Camarena y Miguel Bernal Jiménez; más tarde le concedió una beca para la Juilliard School of Music en New York, en donde fueron sus maestros Iván Loebl, Louis Persinger, Willian Primrose y Peter Mennin. Ante esta formación musical, estudió de modo independiente con Stefan Wolpe, discípulo de Antón Webern. En 1971 obtuvo la beca Guggenheim para Trabajar en el Instituto de Música Electrónica Columbia Princeton, de Nueva York, y en laboratorios similares de Europa. Asistió a los cursos internacionales de Darmstadt,

recibido comisiones para componer música de diversos organismos: Festival de Donaueschingen (1969), Festival de Cultura de Francia (1978) y Otoño de Varsovia. Asimismo, ha sido invitado por Alemania, Italia, Unión Soviética, Polonia, Austria, Hungría, Suecia, Italia, España, Argentina y Brasil, entre 1975 a 1978 residió en París, comisionado por su gobierno para difundir en Europa la música mexicana. En 1978 invitado por el DAAD para residir en la ciudad de Darmstadt como compositor distinguido.

En 1983 recibió el Premio Nacional en la rama de las Artes. Recibió de la República Popular de Polonia la distinción al Mérito Artístico y, entre otras distinciones, los siguientes: el Premio Jalisco, la Medalla José Martí, el Premio de la Unión de Cronistas de Teatro y el Premio de Cine Experimental y el Premio

1983 recibió el Premio Nacional en la rama de las Artes.

Recibió parte de la Orquesta Sinfónica Nacional y del Conservatorio de México, fue Concertino de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Ajajara y fundó la Sociedad Mexicana de Música Contemporánea y la Sociedad Latinoamericana de Música. Fue director del Conservatorio Nacional de Música y de la Dirección de Música del INBA.

Miembro de número de la Academia de Artes y del Consejo Nacional del Seminario de Cultura Mexicana, y fue miembro del Centro Nacional Carlos Chávez para la Investigación, Documentación e Información Musical.

**S. Rachmaninov.**

Sergei Rachmaninov nació en Onega, Rusia el 1° de abril de 1873 y murió en Beverly Hills, California el 28 de marzo de 1943.

Estudió en el Conservatorio de San Petersburgo y tiempo después en el Conservatorio de Moscú, ganando ahí la medalla de oro por su ópera "Aleko".

Rachmaninov era de origen aristocrático, prefiriendo él dedicarse a la música. Fue extraordinario pianista, inmenso compositor y director de orquesta; tuvo éxito tanto en Europa como en América. Dentro de su obra destaca notablemente su Concierto N° 2 para Piano y Orquesta en Do menor Opus 18.

Lo compuso a principios del año 1900 sufriendo por esa época una crisis de inseguridad compositiva, por lo que, debido a esta circunstancia, presentó como prueba al público y a sí mismo, únicamente el Segundo y el Tercer movimiento de dicho concierto, sin presentar en esa ocasión el Primero. Esto sucedió en un Concierto de beneficencia teniendo al instante un éxito arrollador, por lo que se dio a la tarea de completar el concierto, iniciando la creación del Primer movimiento.

Este Primer movimiento, Moderato. Se inicia con ocho acordes ejecutados por el pianista para después atacar las cuerdas el mismo motivo, repetidamente. El segundo tema en este Primer movimiento corre a cargo de la Viola y el Clarinete juntos, desde luego con el Piano, y es donde surge la melodía más famosa del concierto de Rachmaninov y quizás la más famosa de todos los conciertos en el mundo; dicha melodía inclusive es tema de constante repetición en películas, debido a su gran romanticismo y belleza.

El Segundo movimiento "Adagio Sostenuto", comienza con los instrumentos de cuerda, utilizando sordina, para después oírse una delicada melodía, tocada por la flauta y el clarinete solistas, acompañados por el piano, y después toda la orquesta acompaña el tema.

En el último movimiento, "Allegro Scherzando", se vuelve a escuchar el 1er. tema del Primer movimiento.

Concluye así el concierto con una brillantez extraordinaria.

# ía No. 2 en Do Menor Op. 17 "La Pequeña Rusia"

## P. I. Tchaikowsky

de mayo de 1840 en Votinsk, región de los Urales, rió el 6 de noviembre de 1893 en San Petersburgo. Este genial compositor se conmemoraron en 1990 los 150 años de su natalicio, considerándose tan grandiosa su obra que tiene en la actualidad una vigencia y actualidad extraordinaria.

Autor de numerosas obras, sobresalen sus óperas: La Dama Pique, Eugenio Oneguín, etc.; los ballets: Los Cisnes, La Bella Durmiente, El Cascanueces; y para la escena: Sneguruchka, Hamlet, poemas Francesa da Rimini, Romeo y Julieta.

Autor de seis sinfonías, grandiosas; tres conciertos sobresaliendo el primero; un concierto para violín, violonchelo y arpa; otras obras sinfónicas como El Capricho de la Orquesta Sinfónica de Eslava, etc.

El primer movimiento de las seis sinfonías de Tchaikowsky, la No. 2 en Do Menor Op. 17, llamada La Pequeña Rusia, o también conocida como Ucrania, llamada así precisamente porque el compositor escribió en la casa de campo de su hermana en Kamenka, Ucrania. Lo de la Pequeña Rusia es una obra, ya que a esa región rusa, Ucrania, se le llama así por ser un memorial "Pequeña Rusia".

Tchaikowsky se inspiró en melodías populares de la región ucraniana iniciada en el verano de 1872 y estrenada el 7 de mayo de 1873, en Moscú, bajo la dirección de Nikolai Rimski-Korsakov. Tuvo de inmediato un éxito enorme, recibiendo el nombre de inmediato del llamado "Grupo de los Cinco", exaltados por los críticos y que eran: César Cui, Balakirev, Borodine, Moussorgsky.

El primer movimiento, Andante sostenuto-Allegro vivo, es una canción ucraniana "Bajando por el padre Volga" (Bajando al río). El segundo movimiento, Andantino moderato es una recreación de canciones populares ucranianas. El tercer movimiento, Scherzo vivace, es una pieza de enorme brillantez. El cuarto movimiento, Allegro assai, se basa en la canción campesina de Ucrania realizando el compositor una serie de variaciones, mostrando un brillante virtuosismo en cada una de estas

## DAVID HANDEL

### Director Huésped

David Handel es actualmente el Director Artístico de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, recibiendo críticas muy favorables de la prensa internacional.

En 1987 fue invitado por Kurt Masur como director aprendiz en Alemania en la Orquesta de Leipzig Gewandhaus O., obteniendo desde entonces el reconocimiento oficial, tanto en radio como en televisión.

En 1993 David Handel fue uno de los pocos directores jóvenes seleccionados para dirigir la Orquesta Filarmónica de Nueva York en una sesión especial en el Carnegie Hall.

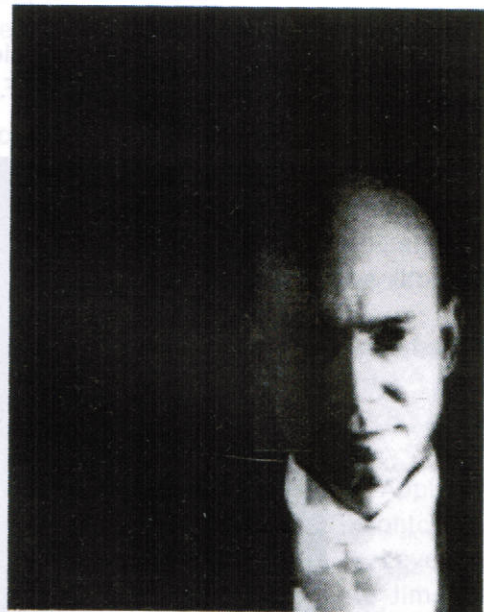
Como Director Invitado ha dirigido la Orquesta Civic de Chicago, la Filarmónica de Jalisco, la Orquesta Filarmónica de Michoacán, la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala entre otras. En 1999 el Maestro Handel estrenó mundialmente diversas obras e hizo su debut discográfico con la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia con obras de autores contemporáneos sudamericanos.

Comenzando el año 2000 David Handel fue seleccionado Consejero Artístico de la Orquesta Sinfónica Nacional de Guatemala.

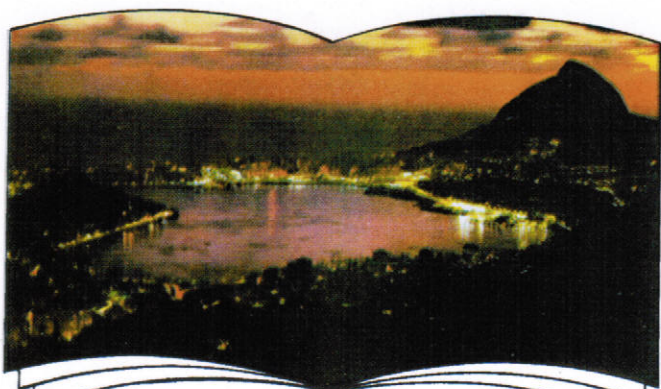
David Handel ha representado a los Estados Unidos en América Latina como embajador cultural a través del Departamento de Especialidades Culturales.

Los proyectos futuros del Mtro. Handel incluyen programas con la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, así como presentaciones con la Orquesta del Valle (Cali, Colombia), Sinfónica Nacional

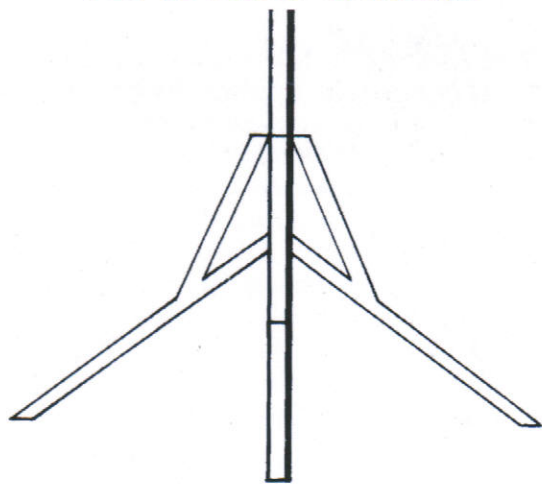
de Guatemala, la Orquesta Sinfónica de Xalapa, Morelia y Guadalajara en nuestro país, así como también la Orquesta Sinfónica del Instituto Politécnico Nacional.



# FILARMÔNICA DO RIO DE JANEIRO



Temporada 2001  
Abertura Oficial



**GOLDEN ROOM - Copacabana Palace**  
DIA 24 DE JUNHO DE 2001 ÀS 20 HORAS

## FILARMÔNICA DO RIO DE JANEIRO

A Filarmônica do Rio de Janeiro, fundada em 1978 pelo Maestro Florentino Dias, está comemorando seu 23º aniversário.

É uma entidade civil sem fins lucrativos, reconhecida de Utilidade Pública pela Lei 520/82. Está cadastrada no Ministério da Cultura, o que permite aos seus patrocinadores e doadores beneficiarem-se com deduções no Imposto de Renda através da Lei Rouanet, além do retorno institucional ao afinarem-se com a harmonia e o belo. Vem ampliando o mercado de trabalho para os novos profissionais, bem como para concertistas premiados em concursos nacionais e internacionais.

Graças ao idealismo, dedicação e sentido cultural de seu criador, a Filarmônica está em condições de apresentar música clássica no seu mais alto nível. Depende, para isto, do Clube de Amigos, doadores e, principalmente, do apoio empresarial e governamental.

Tem apresentado inúmeros eventos ao ar livre, para o povo, assim como grandes concertos no Teatro Municipal, Sala Cecília Meireles e Golden Room do Copacabana Palace. Visando uma formação de platéia tem realizado concertos didáticos para crianças e universitários, concertos em Igrejas e, para valorizar o trabalhador, concertos em fábricas e empresas. Foi recentemente inaugurado o projeto inédito de concertos em favelas, com apresentações na Rocinha e na Mangueira.

Vários famosos regentes-convidados de todo o mundo têm se apresentado com a Filarmônica, dentre eles os mais recentes foram Bernard Walh, Barry Kolman, Fabiano Monica, Ahmed Elsaedi, Filippo Zigante e Alexander Frey, assim como os solistas Katarina Krpan (piano) e Renato Francesconi (tenor).

O quadro profissional é composto de 70 músicos, em sua maioria professores. Na parte administrativa conta com uma Diretoria, Patronesses, Patronos e um Conselho Deliberativo, do qual fazem parte pessoas da mais alta cultura de nossa Cidade.

Precisamos do apoio de todos para que a nossa Filarmônica, um patrimônio cultural, e que tem o nome do Rio de Janeiro, seja tão famosa quanto as Filarmônicas de Nova York, Londres, Berlim, etc, tornando-se o cartão de visitas da Cidade Maravilhosa.

Sendo a expressão “filarmônica” concebida em sua etimologia adequada de amigos da harmonia, servos da beleza, amantes da música, pretendemos que o Rio de Janeiro se orgulhe da qualidade de sua orquestra genuína que, como tudo o que resulta da comunidade há de ser, com sua ajuda, a prova da cultura, bom gosto e espírito público de nossa gente, pois sabe-se que uma das formas de se avaliar o grau da cultura de um povo é pelo número de orquestras que possui.

# Programa

## I PARTE

- CARLOS GOMES - Abertura da ópera O Escravo
- S. RACHMANINOFF - Concerto nº 2 para piano e orquestra  
I - Moderato  
II - Adagio sostenuto  
III - Allegro Scherzando

**Solista: Lluís - Puebla**

INTERVALO

## II PARTE

- F. MENDELSSOHN - Sinfonia nº 4  
(Italiana)  
I - Allegro vivace  
II - Andante con moto  
III - Con moto moderato  
IV - Saltarello (Presto)

**Regente: Maestro Florentino Dias**

*Regente Titular: Florentino Dias*  
*Rua das Marrecas, 25 - sala 901 - CEP 20031-040*  
*Tel.: (21) 240-7354 - Fax: (21) 262-4269*  
*<http://www.prolink.com.br/filarmonica>*  
*[filarmonica@prolink.com.br](mailto:filarmonica@prolink.com.br)*

*Reconhecida de utilidade pública pela Lei nº 520/82*  
*CGC 29.529.062/0001-77*

**PARTICIPE DO CLUBE DE AMIGOS DA FILARMÔNICA**  
*Junte-se a nós*



## **Lluis - Puebla** **pianista**

Emilio Lluis Puebla, de ascendência catalã e mexicana, nasceu no México em setembro de 1952. Iniciou seus estudos pianísticos aos 6 anos de idade.

Desde cedo manifestou grande afinidade com a música, tendo estudado com os mais renomados pianistas.

Já se apresentou inúmeras vezes como recitalista, solista em orquestras de câmara e como solista em orquestras sinfônicas desde 1965, tanto no México como no exterior.

Durante os anos setenta, realizou estudos no Canadá com o extraordinário pianista Peter Watin e, ao longo de sua carreira, participou de diversas Master Classes inclusive com os renomados pianistas Jörg Demus e Daniel Ericourt - Obteve vários prêmios em concursos de piano.

O Maestro Lluis realizou gravações para a rádio e TV, incluindo a estréia no México da versão original da Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff.

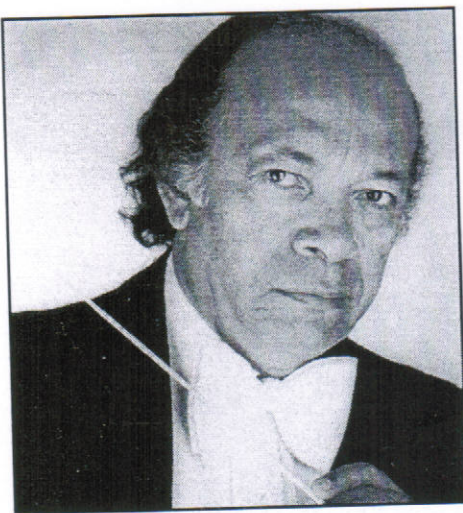
É membro de várias associações culturais, entre outras o Instituto Mexicano de Ciências e Humanidades, e a Sociedade Mexicana de Geografia e Estatística, da Legião de Honra Nacional do México.

Frequentemente dá conferências e cursos de aperfeiçoamento pianístico no México e no exterior. Nos anos 80, apresentou o ciclo completo das 32 sonatas para piano de Beethoven.

Em junho deste ano terá várias atrações como solista no México e no exterior, interpretando o 2º concerto para piano e orquestra de Rachmaninoff. Continuando sua turnê em julho na Alemanha, Suíça, Portugal e Espanha, oferecendo recitais de piano solo. Para o final do ano terá várias apresentações em música de câmara, acompanhado de violoncelo e oboé. É sua primeira atuação no Brasil.



## Regente: MAESTRO FLORENTINO DIAS



FLORENTINO DIAS é fundador de três orquestras no Rio de Janeiro. Em 1962, a Orquestra Filarmônica Estudantil do Diretório Acadêmico Padre José Maurício, da Escola de Música da UFRJ. Em 1969 fundou a Orquestra Sinfônica e Coral da Universidade Federal do Rio de Janeiro, com a qual realizou mais de 150 concertos pelo interior do Rio de Janeiro, Minas Gerais e Espírito Santo. Conseguiu que a Universidade reconhecesse o Coral como disciplina, com publicação em Boletim. Em 1978 criou a Orquestra Filarmônica do Rio de Janeiro, da qual é Regente Titular. Nascido em Alagoas, radicou-se no Rio aos nove anos de idade. Entrou para a Banda de

Música do Corpo de Fuzileiros Navais chegando, através de concurso, ao posto de Oficial Regente.

O Maestro Florentino é formado pela Universidade Federal do Rio de Janeiro, onde estudou com célebres professores como: José Siqueira, Francisco Mignone, Eleazar de Carvalho, e outros. Conquistou o Título de Livre Docente prestando concurso de títulos e provas para professor titular da Escola de Música. Concluiu Mestrado em regência pela Washington University, USA. Frequentemente tem sido regente convidado dos Festivais de Verão na Flórida e em New York. Um dos regentes brasileiros mais destacados, é sempre convidado a reger no exterior, tendo dirigido as orquestras Sinfônicas e Filarmônicas de vários países como: Estados Unidos, Argentina, França, Egito, Grécia, Itália etc., incluindo sempre obras de compositores brasileiros.

Em 1995 regeu a Filarmônica da Polônia e, em 8 de outubro de 1996, a Orquestra "Vituosi di Praga" no Zofine Concert Hall, em Praga, levando "O Guarani" de Carlos Gomes. Em 1997 regeu a Orquestra Sinfônica da Croácia em Zagreb apresentando, além da 7ª Sinfonia de Beethoven, Carlos Gomes, Villa-Lobos e Lorenzo Fernandez, no Lisinsky Hall.

Em 1998 apresentou-se com a Orquestra Sinfônica do Teatro San Carlo de Nápoles, com a Orquestra Sinfônica do Cairo, e fez três concertos de verão com a Orquestra Sinfônica de Sanremo, inaugurando o Auditório Franco Alfano.

Dos elogios que tem recebido, além dos que lhe foram conferidos pelo Conselho Universitário da UFRJ, Assembléia Legislativa do Estado do Rio de Janeiro e outros órgãos Federais e Estaduais, foi condecorado pela Marinha com a Medalha da Ordem do Mérito Naval pelos serviços prestados à cultura musical brasileira. É membro da Academia Internacional de Música na Cadeira "Richard Strauss", e da American Symphony Orchestra League.

Foi o primeiro e único regente brasileiro homenageado, em 1987, com uma "Batuta de Ouro" e com o título de "Cidadão do Estado do Rio de Janeiro" pela Assembléia Legislativa do Estado do Rio de Janeiro e, em 1997, com a "Medalha Mérito Pedro Ernesto" pela Câmara Municipal do Rio de Janeiro em 2000 com a medalha do Mérito dos Palmares e, em 2001, com a Medalha 22 de abril. Caracteriza-se por defender sempre a valorização do músico brasileiro.



## ORQUESTRA FILARMÔNICA DO RIO DE JANEIRO

# CLUBE DE AMIGOS

Adilcéa Santos  
Adriano S. Saboya  
Agnaldo Timóteo  
Aguimá Fernandes  
Alcéa Mariz Petrou  
Alfredo Duque Guimarães  
Alzira Ceccato  
Anna Lúcia P. Barbosa Salgado  
Angela Valente de C. A. Pacheco  
Anjul Antônio Pereira  
Anthero Dias  
Araken Soares Viegas  
Augusto Luiz Lopes Sampaio  
Billy Blanco  
Carlos Alberto de Miranda Pinto  
Carlos Daniel M. L. Moutinho  
Carmen Fonseca de Macedo  
Carmencita de Araújo Costa Seffrin  
Carvalho Hosken S/A  
Cecy de Simas Enéas  
Dalmo da Trindade Reis  
Deise Maria Lisboa  
Denise Conde Carvalho  
Conceição de Souza  
Consuelo Barata  
Deise Rezende Sanches  
Décio de Oliveira Gomes  
Dina Frutuoso  
Djalma Elídio do Amaral Neto  
Eduardo Expedito de Souza  
Eduardo Mendonça Santos  
Eimar da França Correia  
Elisabete de Oliveira Britto  
Elza Moreira Bevilaqua Cavalcanti  
Eni do Perpétuo Socorro Corrêa  
Enóe Cerri Costa  
Ercília Regueiro  
Eunar de Oliveira Rocha  
Eurico J. F. Zimmermann  
Faiga Rozes Esteves  
Fernando José de Castro Santos  
Fernando Pinto Bonorino  
Florentino Dias

Francisco Carlos de Oliveira  
Francisco Vasconcelos de Brito  
Gary Bon-Ali  
Geraldo Pereira Lopes  
Gilda Maria Santos Peixoto  
Glória Regina Castrioto  
Guilherme Pereira dos Santos Filho  
Hamilton Quirino  
Hélio Sobral Moraes  
Heráclito Penha Valle  
Hilza Kirk  
Ione Bandeira Chidid  
Jacob Steinberg  
Janice Dias Pinto  
Jaques Nirenberg  
Jardel Juviniiano da Silva  
João Batista Timbó  
Jorge Bragança  
José Carlos Lemos  
José Carlos Pereira Nascimento  
José Rodrigues Carneiro  
Josete Martins Ramos  
Juracy Rocha Godinho  
Kathya Mello  
Lêda Machado  
Léo Teixeira Cuiabano  
Lila Foresti Wernech da Silva  
Luisete Maria Ortigão de Sampaio  
Lizete Gomes Celentano  
Leonardo José Bandeira  
Lourdes Antão Migon  
Luigi De Felice  
Luiz Carlos Macieira  
Luiz de Oliveira  
Luiz Leopoldo Góes  
Luíz Pimentel  
Lurdes Padilha  
Luz de Oliveira Brito  
Marcelo Macedo da Cunha  
Margarida Soares Pinto P. de Azevedo  
Maria Claudia de Freitas Esteves Afonso  
Maria da Conceição Prata  
Maria Estela Belmiro de Almeida

Maria Gema Moreira  
Maria Izabel de Paula Ribeiro  
Maria Luiza do Nascimento Silva  
Maria Luiza Furtado Consentino  
Maria Lydia Gouvêa  
Maria Rosa Mazzutti  
Maria Thereza Rezende Teixeira  
Maria Vitória de Faria Burnier  
Mariano Gonçalves  
Mariliana Cunha Mello  
Mário Freitas Esteves  
Marlene Araújo de Freitas Gonzales  
Maureen Flores  
Melchisedech Afonso de Carvalho  
Moacyr Castro Miranda  
Nazaré Palmeira  
Nelson Mariano da Fonseca  
Neusa Faveret de Mattos  
Nydéa Balieiro Anastácio  
Oswaldo A. Brown  
Paulo Cerri  
Pedro Martins de Mello  
Pésil Bonder  
Regina Helena Macedo  
Rejane Machado  
Ricardo Rodrigues Machado  
Rita de Cassia Wilbert  
Rita Leão de Toledo  
Roberto Moreira da Costa Lima Filho  
Roberto Tabacow  
Rogéria Bolsonaro  
Rogério Chaves Dart  
Sami Jorge  
Sara Eliane Libman  
Sebastião Henrique dos Santos  
Sebasthyan de Souza  
Servenco S/A  
Silvânia Soares Pinto  
Silvio Carlos Soares Pinto Barroso  
Simone Petrillo  
Sônia Alba Wolff  
Sônia Maria M. Pereira da Silva Isnard  
Tereza Mares Guia  
Ubyratan Cavalcanti  
Valentina Thulke (Nininha)

## **MADRINHA DE HONRA**

Thereza Collor de Mello

## **DIRETORIA**

Presidente: Florentino Dias

Vice-Presidente: Regina Helena Macedo

Diretora Executiva: Enóe Cerri Costa

Secretária: Maria da Glória do Nascimento Souza

Tesoureira: Oscarlina Soares Paim

Diretor Musical: Maestro Florentino Dias

## **CONSELHO DELIBERATIVO**

Presidente: Maurício Sherman

Lêda Machado

Rita de Cássia A. de Barros

Jandyr Ferreira

Jorge Bragança

## **PATRONESSES**

Belita Tamoyo

Daisy Lucidi

Neusa Faveret de Mattos

Rogéria Bolsonaro

Vera Lucia Gratz Barbarioli

## **PATRONOS**

Eddy Sampaio Espellet

Jacob Steinberg

Jairo Costa

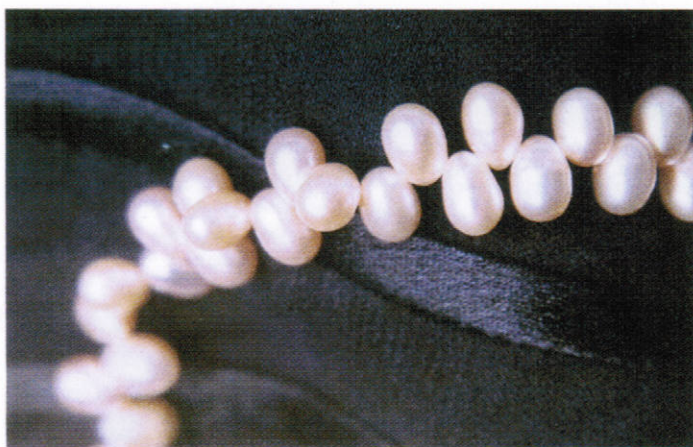
José Isaac Peres

Paulo Cerri

Wilson Leite Passos

23  
anos  
1978 - 2001

*Orquestra Filarmônica  
do Rio de Janeiro*



Marcia Igayara

DESIGNER DE JÓIAS

tel.: (21) 3326-2086 cel.: (21) 9947-5164  
e-mail: migayara@uol.com.br



**ODIA**  
**ASSINATURA**

**Friday, July 27**

**20 : 00 Concert**

**Hans Mittendorf-Labiche (Caen)**

*Gesang der Winde*

UPIC Computer, 4 Channel Tape  
8'30

*Salome's Dance*

Flute, UPIC Computer (Tape), Live-electronics  
5'47

*Invisible World*

Flute, Clarinet, Percussion, Dancer, UPIC Computer (Tape), Live-electronics  
5'50

*Bamboo*

Sampled Percussion  
4'

**Andre Bartetzki (Berlin)**

*Responsorium 02*

8 channel tape piece (4 channel version)  
12'50

**Torsten Anders (Nijmegen)**

*Kunststoff: 5 variations.*

8 channel tape piece (4 channel version)  
7'20

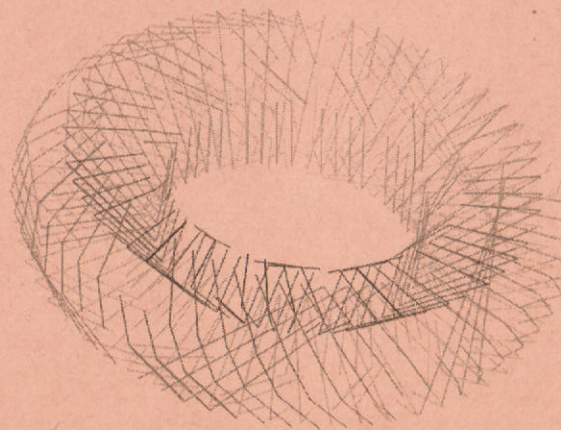
– performance order of the composition may change –

**Second International Seminar on  
Mathematical Music Theory**

**Topic: Mathematics in Music Theory and Composition**

**July 22 - 29, 2001**

**Begegnungsstätte Sauen**



**- Concert Program -**

**Tuesday, July 24**

**20 : 00 Recital**

**Emilio LLUIS-PUEBLA (Mexico City, Grand Piano)**

**Johann Sebastian Bach: *Tocatta in e BWV 914***

Un poco Allegro – Adagio – Fuga: Allegro

**Ludwig van Beethoven: *Sonata No.32 Op. 111***

Maestoso: Allegro con brio ed appassionato –

Arietta: Adagio molto semplice e cantabile

**- Intermission -**

**Modest Moussorgsky: *Pictures from an Exhibition***

Promenade - The Gnome - Promenade - The Old Castle - Promenade - Tuilleries -

Bydlo - Promenade - Ballet of the Unhatched Chickens -

Samuel Goldenberg y Schmuyle - Promenade -

The Market Place at Limoges - Sepulcrum Romanum Catacombs -

Con Mortuis in Lingua Mortua - Hut of the Baba-Yaga - The Great Gate of Kiev

**Thursday, July 26**

**20 : 00 Recital**

**Patrizio Mazzola (Bern, Grand Piano)**

**Ludwig van Beethoven: *Sonata No.29 Op. 106***

Allegro – Scherzo: Assai vivace – Adagio appassionato e con molto sentimento –

Largo, Allegro risoluto (Fuga a tre voci con alcune licenze)

**- Intermission -**

**Guerino Mazzola: *Sonata Op. 3 (in einem Satz)***

**Alexander Scriabine: *Etude Op. 2 No. 1***

***Etude Op. 42 No. 5***

ntritt  
Fr. 25.-  
inklusive Pausensnacks und -getränke

abendkasse ab 16 Uhr

Reservierungen und Kontakte

Verein ifm  
c/o Mazzola  
Mail: Bettlistrasse 42, 8600 Dübendorf  
E-Mail: guerino@mazzola.ch  
Phone: 01/821 98 56  
Fax: 01/821 98 51

www.i2musics.org



Eine Veranstaltung des Vereins ifm

# Musik denken spielen

## Klavier-Rezitals und Referate

**Prof. Dr. Emilio Lluis-Puebla** (Universität Mexico City) spricht  
zum Thema: Music and Mathematics: Two Fine Arts

**Patrizio Mazzola** (Bern) spielt Werke von  
L. van Beethoven, G. Mazzola, A. Skriabin

**Dr. habil. Guerino Mazzola** (Universität Zürich) spricht  
zum Thema: Musik zwischen Gefühl und Kalkül

**PD Dr. Dorothea Baumann** (Universität Zürich) spricht  
zum Thema: Innen- und Aussenräume im Musikhören

**Emilio Lluis-Puebla** (Mexico City) spielt Werke von  
J. S. Bach, L. van Beethoven, M. Mussorgsky

Konservatorium Zürich, Florhofgasse 6  
Sonntag, 29. Juli 2001, 17—22 Uhr

 Zürcher  
Kantonalbank

PRO HELVETIA  




konservatorium  
musikschule  
zürich

# Programm

<b>Guerino Mazzola</b>	17.00-17.15
Begrüssung und Einführung	
<b>Emilio Lluis-Puebla</b>	17.15-17.45
Music and Mathematics: Two Fine Arts	
<b>Patrizio Mazzola</b>	17.45-19.00
L. van Beethoven: Sonate op. 106 („Hammerklavier“)	
G. Mazzola: Sonate op. 3	
A. Skriabin: Etüden in cis-moll op. 2/1, op. 42/5	
<b>Pause</b>	19.00-19.30
Snacks und Getränke	
<b>Guerino Mazzola</b>	19.30-20.00
Musik zwischen Gefühl und Kalkül	
<b>Dorothea Baumann</b>	20.00-20.30
Innen- und Aussenräume im Musikhören	
<b>Emilio Lluis-Puebla</b>	20.45-22.00
J. S. Bach: Toccata in E-Moll BWV 914	
L. van Beethoven: Sonate op. 111	
M. Mussorgsky: Bilder einer Ausstellung	
Promenade—Der Gnom—Promenade—Das alte Schloss—Promenade— Tuilerien—Bydlo—Promenade—Ballett der Küchlein in den Eierschalen— Samuel Goldenberg und Schmuyle—Promenade—Der Marktplatz von Limoges—Sepulcrum Romanum Katakomben—Con Mortuis in Lingua Mortua—Die Hütte der Baba Yaga—Das grosse Tor von Kiew	

## **Emilio Lluis-Puebla**

ist Professor für Mathematik an der Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) und Präsident der Mexikanischen Mathematischen Gesellschaft. Gleichzeitig ist er ein Lateinamerika anerkannter Konzertpianist. Er studierte bei ausragenden Pianisten wie Peter Katin, belegte ferner mehrere Meisterklassen bei Jörg Demus und Daniel Ericourt. In den 80er Jahren führte er alle 32 Beethoven-Sonaten auf.

## **Patrizio Mazzola**

ist Konzertpianist und Professor an den Hochschulen für Musik in Bern und Luzern. In seiner mehrere CDs umfassenden Diskographie hat er Werke von Scarlatti, Schumann, Chopin, Rachmaninoff, Debussy, Boulanger u. a. eingespielt. Er ist Träger des Edwin-Fischer-Gedenkpreises und des Anerkennungspreises der Stadt Luzern. Von seinen zahlreichen Auftritten sind diejenigen in der Tonhalle Zürich und an den Musikfestwochen Luzern hervorzuheben.

## **Dorothea Baumann**

ist Privatdozentin am Institut für Musikwissenschaft der Universität Zürich und Generalsekretärin der International Society for Musicology. Ihre Spezialgebiete sind u. a. Musizieren und Komponieren im Spannungsfeld zwischen historischer und systematischer Wissenschaft, insbesondere Geschichte und Theorie der musikbezogenen Raumakustik.

## **Guerino Mazzola**

ist habilitierter Mathematiker, Dozent für Musikinformatik an der Universität und ETH Zürich sowie international anerkannter Jazz-Pianist. Seine Diskographie umfasst 14 LPs und CDs. Seit 1980 entwickelte er eine Mathematische Musiktheorie, welche er 2000 die Medaille der Mexikanischen Mathematischen Gesellschaft erhielt. Er ist wissenschaftlicher Berater an internationalen Forschungsprojekten und arbeitet u. a. eng mit dem IRCAM in Paris zusammen.





*Câmara Municipal de Óbidos*

*A Câmara  
Municipal  
de Óbidos*

*apresenta*  
*Recital de Piano*  
**Emilio Luis-Puebla**



*Sexta-feira, 3 de Agosto, 21.30 horas*

**AUDITÓRIO MUNICIPAL**  
**CASA DA MÚSICA**  
**ÓBIDOS**

JOHANN SEBASTIAN BACH  
*Tocatta em Mi bemol 914*

LUDWIG VON BEETHOVEN  
*Sonata opus 111*

### INTERVALO

M. MUSSORGSKY  
*Quadros numa exposição:*

Promenade  
O Gnomo  
Promenade  
O velho Castelo  
Promenade  
Tuilleries  
Bydlo  
Promenade  
Bailado das Galinhas não chocadas  
Samuel Goldenberg e Schmuyle  
O Mercado de Limoges  
Catacumbas  
Com Mortuis in Lingua Mortua  
A cabana de Baba Yaga  
A grande Porta de Kiev.

## NOTAS

Entre as peças que Bach compôs durante a sua juventude como compositor, as sete Toccatas têm um lugar de destaque. O termo Toccata é um nome dado desde o século XVII a composições para cravo ou órgão na qual o toque e a execução do intérprete são mostrados com passagens fluidas entrelaçadas e cordas completas com partes na forma imitativa (fugas). A Toccata nunca teve uma forma rígida.

As Toccatas de Bach têm regra geral quatro partes. Uma introdutória, seguida por uma fugacidade tipo com dois motivos. Segue-se então um adagio com motivos líricos e finalmente outro allegro fugato. As 32 sonatas para piano de Beethoven constituem o legado mais precioso para a humanidade, que jamais algum outro compositor tenha alcançado. Nelas se pode apreciar a sua grandiosa criatividade bem como a sua evolução de forma contínua, desde as duas primeiras opus 2, até às que contêm linguagem metafísica de um outro mundo como a Sonata opus 111. As suas sonatas são essencialmente dramas musicais. Dizem-nos algo em cada nota e devem ser interpretadas como sendo cada uma um drama.

Beethoven pode ser considerado como o primeiro grande pianista e compositor que quebrou todas as regras a favor da expressão.

"Quadros numa Exposição" de Mussorgsky pertencem a um género musical designado por Música Programa, o qual é música que tenta representar através do som, as sensações produzidas por um argumento. Mussorgsky (1839-1881), um idealista de nacionalidade russa, compôs esta peça para comemorar a morte de outro idealista russo e seu amigo, o arquitecto e designer Victor Alexandrovich Hartman, que faleceu aos 39 anos. No outono de 1874, realizou-se uma exposição das ferramentas de trabalho de Hartman, à qual compareceu Mussorgsky. Delas seleccionou algumas e utilizou-as como ideia para compôr peças de piano. Enquanto que as ideias de Hartman eram convencionais em pequena escala, as de Mussorgsky eram imensas e

grandiosas. Para aqueles que apreciaram os trabalhos de Hartman pela primeira vez ficam desapontados. De facto, não são quadros em sentido estrito, mas sim esquemas arquitectónicos, coreografias para um ballet e uma um disco para um relógio de parede.

## SATON

EMILIO LLUIS PUEBLA iniciou os seus estudos de piano aos seis anos de idade, depois de ter demonstrado desde pequeno uma enorme aptidão para a música. Estudou no México com pianistas notáveis. Participou em inúmeros concertos como recitalista, como pianista de música de câmara e como solista de orquestras sinfónicas desde 1965, quer no México quer no estrangeiro.

Durante os anos setenta estudou no Canadá com o extraordinário pianista Peter Katin e durante a sua carreira participou em inúmeros cursos de piano como os de Joerg Demus e Daniel Ericourt. Obteve ainda inúmeros prémios em recitais de piano.

Realizou gravações para a rádio e televisão, incluindo a estreia no México da versão original da Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff em 1980 e 1984, e continuou a espalhar o seu entusiasmo por conceitos e interpretações musicais através da rádio. Possui ainda um vasto repertório tanto de obras clássicas como contemporâneas.

É membro de várias associações culturais, entre as quais, o Instituto Mexicano de Ciências e Humanidades, a Sociedade Mexicana de Geografia e Estatística, a Legião de Honra Nacional do México, o Ateneu do Renascimento, entre outras.

Frequentemente oferece conferências e cursos de aperfeiçoamento em piano no México e no estrangeiro. Na década de 80 apresentou o Ciclo Completo das 32 sonatas para piano de Beethoven. É o primeiro pianista mexicano que interpreta obras tão majestosas em salas de concerto.

# MUSEO NACIONAL DEL VIRREINATO

## Programa

**Canto de la Ópera Ariana.....Monteverdi**

**Sinfonía de la Cantata 21.....Bach**

**Trío Sonata para oboe, violoncello y piano.....Telemann**

**Largo**

**Vivace**

**Mesto**

**Vivace**

**Sonata en Do Mayor para oboe, violoncello y piano.....Plá**

**Allegretto**

**Andante**

**Allegro assai**

**Carios Santos, oboe**

**Nashelli Uribe, violoncello**

**Emilio Lluis, piano**

## Intermedio

**Sonata para piano y violoncello.....Franck**

**Allegretto moderato**

**Allegro**

**Recitativo-Fantasia**

**Allegretto poco mosso**

**Nashelli Uribe, violoncello**

**Emilio Lluis, piano**

**Domingo 19 de agosto de 2001 a las 12:00 hrs.**

**Ex-Colegio de Tepotzotlán**

**Plaza Hidalgo 99, Tepotzotlán, Edo. de México**

EMILIO LLUIS nació en México en septiembre de 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la Música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965 tanto en México como en el extranjero.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984 y continúa su entusiasmo por difundir por la radio sus conceptos e interpretaciones musicales. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, la Legión de Honor Nacional de México, El Ateneo del Renacimiento, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles y la Asociación Musical Kalman Imre. En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Su más recientes giras fueron: En noviembre del 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 varios recitales en Bolivia. En junio de este año, tuvo varias actuaciones como solista en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio por Alemania, Suiza, Portugal y España ofreciendo recitales de piano solo. En esta ocasión especial lo escucharemos interpretando música de cámara con sus dúos de violonchelo y oboe, juntos por primera vez en trío durante la primera parte del programa.

NASHELLI URIBE nació en la Ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón, arpa y piano.

En 1980 decide dedicarse al violoncello bajo la dirección de Zoia Kamisheva. En 1986 gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética. Después de un año de preparación en el Conservatorio Tchaicovsky de Moscú ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado bajo la dirección de Alexander Demurdjan con quien estudia cuatro años y posteriormente dos años con German Georgevich Novochijin. En 1993 finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo "Rimsky Korsakov" recibiendo el título de "Artista de Orquesta, de Conjuntos de Cámara y Maestra" así como la mención de "Master of Fine Arts".

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México impartidos por los destacados violonchelistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violoncello y piano con Emilio Lluís.

CARLOS SANTOS realizó sus estudios de oboe y corno inglés con el maestro Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó sus estudios de oboe en Londres, Inglaterra, con los maestros Evelyn Rothwell, Janet Craxton, Gareth Huls, June Mills y fue miembro de las orquestas Forest Philharmonic, Sinfonia Concertante e Ifford Operatic and Dramatic Society.

Desde su regreso a México en 1981, Carlos Santos ha sido miembro y solista de conjuntos de música de cámara, de orquestas de cámara y orquestas sinfónicas. En el verano de 1988 tomó clases intensivas con Alberto Carolí. Tanto en su actividad de solista como de recitalista, Carlos Santos ha dado un lugar importante a los compositores mexicanos, varios de los cuales le han dedicado obras.

Ha sido miembro y solista de: la Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música; la Orquesta Clásica de México de la cual sigue siendo miembro; la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México; la Orquesta Proarte; la Camerata San Angel; la Orquesta de Cámara de Bellas Artes, con la cual estrenó y grabó los Conciertos No. 1 de Enrique Santos y el de Roberto Téllez; la Camerata de la UNAM, con la cual estrenó el Concierto para oboe y cuerdas de Federico Smith; la Orquesta Sinfónica Nacional, estrenando el Concierto No. 2 de Enrique Santos; la Sinfónica de Puebla y la Sinfónica de Coyoacán, de la cual es miembro fundador y con la que ha presentado los más importantes conciertos del repertorio oboístico, como son, los de Marcello, Albinoni, Haendel, Cimarosa, Haydn, Mozart y Strauss.

Emilio Lluís y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos de cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo, tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país, presentando obras interesantes con música casi nunca interpretada de alta calidad artística. Recientemente apareció su primer disco con música del Maestro Enrique Santos.

**PROGRAMA**

Canto de la Ópera Ariana.....Monteverdi  
 Sinfonía de la Cantata 21.....Bach  
 Trío Sonata para oboe, violoncello  
 y piano.....Telemann  
*Largo*  
*Vivace*  
*Mesto*  
*Vivace*  
 Sonata en Do Mayor para oboe,  
 violoncello y piano....Plá  
*Allegretto*  
*Andante*  
*Allegro assai*

**Intermedio**

Sonata para piano  
 y violoncello.....Franck  
*Allegretto moderato*  
*Allegro*  
 Recitativo-Fantasia  
*Allegretto poco mosso*

**Nashelli Uribe, violoncello**  
**Emilio Lluis, piano**  
**Carlos Santos, oboe**

**Actividades Artísticas del mes**

**Agosto 26**  
 Concierto Coral con el Coro "Agustinian Chamber Choir  
 O.S.A" Presentando un programa de música clásica.  
 Templo de San Francisco Javier.A las 12:00 hrs. Evento  
 gratuito de cupo limitado.

**Teatro**  
 "El Ángel de mi Guarda", todos los domingos de agosto  
 funciones: 13:00 y 16:00 hrs.  
 Sala de Usos Múltiples.  
 Invitación especial a la develación de la placa  
 conmemorativa el día 26 de agosto a las 15:00 hrs.

**Informes**

Departamento de Difusión Cultural de Martes a Viernes  
 de 9:00 a 14:00 hrs. Tel. 5876 02 45 ext. 120

D.G. Patricia M. Aldana de B.



MUSEO NACIONAL DEL VIRREINATO  
 LA CONACULTA • INAH  
 Difusión Cultural

Concierto  
 de Piano

Maestro Emilio Lluis Puebla  
 e invitados

En el Templo de San Francisco Javier

**Entrada Libre**

Domingo 19 de Agosto 12:00 horas

**EMILIO LLUIS**

Nació en México en septiembre de 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de

edad. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965 tanto en México como en el extranjero.

Ha realizado grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984.

Es miembro de varias asociaciones culturales. En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff.

En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Su más recientes giras fueron por varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En junio de este año tuvo varias actuaciones como solista en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio por Alemania, Suiza, Portugal y España ofreciendo recitales de piano solo. En esta ocasión especial lo escucharemos interpretando música de cámara con sus dúos de violoncello y oboe, juntos por primera vez en trío durante la primera parte del programa.

**NASHELLI URIBE**

Nació en la Ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón, arpa y piano.

En 1980 decide dedicarse al violoncello bajo la dirección de Zola Kamisheva. En 1986 gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética. Después de un año de preparación en el Conservatorio Tchaicovsky de Moscú ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado bajo la dirección de Alexander

Demurdjan con quien estudia cuatro años y posteriormente dos años con German Georgevich Novochijn. En 1993 finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo "Rimsky Korsakov" recibiendo el título de "Artista de Orquesta, de Conjuntos de Cámara y Maestra" así como la mención de "Master of Fine Arts".

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México impartidos por los destacados violoncellistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violoncello y piano con Emilio Lluís.

**CARLOS SANTOS**

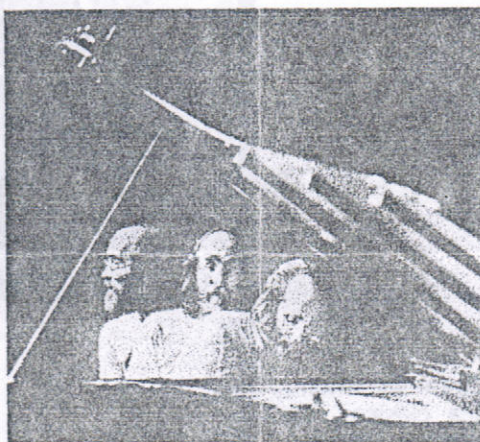
Realizó sus estudios de oboe y corno inglés con el maestro Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó sus estudios de oboe en Londres,

Inglaterra, con los maestros Evelyn Rothwell, Janet Craxton, Gareth Huls, June Mills y fue miembro de las orquestas Forest Philharmonic, Sinfonia Concertante e Ilford Operatic and Dramatic Society.

Carlos Santos ha sido miembro y solista de conjuntos de música de cámara, de orquestas de cámara y orquestas sinfónicas. En el verano de 1988 tomó clases intensivas con Alberto Caroli.

Ha sido miembro y solista de: la Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música; la Orquesta Clásica de México de la cual sigue siendo miembro; la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México; la Orquesta Proarte; la Camerata San Ángel; la Orquesta de Cámara de Bellas Artes, con la cual estrenó y grabó los Conciertos No. 1 de Enrique Santos y el de Roberto Téllez; la Camerata de la UNAM, con la cual estrenó el Concierto para oboe y cuerdas de Federico Smith; la Orquesta Sinfónica Nacional, estrenando el Concierto No. 2 de Enrique Santos; la Sinfónica de Puebla y la Sinfónica de Coyoacán, de la cual es miembro fundador y con la que ha presentado los más importantes conciertos del repertorio oboístico, como son, los de Marcello, Albinoni, Haendel, Cimarosa, Haydn, Mozart y Strauss.

Emilio Lluís y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Recientemente apareció su primer disco con música del Maestro Enrique Santos.



## Algunas Notas al Programa por E. Lluís

Una de las más grandiosas sonatas que se hayan escrito para piano y violonchelo es la Sonata en La mayor de César Franck (1822-1890). Escrita en 1886 originalmente tanto para violoncello como para violín, raramente se escucha en violoncello.

La primera intención de Franck acerca del tempo del primer movimiento era la de considerarlo lento, pero después de escuchar a Ysaÿe (quien había estrenado esta obra a oscuras y la tuvo que tocar de memoria) decidió ponerle Allegretto. Es un movimiento poético en Forma Sonata sin desarrollo, en el cual el piano, mientras se une al tema undulante del cello (consistente básicamente en terceras ascendentes y descendentes), celosamente posee el tema emocional para sí mismo. El segundo movimiento, borra la imagen del primero con un tema amenazante, que consiste de arpeggios de los cuales el cello toma unas pocas notas apasionadamente como tema. Es quizá el más orgásmico movimiento de toda la literatura musical. El tercer movimiento es un Recitativo-Fantasia usando motivos previos e introduciendo dos nuevos temas. Está lleno de expresión musical. El cuarto movimiento es un cánon al unísono, el más perfecto jamás escrito. Aparece cuatro veces con episodios tomados principalmente de los sujetos de la Fantasía. Obviamente los cuatro movimientos están estrechamente relacionados pues los temas aparecen cíclicamente en ellos.

Vocalise de Sergei Rachmaninoff es originalmente una canción para soprano y piano, orquestada posteriormente por él mismo. La versión con cello y piano que escucharemos tiene exactamente las mismas notas que la original y es de una coloración bellísima no igualada por la voz humana.

### Dúo de Violoncello y Piano Nashelli Uribe-Emilio Lluís

#### Nashelli Uribe

Nació en la Ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón, arpa y piano. En 1980 decide dedicarse al violoncello bajo la dirección de Zoia Kamisheva. En 1986 gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética. Después de un año de preparación en el Conservatorio

Tchaicovsky de Moscú ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado bajo la dirección de Alexander Demurdjan con quien estudia cuatro años y posteriormente dos años con German Georgevich Novochijin. En 1993 finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo "Rimsky Korsakov" recibiendo el título de "Artista de Orquesta, de Conjuntos de Cámara y Maestra" así como la mención de "Master of Fine Arts".

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México impartidos por los destacados violonchelistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violoncello y piano con Emilio Lluis.

### **Emilio Lluis**

Emilio Lluis inició sus estudios pianísticos a los seis años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la Música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá, y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en México como en el extranjero.

Es miembro de varias asociaciones culturales. Ofreció la primera audición en México de las dos sonatas para piano de Rachmaninoff. Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Sus más recientes giras fueron: En noviembre del 2000, abarcó varios países de América Latina, lo mismo en abril del 2001. En junio de este año tuvo varias actuaciones interpretando el Segundo Concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff como solista tanto en México como en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro, continuando su gira en julio por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo. En abril de 2002 tiene varios recitales en Sudamérica y en mayo de 2002 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo.



Lic. Angel Sergio Guerrero Mier  
Gobernador Constitucional del Estado de Durango

Sra. Margarita García de Guerrero  
Presidenta del DIF Estatal Durango

Ing. Luis Rosales Celis  
Secretario de Educación del Estado de Durango

Lic. Héctor Palencia Alonso  
Director General del ICED



GOBIERNO DEL ESTADO DE DURANGO  
INSTITUTO DE CULTURA DEL ESTADO  
DIF ESTATAL

Presentan

# Concierto de Piano

*Programa*

**Dr. Emilio  
Luis**

Teatro Victoria  
30 de Octubre  
20:00 hrs.



IV FESTIVAL CULTURAL SILVESTRE REVUELTAS  
DEL 12 AL 31 DE OCTUBRE

## Emilio Lluís Puebla

En Emilio Lluís se conjugan la Ciencia y el Arte paralelamente. Nació en la Ciudad de México el 16 de septiembre de 1952. Por un lado, Emilio Lluís realizó sus Estudios profesionales y de Maestría en Matemáticas en México. En 1980 obtuvo su Doctorado en Matemáticas en Canadá. Es catedrático de la Universidad Nacional Autónoma de México en sus divisiones de Estudios Profesionales y de Posgrado desde hace 23 años.

Es miembro de varias asociaciones científicas como la Sociedad de Matemática Mexicana, La Real Sociedad Matemática Española y la American Mathematical Society. Es presidente de la Academia de Ciencias del Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, secretario de la Academia de Ciencias de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística y presidente para el periodo 2000-2002 de la Sociedad Matemática Mexicana.

Paralelamente Emilio Lluís inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965 tanto en México como en el extranjero.

Durante los años setentas realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jorg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en México como en el extranjero.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984 y continúa su entusiasmo por difundir por la radio sus conceptos e interpretaciones musicales. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fué presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987), de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes y desde 1997 es presidente de la Academia de Música). La Legión de Honor Nacional de México. El Ateneo del Renacimiento, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994, la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989), de la cual fué asesor musical y actualmente es su director artístico y del Patronato de la Orquesta Sinfónica de Coyoacán (de la cual es su vicepresidente). En 1988 le fué otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No. 1 de Rachmaninoff, incluyendo sus dos sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

## Programa

Sonata # 8 op. 13 (patética) L. Von Beethoven

Grave - Allegro Di Molto con Brio  
Adagio  
Rondo

Sonata # 14 op. 27 # 2 (claro de luna) L. Von Beethoven

Adagio sostenuto  
Allegretto  
Presto Agitato

## Intermedio

Cuadro de una Exposición M. Moussorgsky

Paseo - El Gnomo - Paseo - El Viejo Castillo -  
Paseo - Tulleria - Bidlo - Paseo - Ballet -  
Los Polluelos en su cascaron  
Samuel Goldenberg y Schyle - Paseo  
El Mercado de Limoges - Catacumbas  
con muertos en lengua muerta -  
La cabaña de la bruja Baba - Yaga -  
La gran Puerta de Kiev

Favor de Apagar sus Celulares y Beepers. Gracias.

XX  
aniversario  
instituto universitario  
de bellas artes

Dr. Carlos Salazar Silva  
Rector

Dr. Justino Pineda Larios  
Secretario General

Dr. José de Jesús Muñiz Murguía  
Coordinador Gral. de Investigación Científica

Dr. Francisco I. Lepe Aguayo  
Coordinador Gral. de Docencia

Dr. Ramón Cedillo Nakay  
Director Gral. de Educación Superior

Arq. Juan Diego Gaytán Rodríguez  
Director Gral. Del I.U.B.A.,



Universidad de Colima

**Universidad de Colima**  
**Instituto Universitario de Bellas Artes**  
**Coordinación General de Investigación**  
**Científica**



**Emilio Lluis- Puebla**  
Piano



Universidad de Colima

**Pinacoteca Universitaria**

Jueves 20 de septiembre de 2001  
18:00 hrs.

## Emilio Lluis Puebla

En Emilio Lluis se conjugan la ciencia y el arte paralelamente. Nació en la Ciudad de México el 16 de septiembre de 1952. Por un lado realizó sus estudios profesionales y de maestría de matemática en México. En 1980 obtuvo su doctorado en matemática en Canadá. Es catedrático de la Universidad Nacional Autónoma de México en su división de estudios profesionales y de postgrado desde hace veintitrés años.

Ha formado varios profesores e investigadores que laboran tanto en México como en el extranjero. Su trabajo matemático ha quedado establecido en sus artículos de investigación y divulgación que ha publicado sobre la K- teoría Algebraica y la cohomología de grupos en las más prestigiadas revistas nacionales e internacionales. Ha sido profesor visitante en Canadá.

Recibió varias distinciones académicas, entre otras, la medalla Gabino Barreda al más alto promedio en la maestría, investigador nacional (1984-1990) y cátedra patrimonial de excelencia del CONACYT (1992-1993). Es autor de varios libros sobre K- teoría algebraica, álgebra homológica y álgebra lineal, publicados en las editoriales con distribución mundial Addison Wesley y Springer Verlag entre otras.

Es miembro de varias asociaciones científicas como la Sociedad Matemática Mexicana, la Real Sociedad Matemática Española y la American Mathematical Society. Es presidente de la academia de ciencias del Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, secretario de la Academia de Ciencias de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística y presidente para el periodo 2000 - 2002 de la Sociedad Matemática Mexicana.

Paralelamente, Emilio Lluis- Puebla es un pianista reconocido internacionalmente. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista de música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965 tanto en México como en el extranjero.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre ellas, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, la Academia de Honor Nacional de Ciencias, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz, la Asociación de Maestros y Artistas de la Música y la Asociación de Compositores de México. En 1988 le fue otorgada la Medalla Sor Juana Inés de la Cruz en el área de las

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años 80 presentó el ciclo completo de las 32 sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en las salas de concierto.

Sus más recientes giras fueron: en noviembre de 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril de 2001 varios recitales en Bolivia. En junio de este año tuvo varias actuaciones interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff, como solista en México y en Brasil con la filarmónica de Río de Janeiro, continuando su gira en julio por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo.

## Programa

**Sonata n° 8 Op. 13 (Patética)**  
**Grave- Allegro di molto e con brio**  
**Adagio**  
**Rondo**

**Sonata n° 14 Op. 27 (Claro de Luna)**  
**Adagio sostenuto**  
**Allegretto**  
**Presto Agitato**

## INTERMEDIO

**Sonata n° 32 Op. 111**  
**Maestoso: Allegro con brio ed appassionato**  
**Arietta: Adagio molto semplice e cantabile**

**L. V. Beethoven.**

La sociedad Boliviana de Matemática (SoBolMat), fundada el 28 de noviembre de 1991, tiene como principal objetivo el mejorar e incentivar el estudio de la matemática en el país, a todo nivel.

En ocasión del VIII Congreso Boliviano de Matemática y de la conmemoración del décimo aniversario de la fundación se ha preparado el presente concierto.

ORGANIZADORES

SOCIEDAD BOLIVIANA DE MATEMÁTICA  
FUNDACIÓN SIMÓN I. PATIÑO.

PATROCINADORES

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS  
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMÓN  
LLOYD AÉREO BOLIVIANO  
BATT

AUSPICIADORES

TRANSPORTADORA DE ELECTRICIDAD SA.  
TRANS COPACABANA 1  
UNIVERSIDAD CATÓLICA BOLIVIANA  
LOS TIEMPOS  
SANTILLANA



FUNDACIÓN SIMÓN I. PATIÑO

CENTRO PEDAGÓGICO Y CULTURAL SIMÓN I. PATIÑO

Av. Potosí 1450 • Teléfono: 4242714 - 4243137 • Fax: 4281099

e-mail: info@centropatino.org

# VIII congreso boliviano de matemática

Sociedad Boliviana de Matemática  
Fundación Simón I. Patiño



**prisma matemático**

Centro Pedagógico y  
Cultural Simón I. Patiño

del 26 al 30 de noviembre

COCHABAMBA 2001



FUNDACIÓN SIMÓN I. PATIÑO

# PROGRAMA MUSICAL

## PRIMERA PARTE

Sonata Cesar Franck

- I. Allegro ben moderato
- II. Allegro
- III. Recitativo - Fantasía (Ben Moderato)
- IV. Allegretto poco mosso

Emilio Lluis (Piano) México  
Nashelli Uribe (Violonchelo) México

## SEGUNDA PARTE

Jocelin Benjamin Godard

Emilio Lluis  
Nashelli Uribe

Vocalise Sergey Rachmaninoff

Emilio Lluis  
Nashelli Uribe

Sonata N° 8 Op. 13 L. Van Beethoven  
(La Patética)

- I. Grave Allegro di molto e con brio
- II. Adagio
- III. Rondo

Emilio Lluis

Prisma Aymara Santiago Sologuren

Santiago Sologuren (Bolivia)

## Emilio Lluis P.

Inició sus estudios de piano a los 6 años en México con distinguidos pianistas. Durante los años setenta continuó sus estudios con los maestros Peter Katin, Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos para piano en México y en el extranjero. Realizó grabaciones para la radio y la televisión. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Presentó el Ciclo completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. En abril de 2002 tiene varios recitales en Sudamérica y en mayo de 2002 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo en Rusia.

Estudió matemática en el Canadá. Actualmente es catedrático en la Universidad Autónoma de México. Autor de varios libros en K-teoría algebraica. Presidente de la Sociedad Mexicana de Matemática.

## Nashelli Uribe

Nació en la ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón, arpa y piano.

En 1986 es becada para estudiar violonchelo en la Unión Soviética, en los Rimsky Korsakov de Leningrado y San Petersburgo.

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México con los destacados violonchelistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violonchelo y piano con Emilio Lluis P.

investigador del Instituto de Matemáticas Aplicadas de la UMAM.

## Santiago Sologuren

Estudió matemáticas en la Universidad Estatal de Oregón, en Estados Unidos y Derecho en la Universidad Mayor de San Simón, en Cochabamba.

Estudió piano con la Maestra Ana Falcó de Sologuren y con el Maestro Gustavo Navarre. Prosiguió sus estudios de piano y teoría musical en Oregón. Actualmente es docente de la Universidad Católica Boliviana.

## Programa

Sonata No. 8 Op.13 (Patética).....Beethoven  
Grave-Allegro di molto e con brio  
Adagio  
Rondo

Sonata No. 14 Op.27 No. 2 (Claro de Luna).....Beethoven  
Adagio sostenuto  
Allegretto  
Presto agitato

### Intermedio

Cuadros de una Exposición.....Moussorgsky  
Paseo-El gnomo-Paseo-El viejo castillo-  
Paseo-Tullerías-Bydlo-Paseo-  
Ballet de los polluelos en sus cascarones-  
Samuel Goldenberg y Schmuyle-Paseo-  
El mercado de Limoges-Catacumbas-Con muertos en lengua  
muerta-La cabaña de la bruja Baba-Yaga-La gran puerta de Kiev

## Emilio Lluís, piano

Emilio Lluís-Puebla es un pianista reconocido internacionalmente. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965 tanto en México como en el extranjero.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jürg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, la Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles y la Asociación Musical Kalman Inure. En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Cielo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Sus más recientes giras fueron: En noviembre del 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 varios recitales en Bolivia. En junio de este año, tuvo varias actuaciones interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff como solista en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro, continuando su gira en julio por Alemania, Suiza, y Portugal ofreciendo recitales de piano solo. En noviembre de 2001 tiene otras actuaciones en Sudamérica al igual que en abril de 2002 y en mayo de 2002 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo en Rusia.

## Notas al Programa

Las 32 Sonatas para piano de Beethoven constituyen el legado a la Humanidad más grandioso que músico alguno haya hecho. En ellas se aprecia su genial creatividad y su evolución en una sola línea continua desde sus primeras sonatas opus 2 hasta las de lenguaje metafísico de otro mundo como el del opus 111. Sus sonatas son esencialmente dramas musicales. Dicen algo en cada compás y deben de interpretarse como si uno mismo experimentara el drama. Beethoven puede considerarse como el primer gran pianista y compositor que rompió todas las reglas en aras de la expresión. En su música, la idea es más importante que la ejecución. Sus sonatas no se conciben necesariamente para el piano, sino más bien como ideas expresadas en forma. Sus composiciones a menudo son antipianísticas y extremadamente difíciles. Fue en gran parte un autodidacta. Beethoven fue músico antes que pianista. Obviamente buscaba una mayor sonoridad que los pianos de su época no podían darle.

"Cuando un verdadero virtuoso toca, lo que se escucha es algo íntegro, algo completo. Uno puede considerarlo como un trabajo escrito con buena continuidad, eso es realmente tocar el piano, el resto no es nada". Así hablaba Beethoven. No escribió para agradar, partes de su música son rudas, feas y molestan al oyente. Esa era su intención. Su música expresa los estados interiores del ser y el deseo de autoexpresión. El desnuda su alma de

manera que todos la vean. Lo que expuso fue el sentido del drama, el conflicto y la resolución, pero de un conflicto expresado puramente en términos musicales. Pensaba exclusivamente con referencia al tono y a la arquitectura musical, menospreciaba la música de programa, y así, el factor unificador es simplemente la lógica musical, las ideas acerca del desarrollo, el contraste y la continuidad temática.

### Sonata Número 8 Opus 13

La "Gran Sonata Patética" como la nombró Beethoven, fue escrita durante los años 1798 y 1799. Está en la tonalidad de do menor. Es una obra que ha sido recibida por el público con mucho entusiasmo desde los contemporáneos de Beethoven hasta nuestros días. En ella, Beethoven muestra lo que es capaz de hacer con medios modestos y lo que sería una clara diferencia entre la Música del Siglo XVIII y XIX. Fue escrita tanto para el clavecín como para el pianoforte.

La obra comienza con una introducción que le valdría su enorme popularidad. Una introducción trágica y sombría, muy original, en un "Grave", que podría significar "dignidad", "inhibición", que es lo contrario de Maestoso (por ejemplo el de la Op. 111). Explotan las tensiones armónicas en un Allegro di molto e con brio que posee dos reminiscencias de la Introducción. Es de hacer notar muy especialmente los valores de los silencios casi nunca escuchados en las interpretaciones en vivo o en disco. Como lo he expresado en mis conferencias, "La interpretación musical no solamente es tocar ese conjunto de bolitas negras impresas en el papel que representan sonidos. La música está por arriba, por abajo y entre las notas, así como en los silencios y especialmente en ellos." De manera que no tenemos que tener miedo de escuchar los silencios que Beethoven muy cuidadosamente escribió.

El segundo movimiento es un Adagio cantabile, en la bemol mayor, el cual canta un delicioso y bellissimo tema que no debe de escucharse sobreendulzado o mieloso. Es de mucha delicadeza y deben de escucharse las finas figuras que bordan todo el movimiento sin un exagerado pedal.

El tercer movimiento es un Rondo, en el cual se escucha un mismo tema el cual recuerda el segundo tema del primer movimiento. Tiene tres episodios. El segundo, en la bemol recuerda un himno el cual es un canon sincopado, sugiriendo un posible fugato. Pero el movimiento es un rondo el cual finaliza con una coda típica del Beethoven en su primera etapa.

### Sonata Número 14 Op. 27. Núm. 2 "Quasi una Fantasia"

Hacia fines de 1799 Beethoven, quien contaba con 29 años, fue presentado por el barón Nikolaus Zmeskall a la condesa Anna von Brunswick. Habían acordado que el joven músico impartiese lecciones regulares de piano a las tres hijas de la condesa: Teresa, Josefina y Carlota. A ellas se le sumó pronto la prima Julieta Guicciardi, cuyo padre, exconsejero en el gobierno de Trieste se había casado con una hermana del conde von Brunswick. Julieta, que había vivido con sus primas durante algunos años, tenía 16 años y era extremadamente graciosa y vivaz. El ánimo de Beethoven, siempre propenso a enamorarse de sus alumnas, no pudo permanecer largo tiempo insensible ante tanta fascinación y durante un breve periodo, también la muchacha pareció corresponder por su parte a los sentimientos amorosos del maestro de música. El 16 de noviembre de 1801 le escribía a Franz Wegeller hablando de Julieta: "vivo algo más placenteramente porque comparto más momentos con la gente. Este cambio ha sido producido por una querida muchacha encantadora que me ama y a la que yo amo; son los primeros momentos apacibles desde hace dos años y es la primera vez que siento que el matrimonio podría proporcionarme la felicidad. Desgraciadamente, ella no es de mi misma condición social..." Y en efecto, Julieta no tuvo demasiadas dudas para rechazar la propuesta de Beethoven y optar en cambio por un marido cuya única cualidad, al parecer, era la de ser de "sangre azul". La ruptura de su relación tuvo lugar apenas pocos meses después de que Beethoven le había hecho un obsequio que ningún otro hombre no solo no habría podido hacerle, sino ni siquiera igualar, dedicándole la sonata para piano en do sostenido menor, llamada Claro de Luna, compuesta por él en 1801.

Efectivamente, en la familia de Julieta hubo oposición a sus amores, y aquella niña de 17 años se casó muy poco después con el conde Gallenberg, músico amateur que escribía ballets muy mediocres. Veinte años más tarde, los condes Gallenberg perdían su fortuna y el generoso Beethoven les facilitó un socorro. En esta sonata se pueden advertir las primeras señales precursoras del impresionismo. La Sonata Claro de Luna debe su nombre al poeta y músico Reilstab quien lo utilizó para describir en palabras la sensación que le producía escuchar el primer movimiento. El título completo era más largo y se refería a la sensación de navegar en un bote en el Lago Lucerna a la luz de la luna. Antes, Beethoven ya había designado esta sonata con el nombre Quasi una Fantasia debido a su forma musical no tradicional y a su carácter improvisativo, es decir, sonata a la manera de una improvisación.

## Cuadros de una Exposición

Los Cuadros de una Exposición de Moussorgsky (1839- 1881) pertenecen a un género de la música llamada de programa, es decir, música que trata de representar mediante sonidos las sensaciones que produce un argumento. Moussorgsky, devoto del ideal nacionalista ruso compuso esta obra para conmemorar la muerte de otro nacionalista ruso amigo de él, el arquitecto y diseñador Victor Alexandrovich Hartmann, quien falleció a los 39 años. En el otoño de 1874 se efectuó una exhibición de los trabajos de Hartmann, a la cual Moussorgsky asistió. De ellos seleccionó algunos y los tomó como pretexto para componer piezas para piano. Mientras que las ideas de Hartmann eran convencionales y de pequeña escala, las de Moussorgsky eran inmensas y grandiosas. Quienes ven las obras de Hartmann por primera vez no dejan de desilusionarse. De hecho, ni siquiera con pinturas en el sentido estricto, sino dibujos arquitectónicos, diseños para un ballet y uno es el disco de un reloj de pared. Estos dibujos permanecieron en los archivos rusos durante 50 años hasta que en 1939 fueron redescubiertos. Moussorgsky no poseía una gran fama durante su vida y esta obra la compuso en 1874. Fue publicada en 1886, cinco años después de su muerte y no se conoció ampliamente hasta que varias versiones orquestadas aparecieron por algunos compositores, entre ellos, la más conocida es la de Ravel. Sin embargo, la versión original para piano es superior a las orquestales de acuerdo a la opinión del maestro Lluís y de otros músicos y oyentes.

El argumento es el siguiente: El Paseo sugiere al compositor, hombre grueso de baja estatura elegantemente vestido de negro, con sombrero y bastón subiendo las escalinatas de una gran galería dentro de la cual se exhibe una exposición. Posteriormente, entre cuadro y cuadro, aparece el tema del paseo que sugiere el traslado del compositor de un cuadro a otro. El primer cuadro es un gnomo. Es una figura de madera labrada que representaba un cascanees en forma de pequeño gnomo el cual rompe las nueces en sus quijadas móviles. Esta es la clase de cascanees del célebre ballet de Tchaikovsky. El gnomo acompaña sus movimientos con unas sacudidas salvajes. El viejo castillo representa un trovador que canta una serenata frente a un castillo medieval en Italia. El cuadro original era una acuarela que Hartmann realizó cuando era estudiante durante algún viaje a Italia.

El jardín de Tullerías, representa la algarabía de un grupo de niños jugando y sus nanas. Byllo es una palabra polaca que significa ganado. La pintura de Hartmann representa una enorme carreta polaca jalada por bueyes sobre un terreno lodoso. Sus ruedas no parecen ser perfectamente circulares. La carreta viene de lejos, se acerca y finalmente se aleja de un espectador. Esto lo representa Moussorgsky comenzando pianísimo, creciendo a un fortísimo y finalmente un pianísimo. Ballet de los polluelos en sus cascarones es un diseño de escenas y vestuario para el ballet Trilby que hizo Hartmann. Samuel Goldenberg y Schmuyle representan a dos judíos, uno rico, grande y bien vestido y el otro pobre, pequeño y mal vestido. El cuadro comienza con el gesto pomposo de Samuel, después aparece el limosnero Schmuyle mendigándole a Samuel y éste trata de dar una respuesta negativa y definitiva pero Schmuyle persiste insistentemente hasta el final del cuadro.

El mercado de Limoges representa los alegatos y regateos de las mujeres francesas en el mercado. Catacumbas es una pintura donde Hartmann se dibujó a sí mismo junto con otro arquitecto ruso y un guía a través de las catacumbas de París. En el cuadro "con muertos en lengua muerta", Moussorgsky anotó en la música "El espíritu creador del difunto Hartmann me conduce al lugar de los cráneos y los invoca --los cráneos radiaron una tenue luz."

La cabaña de la bruja Baba Yaga. Baba Yaga es una legendaria bruja rusa que vive en una cabaña soportada por cuatro patas de gallo. La bruja vuela y se mete a su cabaña, realiza sus pócimas de las cuales saltan chispas, vuelve a volar utilizando el mortero como escoba y finalmente desaparece entre un puente deslumbrante de brzas y chispas.

La gran puerta de Kiev. El 4 de abril de 1866, el zar Alejandro II fue atacado con una bomba arrojada a su carruaje. Salió ileso y la ciudad de Kiev decidió conmemorar su agradecimiento leal al zar erigiendo una puerta de entrada a la ciudad. La música de Moussorgsky evoca una gigantesca procesión a través de esta puerta heroica con muchos militares y sacerdotes. El se coloca dentro de esta procesión utilizando del tema del Paseo que semeja el comienzo del toque de las grandes y pesadas campanas y el campaneo subsiguiente. Todo termina en una explosión majestuosa de sonido.

Emilio Lluís



## Próximos recitales

Febrero 2002

Recital de cello y piano  
Nashelli Uribe, *cello*  
Carmen Moreno, *piano*  
Emilio Lluís, *piano*  
Domingo 10, 14:00hrs.  
Entrada libre

Recital de piano  
Marianela Aparicio  
Yuja, *piano*  
Domingo 24, 13:30 hrs.  
Entrada libre

La Dirección General de Promoción Cultural y Acervo  
Patrimonial de la Secretaría de Hacienda y Crédito  
Público y la Asociación Musical Kalman Imre presentan:

## RECITAL DE OBOE Y PIANO




Carlos Santos, *oboe*  
Emilio Lluís, *piano*

Domingo 3 de febrero de 2002, 14:00 hrs.



<http://www.shcp.gob.mx>  
e-mail: [unidpc@shcp.gob.mx](mailto:unidpc@shcp.gob.mx)

Museo de la SHCP  
Antiguo Palacio del Arzobispado  
Moneda 4, Centro Histórico




# Dúo Lluis-Santos

Emilio Lluis y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos de cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo, tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país.

**Emilio Lluis.** Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, pianista en música de cámara y solista de orquestas sinfónicas. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero. Sus más recientes giras las ha realizado en varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. Como solista en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff; continúa su gira por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo y fue solista de las Orquestas de Kiev y San Petersburgo.


**Carlos Santos.** Estudio Oboe y corno inglés con el maestro Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó su preparación en oboe en Londres, Inglaterra y ha sido miembro de las orquestas Forest Philharmonic, Sinfonía Concertante e Ilford Operatic and Dramatic Society y de la Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música de la Clásica de México, de la cual sigue siendo miembro. Y con la Camerata de la UNAM estrenó el Concierto para oboe y cuerdas de Federico Smith; con la Sinfónica Nacional el Concierto No. 2 de Enrique Santos; con la Sinfónica de Puebla y Sinfónica de Coahuacán de la cual es miembro, fundador ha presentado los más importantes conciertos del repertorio oboístico, de autores como Marcello, Albinoni, Haendel, Simarosa, Haydn, Mozart y Strauss.



Carlos Santos  
oboe  
Emilio Lluis  
piano

- Sinfonía de la cantata 21**..... Bach
- Sonata para oboe y piano**..... Telemann  
*Largo*  
*Vivace*  
*Mestro*  
*Vivace*
- Sonata en Do Mayor para oboe y piano**..... Plá  
*Allegretto*  
*Andante*  
*Allegro assai*
- Intermedio**
- Canción de cuna**..... Grieg
- Vocalise**..... Copland
- Égloga**..... Halffter
- Sonata No. 2 para oboe y piano\*** ..... Enrique Santos  
*Andantino*  
*Scherzo con trío*  
*Cantabile*  
*Rondo*

\*Estreno 2001



Próximo recital:

FEBRERO DEL 2002

RECITAL DE PIANO  
Marianela Aparicio Yuja, piano  
Domingo 24, 13:30 hrs.

Entrada libre

<http://www.shcp.gob.mx>  
e-mail: [unidpc02@shcp.gob.mx](mailto:unidpc02@shcp.gob.mx)



LA DIRECCIÓN GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL Y ACERVO  
PATRIMONIAL DE LA SECRETARÍA DE HACIENDA Y CRÉDITO  
PÚBLICO Y LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE

presentan:

## RECITAL DE CELLO Y PIANO



Nashelli Uribe, cello  
Carmen Moreno, piano  
Emilio Lluís, piano

Domingo 10 de febrero de 2002, 14:00 hrs.

Museo de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público  
Antiguo Palacio del Arzobispado  
Moneda 4, Centro Histórico.

## Nashelli Uribe

Nació en la Ciudad de México. Inició sus estudios musicales a temprana edad. Cursó piano, mandolina, acordeón y arpa.

Tiempo después se dedicó al violoncello bajo la dirección de Zoia Kamisheva. En 1986 gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética, después de un año de preparación, en el conservatorio de Tchaikovsky de Moscú, ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado bajo la dirección de Alexander Demurdjan y German Georgevich Novochijin. En 1993 finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo Rimsky Korsakov recibiendo el título de Artista de Orquesta de Conjuntos de Cámara y Maestra, así como la mención de Master of Fine Arts.

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento impartidos por los destacados vilonchelistas Ussi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmonica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violoncello y piano con Emilio Lluís.

## Emilio Lluís

Inició sus estudios pianísticos a los seis años de edad tras haber mostrado desde pequeño gran inclinación hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, pianista en música de cámara y solista de orquestas sinfónicas desde 1965.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá, y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en México como en el extranjero.

Es miembro de varias asociaciones culturales. Ofreció la primera audición en México de las dos Sonatas para piano de Rachmaninoff. En los años ochenta presentó el ciclo completo de las 32 sonatas para piano de Beethoven.

## María del Carmen Moreno

Es originaria de la Ciudad de México. Realizó sus primeros estudios de piano en el seno familiar, luego ingresó a la Escuela Nacional de Música en la cátedra de piano del profesor Miguel C. Meza. Allí recibió el título de Licenciada en Música (piano) con mención honorífica.

Ha realizado numerosos conciertos como solista y acompañante de cello, violín y oboe, tocando en diversas salas como el Palacio de Bellas Artes, el anfiteatro Simón Bolívar. Participó como solista en los Festivales Bach, Beethoven y Mendelshon. Fue konsertmeister de la cátedra de violoncello de la profesora Zoia Kamisheva. Actualmente es catedrática de piano en la Escuela Nacional de Música de la UNAM.

## Programa

Sonata en La mayor

Franck

*Allegretto moderato*

*Allegro*

*Recitativo-Fantasia*

*Allegretto poco mosso*

### INTERMEDIO

Melodía

Dvorak

Saludo de Amor

Elgar

Jocelin

Godard

Elegía

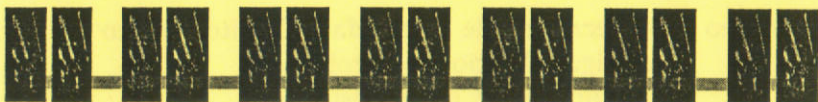
Fauré

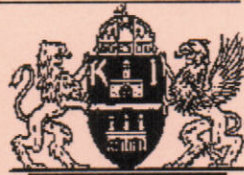
Serenata Española

Glazunov

Danza del Fuego

Falla





Asociación Musical  
Kálmán Imre

La Asociación Musical Kalman Imre y  
La Dirección General de Promoción Cultural y Acervo Patrimonial de  
la Secretaría de Hacienda y Crédito Público

Presentan

## **Recital de Cello y Piano**

### **Programa**

**Sonata en La Mayor.....Franck**

**Allegretto moderato**

**Allegro**

**Recitativo-Fantasia**

**Allegretto poco mosso**

**Nashelli Uribe, cello y**  
**Emilio Lluís, piano**

Intermedio

**Melodía.....Dvorak**

**Saludo de Amor.....Elgar**

**Jocelin.....Godard**

**Elegía.....Fauré**

**Serenata Española.....Glazunov**

**Danza del Fuego.....Falla**

**Nashelli Uribe, cello y**  
**María del Carmen Moreno, piano**

**Domingo 10 de febrero de 2002 a las 14 hrs.**  
**Museo de la SHCP, Antiguo Palacio del Arzobispado.**  
**Moneda 4, Centro Histórico.**

PATROCINADORES



*Asociación Musical  
Kálmán Imre*



**ESTUDIO CORAL MESINA**

**TDE**

**Transportadora de Electricidad S.A.**



**UNIVERSIDAD PRIVADA BOLIVIANA**

*Compromiso de Excelencia*

**FUNDACIÓN SIMÓN I. PATIÑO**

AGRADECIMIENTOS ESPECIALES

ING. FÉLIX QUINTERO, DR. MANUEL OLAVE, LIC. KARIM BOUDJEMA.



*Asociación Musical  
Kálmán Imre*

**LA SOCIEDAD MEXICANA DE  
GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

**LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE**

**Y EL ESTUDIO CORAL MESINA**

presentan a la pianista boliviana

**Marianela Aparicio Yuja**

con la participación del pianista

**Emilio Lluis**

Organización: Edwin Lugo, Presidente de la AMKI, Coral Mesina, Coordinadora de la AMKI y Emilio Lluis, Director Artístico de la AMKI y Presidente de la AMSMGE.

**Jueves 21 de febrero de 2002 a las 18:45 hrs.**

**Estudio Coral Mesina**

(Sede Alternativa de la Academia de Música de la  
Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística)

**Yautepec 104, Col. Condesa.**

Donativo voluntario exclusivo y en su totalidad para la pianista Aparicio Yuja: 50 pesos.

Marianela Aparicio Yuja

Realizó sus estudios musicales en el Instituto de formación musical e integral "Eduardo Laredo". Institución donde pudo desarrollarse no solo en el campo pianístico, sino también en varias ramas del arte. Posteriormente continuó sus estudios musicales en forma privada. Sus maestros de piano fueron: Eduardo Salinas, Emilio Aliss, Elizabeth Schwimmer, Nadia Lapich, Teresa Junco. Ha realizado continuamente conciertos como solista y como parte de conjuntos de cámara, además ha participado en seminarios de piano y música en general tanto en Bolivia como en el exterior. Los más importantes: Festival en Homenaje a Vladimir Horowitz (Colmar - Francia). Cursos de Verano habilitados desde 1920 por CIFM (Centro Internacional de Formación Musical), participando en el Concierto de los mejores alumnos en el Teatro de Arte Moderno, Nice-Francia. Para ambos becada por el gobierno francés.

En Julio 1997 y en julio del 1999 participó en el VIII y X Festivales Internacionales de Música Colonial Brasileña y Música Antigua, junto a la orquesta de Cámara Municipal Cochabamba y como solista, estrenando además a nivel mundial obras barrocas bolivianas, participando de las clases maestras de clavecín ofrecidas por la maestra brasileña Rossana Lancelot y Edmundo Hora respectivamente. Universidad federal de Juiz de Fora - Brasil. En 1996 Invitada a la X Cumbre de Río para ofrecer un recital a los presidentes en el Centro Pedagógico Cultural "Simón I. Patiño", Bolivia.

Obtuvo varios premios en concursos nacionales de piano: Segundo premio en el I Concurso Nacional de Piano "Jaime Paz Zamora", Tarija-Bolivia; un premio especial "Premio Único" en la segunda versión del arriba mencionado concurso; Primer premio en el I Concurso Nacional de Piano "Eduardo Caba" (La Paz - Bolivia). En 1993 como premio por estos concursos grabó un disco (LP); logró el Premio TOYP 1996 (The Outstanding Young People), mención logros culturales. Participó en el IX Concurso Latinoamericano de Piano "Teresa Carreño", Caracas-Venezuela (1998). En abril de 1999, en junio y noviembre de 2000 y en diciembre de 2001 fue solista invitada de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia interpretando el Concierto No.1 de Chopin, el Concierto en Sol mayor de Ravel y el Concierto 2 de S. Rachmaninoff respectivamente.

Trabajó como Docente y pianista acompañante de los Coros Municipales de Mayores y de niños Cochabamba; fue conductora de "...En Concierto" programa televisivo cultural que difundía el arte en todas sus expresiones; integrante de la Orquesta de Cámara Municipal Cochabamba como "Bajo Continuo". Además ejerce la docencia en piano y ocupa el cargo de Coordinadora Cultural en la Universidad Privada Boliviana.

Ha recibido el constante apoyo de instituciones culturales como la Alianza Francesa, el Centro Boliviano Americano, principalmente el Centro Pedagógico y Cultural Simón I. Patiño y la TDE. Por su nivel, ha calificado para ser incluida dentro del Programa de Promoción Cultural que tiene la Empresa Transportadora de Electricidad S.A., otorgándole una beca para realizar estudios superiores en La Habana, Cuba, matriculándose en el Instituto Superior de Arte donde fue alumna de la Jefa de Cátedra de piano, maestra Teresa Junco y alumna de Música de Cámara de la Maestra Paula Suárez

Emilio Lluis

Emilio Lluis inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la Música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965 tanto en México como en el extranjero. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en México como en el extranjero.

El maestro Lluis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984 y continúa su entusiasmo por difundir por la radio sus conceptos e interpretaciones musicales. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987, de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes y desde 1997 es presidente de la Academia de Música), La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994 (de la cual es su actual presidente), la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989, de la cual fue Asesor Musical y actualmente es su Director Artístico). En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano. Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Sus más recientes giras fueron: En noviembre del 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como solista en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 realiza otro recital en Sudamérica. En mayo del 2002 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo, de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México y ofrecerá varios recitales en Brasil, Bolivia, etc.

Programa

Fantasia para dos pianos\*.....Scriabin

*Marianela Aparicio y Emilio Lluis, pianos*

Sonata 3 Op. 2 No.3 en Do Mayor .....Beethoven

Allegro con brio

Adagio

Scherzo

Allegro Assai

*Marianela Aparicio Yuja, piano*

Intermedio

Elegía Op. 3 No. 1 (Moderato).....Rachmaninoff

Preludio Op 2 No. 3 (Lento-Agitato-Lento).....Rachmaninoff

Preludio Op 23 No. 5 (Alla Marcia).....Rachmaninoff

Música Boliviana

Aire Indio No. 4.....Eduardo Caba

Hera Pampa Palomita.....Teofilo Vargas

Cueca Boliviana.....Simeón Roncal

*Marianela Aparicio Yuja, piano*

Fantasia para dos pianos.\*.....Scriabin

*Marianela Aparicio y Emilio Lluis, pianos*

\* Reestreno en México.

**RECITAL DE  
CARLOS SANTOS, oboe y  
EMILIO LLUIS, piano.**

**Programa**

**Sinfonía de la Cantata 21.....Bach**

**Sonata para oboe y piano.....Telemann**

**Largo**

**Vivace**

**Mesto**

**Vivace**

**Sonata en Do Mayor para oboe y piano.....Plá**

**Allegretto**

**Andante**

**Allegro assai**

**Intermedio**

**Canción de Cuna.....Grieg**

**Vocalise.....Copland**

**Égloga.....Halffter**

**Sonata No. 2 para oboe y piano (estrenada en febrero  
de 2002).....Enrique Santos**

**Andantino**

**Scherzo con Trío**

**Cantabile**

**Rondo**

**Jueves 11 de abril de 2002 a las 19 hrs.**

**Sala Hermilo Novelo**

**Conjunto Cultural Ollin Yoliztli**

**Periférico Sur 5141, Coyoacán, D.F.**

**Entrada libre para tres personas al presentar esta invitación  
Casi esquina de Insurgentes Sur y Periférico, junto a la pirámide de Cuicuilco**

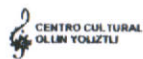


Gobierno del Distrito Federal  
Andrés Manuel López Obrador

Secretaría de Desarrollo Social  
Raquel Sosa

Instituto de Cultura de la Ciudad de México  
Enrique Semo

Centro Cultural Ollin Yoliztli  
Silvia Sandoval



Periférico Sur 5141 / Isidro Fabela / Tlalpan  
Tel: 5606-0016 y 5606-8558 ext. 122 y 123

DG: Atzinyolla Aranda y Antonio Ramos

El Instituto de Cultura de la Ciudad de México a través del  
Centro Cultural Ollin Yoliztli presenta dentro de su

## Temporada de Música de Cámara

Recital de

# Oboe y Piano

Carlos Santos, oboe

Emilio Lluis, piano



Jueves 11 de abril / Sala Hermilo Novelo / 19:00 horas

ENTRADA LIBRE

**Emilio Lluis.** Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Desde los años setentas realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El Mtro. Lluis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. En 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el ciclo completo de las 32 sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Sus más recientes giras fueron: en noviembre de 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú; en abril de 2001 varios recitales en Bolivia; en junio de 2001, tuvo varias actuaciones como solista en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo. En noviembre de 2001 realiza una gira por Sudamérica continuando sus actuaciones en diversas ciudades de México. En mayo del 2002 será solista de las Orquestas de Kiev y San Petesburgo.

**Carlos Santos.** Hizo sus estudios de oboe y corno inglés con el Mtro. Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó sus estudios de oboe en Londres, Inglaterra, con los maestros Evelyn Rothwell Janet Craxton, Gareth Huls, June Mills y fue miembro de las orquestas Forest Philharmonic, Sinfonía Concertante e Ilford Operatic and Dramatic Society.

Desde su regreso a México en 1981, Carlos Santos ha sido miembro y solista de conjuntos de música de cámara, de orquestas de cámara y orquestas sinfónicas. En el verano de 1988 tomó clases intensivas con Alberto Carolli. Tanto en su actividad de solista como de recitalista, Carlos Santos ha dado un lugar importante a los compositores mexicanos, varios de los cuales le han dedicado obras.

Ha sido miembro y solista de: la Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música; la Orquesta Clásica de México de la cual sigue siendo miembro; la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México; la Orquesta Proarte; la Camerata San Ángel; la Orquesta de Cámara de Bellas Artes, con la cual estrenó y grabó los conciertos No. 1 de Enrique Santos y el de Roberto Téllez; la Camerata de la UNAM con la cual estrenó el Concierto para Oboe y Cuerdas de Federico Smith; la Orquesta Sinfónica Nacional, estrenando el concierto No.2 de Enrique Santos; la Sinfónica de Puebla y la Sinfónica de Coyoacán, de la cual es miembro fundador y con la que ha presentado los más importantes conciertos del repertorio oboístico, como son, los de Marcello, Albinoni, Haendel, Cimarosa, Haydn, Mozart y Strauss.

Emilio Lluis y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos de cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo, tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país, presentando obras interesantes con música casi nunca interpretada de alta calidad artística.



## PROGRAMA

Sinfonía de la Cantata 21	Bach
Sonata para oboe y piano	Telemann
Largo	
Vivace	
Mesto	
Vivace	
Sonata en Do Mayor para oboe y piano	Plá
Allegretto	
Andante	
Allegro assai	

## INTERMEDIO

Canción de cuna	Grieg
Vocalise	Copland
Égloga	Halffter
Sonata No.2 para oboe y piano (2001, estreno)	Enrique Santos
Andantino	
Scherzo con Trío	
Cantabile	
Rondo	

Carlos Santos, oboe  
Emilio Lluis, piano

**La Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística,  
Legión de Honor Nacional  
Academia Metropolitana  
Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades  
Asociación de Escritores y Artistas Españoles  
y  
La Academia de Letras “Juan Rueda Ortiz”**

*Tienen el honor de invitarle al*

**III Aniversario Luctuoso del  
Dr. Juan Rueda Ortiz**

*El día 11 de mayo de 2002 a las 11:00 horas en el Salón “Libertador Miguel Hidalgo y Costilla”  
de la Benemérita Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, ubicada en Justo Sierra No. 19,  
Centro Histórico de la Ciudad de México (Atrás del Templo Mayor)*

*Justo Sierra No. 19,  
Centro Histórico, Ciudad de México*

**Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística**



## Programa

- *Maestra de Ceremonias*  
*Lic. Ma. Elena Orantes*  
*Presidenta de la Academia de la Mujer*
- *Intervención musical*  
*Orquesta Clásica de México*  
*Carlos Esteva*
- *Presentación de invitados de honor*
- *Palabras del Presidente de la*  
*“Legión de Honor Nacional”*  
*Lic. Luis Maldonado Venegas*
- *Palabras del Ing. Joel Romero Salinas*  
*Presidente de la Junta Directiva Nacional de la*  
*Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística*
- *Palabras del Lic. José Roque Quintero*  
*Secretario General de la Junta Directiva Nacional de la*  
*Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística*

## *Programa Musical*

- *“Encores de Emilio Lluís”*  
  
*La Isla Alegre.....Debussy*  
  
*Arabesco                      Debussy*
- *Al violín Lic. Ernesto Juárez*  
  
*Intermezzo                      Ponce*  
  
*Allegro Bárbaro.....Bartok*

- *Develación de la pintura “El Vendedor de Biznagas”*  
*De la Pintora Martha Cruz de Gaona*
- *Poema “El Vendedor de Biznagas por Marina Isolda*
- *Participación de Grace Meade, Presidente del Instituto*  
*Mexicano de Ciencias y Humanidades*
- *Intervención de la Escritora Rosa María Colea*  
*Presidente saliente*
- *Lic. Luis Maldonado Venegas*  
*Presidente de la Legión de Honor Nacional de México*  
*quien tomará Protesta a la Nueva Mesa Directiva de la*  
*“Academia de Letras Juan Rueda Ortiz”*
- *Palabras finales de Ma. del Socorro Cortés Vda. de Rueda*

## *Academias Invitadas*

<i>Metropolitana</i>	<i>Pintura</i>
<i>Ciencias</i>	<i>Población</i>
<i>Comunicación Social</i>	<i>Protección Civil</i>
<i>Deporte y bienestar</i>	<i>Recursos Naturales</i>
<i>Derecho Público</i>	<i>Tecnología</i>
<i>Desarrollo Costero</i>	<i>Turismo</i>
<i>Desarrollo Social</i>	<i>Urbanismo y Desarrollo Regional</i>
<i>Ecología y Medio Ambiente</i>	<i>Música</i>
<i>Economía</i>	<i>Aztecología</i>
<i>Finanzas Públicas</i>	<i>Estadística</i>
<i>Folclor y Tradiciones</i>	<i>Historia</i>
<i>Literatura</i>	<i>Seguridad Pública</i>
<i>Magisterio</i>	<i>Academia de la Mujer</i>
<i>Notariado y Fe Pública</i>	<i>Bibliografía</i>

*Vino de Honor*

**CONACULTA · INBA**

CONSEJO NACIONAL PARA  
LA CULTURA Y LAS ARTES

**Presidenta**

Sari Bermúdez

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES

**Director General**

Saúl Juárez Vega

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE EDUCACIÓN  
E INVESTIGACIÓN ARTÍSTICAS

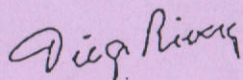
Omar Chanona

**ESCUELA DE INICIACIÓN ARTÍSTICA No. 4**

**Directora**

Lucía de Lourdes García

**MUSEO MURAL**



BALDERAS Y COLON  
Centro Histórico de la Ciudad de México

**EIA4**

BOLIVAR 150

COL. OBRERA

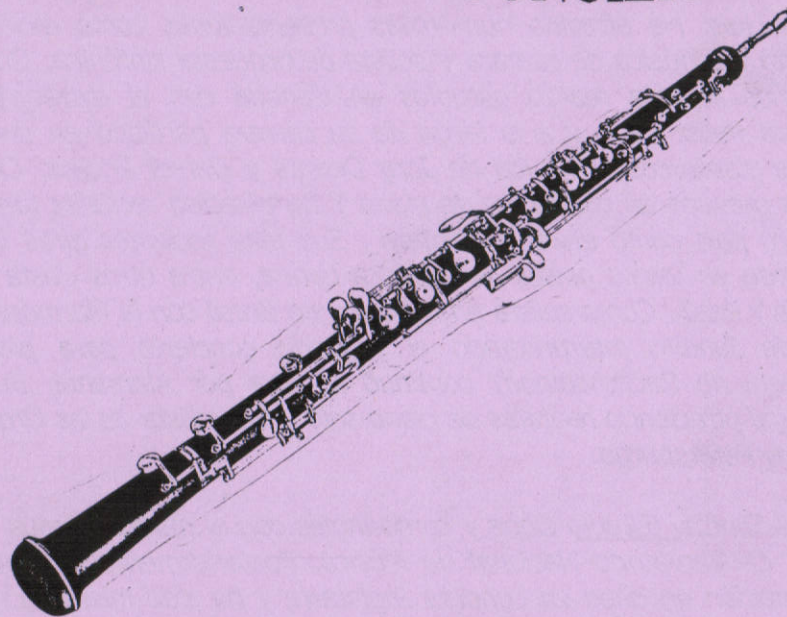
DELEGACIÓN CUAUHTÉMOC

C.P. 06800

EL CONSEJO NACIONAL PARA  
LA CULTURA Y LAS ARTES  
A TRAVÉS DEL  
INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES  
Y  
LA ESCUELA DE INICIACIÓN ARTÍSTICA Nº 4

PRESENTA:

**MAESTROS EN CONCIERTO**



Miércoles 12 de junio de 2002  
19:00 horas

**Museo Mural "Diego Rivera"**

**Entrada libre**

## Dúo Lluís-Santos

Emilio Lluís y Carlos Santos colaboran  
como dúo desde diciembre de 1996.

Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos de cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo. tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país.

Emilio Lluís. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, pianista en música de cámara y solista de orquesta sinfónica. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jorg Demus y Daniel Ericour. Obtuvo varios premios en concursos de piano Y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero . Sus mas recientes giras las ha realizado en varios países de América Latina, entre otros Costa Rica, Bolivia y Perú . Como solista en México y en Brasil con la filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff; continuó su gira por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo y fue solista de las Orquestas de Kiev Petersburgo.

Carlos Santos. Estudio Oboe y corno inglés con el maestro Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó su preparación en oboe en Londres Inglaterra y ha sido miembro de las orquestas Forest Philharmonic, Sinfonia concertante e Ilford Operatic and dramatic society; de la Sinfónica del Consevatorio Nacional de Música, de la Clásica de México, de la cual sigue siendo miembro. Y con la Camerata de la UNAM estrenó el concierto para oboe y cuerdas de Federico Smith; con la Sinfónica Nacional el concierto N° 2 de Enrique Santos; con las Sinfónica de Puebla y Sinfónica de Coyoacán de la cual es miembro fundador ha presentado los mas importantes conciertos del repertorio oboístico de autores como Marcello, Albinoni, Haendel, Simarosa, Haydn, Mozart y Strauss..

Carlos Santos  
Oboe  
Emilio Lluís  
piano

- *Sinfonía de la cantata 21..... Bach*
- *Sonata para oboe y piano..... Telemann*  
Largo  
Vivace  
Mestrol  
Vivace
- *Sonata en Do mayor para oboe y piano... Plá*  
Allegretto  
Andante  
Allegro assai

### Intermedio

- *Canción de cuna..... Grieg*
- *Vocalise..... Copland*
- *Égloga..... Halffter*
- *Sonata N° 2 para oboe y piano\*... Enrique Santos*  
Andantino  
Scherzo con trio  
Cantabile  
Rondo

\* Estreno en 2001.

*Recital*  
*Carlos Santos, oboe*  
*y*  
*Emilio Lluis, piano*

*Jueves 13 de junio de 2002*

*18:30 horas*

*Tuxpan No. 70, Col. Roma Sur*

*La Casa de Jalisco en México, A. C.*



# La Casa de Jalisco en México, A. C.

Se complace en invitar a usted al

Recital de

**Carlos Santos, oboe**

y

**Emilio Lluis, piano**

## Programa

*Sinfonía de la Cantata 21*

*Bach*

*Sonata para oboe y piano*

*Telemann*

*Largo*

*Vivace*

*Mesto*

*Vivace*

*Sonata en Do Mayor para oboe y piano*

*Plá*

*Allegretto*

*Andante*

*Allegro assai*

### *Intermedio*

*Canción de Cuna*

*Grieg*

*Vocalise*

*Copland*

*Égloga*

*Halffter*

*Andantino*

*Scherzo con Trío*

*Cantabile*

*Rondo*

*Sonata No. 2 para oboe y piano (2001) (Estreno)*

*Enrique Santos*

*Andantino*

*Scherzo con Trío*

*Cantabile*

*Rondo*



Emilio Lluis (pianista) y Carlos Santos (oboísta)



## **Dúo Lluis-Santos**

**Emilio Lluis** inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. En 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No. 1 de Rachmaninoff. Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Sus más recientes giras fueron: En noviembre del 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril de 2001 varios recitales en Bolivia. En junio de este año, tuvo varias actuaciones interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff como solista en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro, continuando su gira en julio por Alemania, Suiza, y Portugal ofreciendo recitales de piano solo. En noviembre de 2001 tuvo otras actuaciones en Sudamérica. En el 2002 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo, así como de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México.

## ***Dúo Lluis-Santos***

***Carlos Santos*** hizo sus estudios de oboe y corno inglés con el maestro Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó sus estudios de oboe en Londres, Inglaterra, con los maestros Evelyn Rothwell, Janet Craxton, Gareth Huls, June Mills y fue miembro de las orquestas Forest Philharmonic, sinfonia Concertante e Ilford Operatic and Dramatic Society.

Desde su regreso a México en 1981, Carlos Santos ha sido miembro y solista de conjuntos de música de cámara, de orquestas de cámara y orquestas sinfónicas. En el verano de 1988 tomó clases intensivas con Alberto Caroli. Tanto en su actividad de solista como de recitalista, Carlos Santos ha dado un lugar importante a los compositores mexicanos, varios de los cuales le han dedicado obras.

Ha sido miembro y solista de: la Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música; la Orquesta Clásica de México de la cual sigue siendo miembro; la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México; la Orquesta Proarte; la Camerata San Angel; la Orquesta de Cámara de Bellas Artes, con la cual estrenó y grabó los Conciertos No. 1 de Enrique Santos y el de Roberto Téllez; la Camerata de la UNAM, con la cual estrenó el Concierto para oboe y cuerdas de Federico Smith; la Orquesta Sinfónica Nacional, estrenando el Concierto No. 2 de Enrique Santos; la Sinfónica de Puebla y la Sinfónica de Coyoacán, de la cual es miembro fundador y con la que ha presentado los más importantes conciertos del repertorio oboístico, como son, los de Marcello, Haendel, Cimarosa, Haydn, Mozart y Strauss.

Emilio Lluis y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos de cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo, tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país, presentando obras interesantes con música casi nunca interpretada de alta calidad artística.

# XXXIV CONCIERTO DE ANDAMIOS

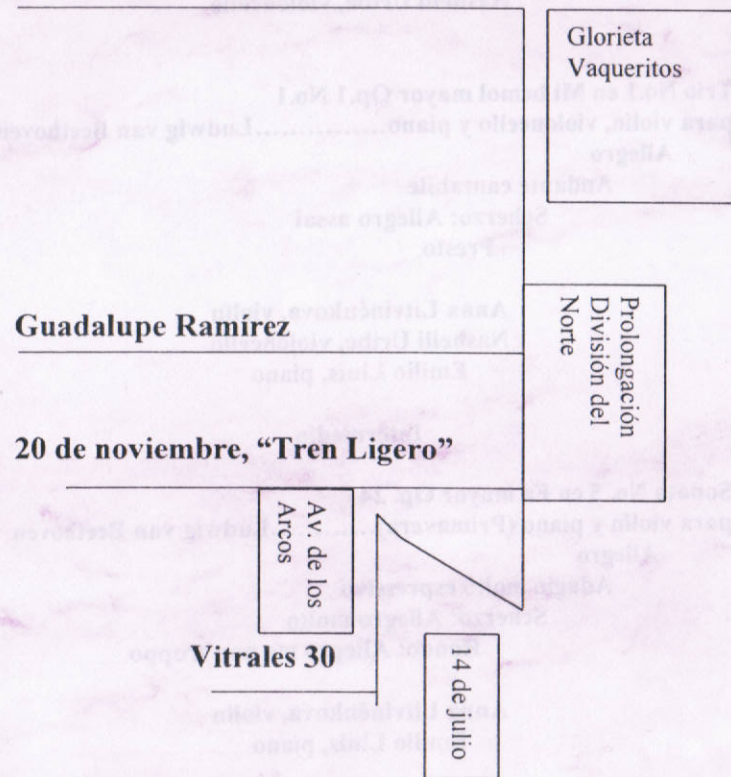
FTE. DE TREVI

15 DE JUNIO 2002

Daniela	Aria de Don Giovannini Tres Piezas	A. M. Bach Bürgmuller
Chantal y Roberta	Variaciones: Uber ein Kinderleid Tema y 5 variaciones	F. B. Metzger
Dora y Roberta	Tema de la Suite: Dolly	G. Fauré
Debbie	Invención # 1 Tema: Lago de los Cisnes	J. S. Bach P. Tchaikovsky
Roberta	Concierto Italiano: 2 <sup>ndo</sup> Mov.	J. S. Bach
Ana Paula, Lizette y Ana Suhalia	Trío	G. P. Telemann
Raúl	Sonata #12 La b: 1 <sup>er</sup> Mov. Tema y 5 variaciones	L. v. Beethoven
Enrique y Roberta	Tres Lieders Un Lieder	F. Shubert J. Brahms
Carlos y Emilio	Sonata en Mi b	G. P. Telemann
Sure	Lázaro Cárdenas	S. Robins
Nathan	Murmillos	M. Linnemann

Festejo ofrecido por el Maestro Emilio Lluis, en ocasión del XXI Aniversario del Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, dentro del marco del Programa de Actividades de nuestra Presidente, la Maestra Grace Meade, entorno a “Juan Rueda Ortiz y la Música”.

### Anillo Periférico



Recomendamos el siguiente servicio de taxis:  
Corporativo de Servicios Ejecutivos: 5442.2888  
y 5648 2888. Son seguros y cuestan 15 pesos más  
de lo que marca el taxímetro.



## INSTITUTO MEXICANO DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

### XXI Aniversario

Concierto, queso, pan y vino ofrecidos  
por el Maestro

**Emilio Lluis**

con la participación de

**Nashelli Uribe y  
Anna Litvinénkova**

Domingo 25 de agosto de 2002 a las 18 hrs.

Sala de Música de Emilio Lluis

Calle de los Vitrales 30, Jardines del Sur,  
Xochimilco, D.F.

*R.S.V.P. antes del 20 de agosto al tel. 5676 4162*

### Nashelli Uribe

Nació en la Ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón y arpa.

En 1980 decide dedicarse al violoncello bajo la dirección de Zoia Kamisheva. En 1986, gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética. Después de un año de preparación en el Conservatorio Tchaicovsky de Moscú, ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado, bajo la dirección de Alexander Demurdjan con quien estudia cuatro años y posteriormente dos más, con German Georgevich Novochijin. En 1993, finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo "Rimsky Korsakov", donde recibe el título de "Artista de Orquesta, de Conjuntos de Cámara y Maestra" así como la mención de "Master of Fine Arts".

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México, impartidos por los destacados violonchelistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, y desde el año 2000, integra un dúo de violoncello y piano, con Emilio Lluis.

### Anna Litvinénkova

Inició sus estudios de violín en la Escuela Musical "Mravinsky" de San Petersburgo, Rusia con el Profesor Andrei Portselán. Continuó en la Academia "Rimsky-Kórsakov", la cual terminó en 1998, con Mención de Excelencia. Sus maestros fueron Tatiana Práznikova y la "Emérita Artista del Pueblo Ruso", Viera Dobrinina. En 1997 llevó el Curso de Perfeccionamiento de violín, impartido en el Conservatorio "Rimsky-Kórsakov" de San Petersburgo, por el "Emérito Artista del Pueblo Ruso, Vladimir Ovchárek.

Es laureada del Concurso de Violín de San Petersburgo, a la mejor interpretación de caprichos. Se ha presentado en las más importantes salas de conciertos de San Petersburgo tales como la Sala de la Filarmónica de San Petersburgo y la Sala de la Capella de San Petersburgo, entre otras.

Fue Concertino de la Orquesta Sinfónica "Carlos Chávez" y Asistente de Concertino en la Orquesta Sinfónica "Miguel Hidalgo", de la Universidad de Hidalgo. Es maestra de violín de la Escuela Nacional de Música de la UNAM.

### Emilio Lluis

Emilio Lluis inició sus estudios pianísticos a los seis años de edad, tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la Música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas, desde 1965.

Durante los años setenta, realizó estudios en Canadá, y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales, tanto en México, como en el extranjero.

Es miembro de varias asociaciones culturales. Ofreció la primera audición en México de las dos sonatas para piano de Rachmaninoff. Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico, en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Sus más recientes giras fueron: en abril del 2000: actuó como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofreció recitales en diversas ciudades de Sudamérica y en noviembre del 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril de 2001, ofreció varios recitales en Bolivia. En junio de 2001, tuvo varias actuaciones como solista de orquestas en México y en Brasil, con la Filarmónica de Río de Janeiro, interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff. Continúa su gira en julio y agosto, por Alemania, Suiza y Portugal, donde ofrece recitales de piano solo, con los que obtuvo un enorme éxito. En septiembre-octubre los ofreció en su país. En noviembre del 2001, realizó otro recital por Sudamérica. En el 2002-2003 será solista de varias orquestas y ofrecerá recitales en Brasil, Suiza y algunos más.

### Programa

Dúo Op.31 No.1 para violín y violoncello.....Federico Fiorillo  
Allegro spiritoso  
Larghetto  
Allegretto scherzoso

Anna Litvinénkova, violín  
Nashelli Uribe, violoncello

Trío No.1 en Mi bemol mayor Op.1 No.1  
para violín, violoncello y piano.....Ludwig van Beethoven  
Allegro

Andante cantabile  
Scherzo: Allegro assai  
Presto

Anna Litvinénkova, violín  
Nashelli Uribe, violoncello  
Emilio Lluis, piano

### Intermedio

Sonata No. 5 en Fa mayor Op. 24  
para violín y piano (Primavera).....Ludwig van Beethoven  
Allegro

Adagio molto espressivo  
Scherzo: Allegro molto  
Rondo: Allegro ma non troppo

Anna Litvinénkova, violín  
Emilio Lluis, piano

Sonata No. 1 para violoncello y piano.....Enrique Santos  
Moderato  
Cantilena  
Moderato

Nashelli Uribe, violoncello  
Emilio Lluis, piano

## EMILIO LLUIS

Nació en la Ciudad de México el 16 de septiembre de 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con los distinguidos pianistas Carmela Castillo de Ruvalcaba, José Luis Cházaro, Carlos Barajas y Ma. Teresa Rodríguez. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. En 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987, de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes y desde 1997 es presidente de la Academia de Música), La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994 (actualmente es su presidente) y de la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989, de la cual fue Asesor Musical y actualmente es su Director Artístico). En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Ha sido solista de múltiples orquestas sinfónicas interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven y el Concierto 2 de Brahms. Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra un dúo con la cellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones.

Sus más recientes giras fueron: en abril del 2000 actuó como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofrece recitales en diversas ciudades de sudamérica y en noviembre del 2000 abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 ofrece varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como solista de orquestas en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo obteniendo un enorme éxito. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 realiza otro recital en Sudamérica. En el 2002-2003 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo, de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México y ofrecerá varios recitales en Brasil, Suiza, etc.



## LA SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

## LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE Y LA SECRETARÍA DE CULTURA A TRAVÉS DEL CENTRO CULTURAL OLLIN YOLIZTLI Y LA ESCUELA DE MÚSICA VIDA Y MOVIMIENTO

invitan a usted a dos recitales del Maestro

## Emilio Lluís

en ocasión de su 50 ANIVERSARIO,  
con la participación de la violinista

## Anna Litvinénkova

Viernes 6 y jueves 26 de septiembre de 2002 a las 19 hrs.

Sala Hermilo Novelo

Centro Cultural Ollin Yoliztli

Periférico Sur 5141, Tlalpan, D.F.

Amplio estacionamiento. Entrada libre.

Casi esquina de Insurgentes Sur y Periférico, junto a la pirámide de Cuicuilco

## Programa del viernes 6 de septiembre

Sonata No. 8 Op.13 (Patética).....Beethoven  
Grave-Allegro di molto e con brio  
Adagio  
Rondo

Emilio Lluís, piano

Sonata No. 14 Op.27 No. 2 (Claro de Luna).....Beethoven  
Adagio sostenuto  
Allegretto  
Presto agitato

Emilio Lluís, piano

Intermedio

Sonata No. 5 en Fa mayor Op. 24  
para violín y piano (Primavera).....Beethoven  
Allegro  
Adagio molto espressivo  
Scherzo: Allegro molto  
Rondo: Allegro ma non troppo

Anna Litvinénkova, violín  
Emilio Lluís, piano

Anna Litvinénkova

Inició sus estudios de violín en la Escuela Musical "Mravinsky" de San Petersburgo, Rusia con el Profesor Andrei Portselán. Continuó en la Academia "Rimsky-Kórsakov", la cual terminó en 1998 con Mención de Excelencia. Sus maestros fueron Tatiana Práznikova y la "Emérita Artista del Pueblo Ruso" Viera Dobrinina. En 1997 llevó el Curso de Perfeccionamiento de violín impartido en el Conservatorio "Rimsky-Kórsakov" de San Petersburgo por el "Emérito Artista del Pueblo Ruso, Vladímír Ovchárak.

Es laureada del Concurso de Violín de San Petersburgo a la mejor interpretación de caprichos, se ha presentado en las más importantes salas de conciertos de San Petersburgo tales como la Sala de la Filarmónica de San Petersburgo y la Sala de la Capella de San Petersburgo entre otras.

Fue Concertino de la Orquesta Sinfónica "Carlos Chávez" y Asistente de Concertino en la Orquesta Sinfónica "Miguel Hidalgo" de la Universidad de Hidalgo. Es maestra de violín de la Escuela Nacional de Música de la UNAM.

## Programa del jueves 26 de septiembre

Fantasia y Fuga Cromáticas BWV 903

Bach

Preludio, Coral y Fuga

Franck

L'Isle Joyeuse

Debussy

Intermedio

Variaciones sobre un tema de Corelli Op. 42

Rachmaninoff

Sonata No. 8 (Estreno mundial)

Santos

Andante

Adagio

Presto

Emilio Lluís, piano

Programa

La Secretaría de Cultura de la Ciudad de México a través del Centro Cultural Ollin Yoliztli y la Escuela de Música Vida y Movimiento, la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística y la Asociación Musical Kalman Imre presentan a

Gobierno del Distrito Federal  
Andrés Manuel López Obrador

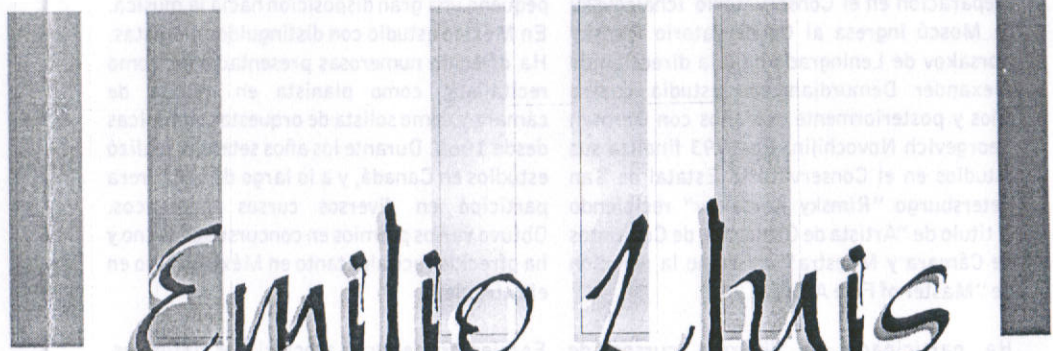
Secretaría de Cultura de la Ciudad de México  
Enrique Semo

Centro Cultural Ollin Yoliztli  
Silvia Sandoval

Escuela de Música Vida y Movimiento  
Manuel González



Periférico Sur 5141 / Isidro Fabela / Tlalpan  
Tel. 5606-0016 y 5606-8558 ext. 122 y 123  
ollinyolizticentrocultural@hotmail.com



# Emilio Lhuís

Celebrando su 50 aniversario

con la participación de

Nashelli Uribe y Anna Litvinénkova

Sala Hermilo Novelo

Viernes 6 de Septiembre, 19:00 horas

Entrada Libre



**Nashelli Uribe.** Nació en la Ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón y arpa.

En 1980 decide dedicarse al violoncello bajo la dirección de Zoia Kamisheva. En 1986 gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética. Después de un año de preparación en el Conservatorio Tchaicovsky de Moscú ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado bajo la dirección de Alexander Demurdjan con estudia cuatro años y posteriormente dos años con German Georgevich Novochijin. En 1993 finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo "Rimsky Korsakov" recibiendo el título de "Artista de Orquesta, de Conjuntos de Cámara y Maestra" así como la mención de "Master of Fine Arts".

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México impartidos por los destacados violoncellistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violoncello y piano con Emilio Lluis.

**Anna Litvinénkova.** Inició sus estudios de violín en la Escuela Musical "Mravinsky" de San Petersburgo, Rusia con el profesor Andrei Portselán. Continúo en la Academia "Rimsky-Korsakov", la cual terminó en 1998 con Mención de Excelencia. Sus maestros fueron Tatiana Práznikova y la "Emérita Artista del Pueblo Ruso" Viera Dobrinina. En 1997 llevó el Curso de Perfeccionamiento de violín impartido en el Conservatorio "Rimsky Korsakov" de San Petersburgo por el "Emérito Artista del Pueblo Ruso" Vladimir Ovchárek.

Es laureada del Concurso de Violín de San Petersburgo a la mejor interpretación de caprichos, se ha presentado en las más importantes salas de conciertos de San Petersburgo tales como la Sala de la Filarmónica de San Petersburgo y la Sala de la Capella de San Petersburgo entre otras.

Fue Concertino de la Orquesta Sinfónica "Carlos Chávez" y Asistente de Concertino en la Orquesta Sinfónica "Miguel Hidalgo" de la Universidad de Hidalgo. Es maestra de violín de la Escuela Nacional de Música de la UNAM.

**Emilio Lluis.** Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Durante los años setentas realizó estudios en Canadá, y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en México como en el extranjero.

Es miembro de varias asociaciones culturales. Ofreció la primera audición en México de las dos sonatas para piano de Rachmaninoff. Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochentas presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Sus más recientes giras fueron: en noviembre del 2000, abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como solista en México y Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo. En noviembre del 2001 ofrece un recital en Bolivia con Nashelli Uribe. En el 2002 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo y de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México.

# Programa

Dúo Op. 31 No. 1  
para violín y violoncello

F. Fiorillo

Allegro spiritoso  
Larghetto  
Allegretto scherzoso

Anna Litvinénkova, violín  
Nashelli Uribe, violoncello

Trío No. 1 en Mi bemol mayor Op. 1 No.1  
Para violín, violoncello y piano

L. V. Beethoven

Allegro  
Andante cantabile  
Scherzo: Allegro assai  
Presto

Anna Litvinénkova, violín  
Nashelli Uribe, violoncello  
Emilio Lluis, piano

## INTERMEDIO

Sonata No. 5 en Fa Mayor Op. 24  
para violín y piano (Primavera)

L. V. Beethoven

Allegro  
Adagio molto espressivo  
Scherzo: Allegro molto  
Rondo: Allegro ma non troppo

Anna Litvinénkova, violín  
Emilio Lluis, piano

Sonata No. 1 para violoncello y piano  
Moderato  
Cantilena  
Moderato

E. Santos

Nashelli Uribe, violoncello  
Emilio Lluis, piano

## EMILIO LLUIS

Nació en la Ciudad de México el 16 de septiembre de 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con los distinguidos pianistas Carmela Castillo de Ruvalcaba, José Luis Cházaro, Carlos Barajas y Ma. Teresa Rodríguez. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. En 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987, de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes y desde 1997 es presidente de la Academia de Música), La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994 (actualmente es su presidente) y de la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989, de la cual fue Asesor Musical y actualmente es su Director Artístico). En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Ha sido solista de múltiples orquestas sinfónicas interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven y el Concierto 2 de Brahms. Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra un dúo con la violoncellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones.

Sus más recientes giras fueron: en abril del 2000 actuó como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofrece recitales en diversas ciudades de sudamérica y en noviembre del 2000 abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 ofrece varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como solista de orquestas en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo obteniendo un enorme éxito. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 realiza otro recital en Sudamérica. En el 2002-2003 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo, de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México y ofrecerá varios recitales en Brasil, Suiza, etc.



## LA SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

## LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE

## Y EL CENTRO CULTURAL OLLIN YOLIZTLI

**invitan a usted a dos recitales del Maestro**

## Emilio Lluís

**en ocasión de su 50 ANIVERSARIO,  
con la participación de la violoncellista**

## Nashelli Uribe

**Segundo recital: jueves 26 de septiembre de 2002**

**Cita a las 18:45 hrs. Inicio a las 19 hrs.**

**Sala Hermilo Novelo**

**Centro Cultural Ollin Yoliztli**

**Periférico Sur 5141, Tlalpan, D.F.**

**Amplio estacionamiento. Entrada libre.**

**Casi esquina de Insurgentes Sur y Periférico, junto a la pirámide de Cuicuilco**

**Nashelli Uribe**

Nació en la Ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón y arpa.

En 1980 decide dedicarse al violoncello bajo la dirección de Zoia Kamisheva. En 1986 gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética. Después de un año de preparación en el Conservatorio Tchaicovsky de Moscú ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado bajo la dirección de Alexander Demurdjan con quien estudia cuatro años y posteriormente dos años con German Georgevich Novochijin. En 1993 finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo "Rimsky Korsakov" recibiendo el título de "Artista de Orquesta, de Conjuntos de Cámara y Maestra" así como la mención de "Master of Fine Arts".

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México impartidos por los destacados violonchelistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violoncello y piano con Emilio Lluís.

## Programa del jueves 26 de septiembre

### Fantasia y Fuga Cromáticas BWV 903

Johann Sebastian Bach

Emilio Lluís, piano

### Preludio, Coral y Fuga

César Franck

Emilio Lluís, piano

### L'Isle Joyeuse

Claude Debussy

Emilio Lluís, piano

### Intermedio

### Sonata No. 1 para violoncello y piano

Enrique Santos

Moderato

Cantilena

Moderato

Nashelli Uribe, violoncello

Emilio Lluís, piano

### Sonata No. 8 (Estreno mundial)

Enrique Santos

Andante

Adagio

Presto

Emilio Lluís, piano

## EMILIO LLUIS

Nació en la Ciudad de México el 16 de septiembre de 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con los distinguidos pianistas Carmela Castillo de Ruvalcaba, José Luis Cházaro, Carlos Barajas y Ma. Teresa Rodríguez. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. En 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987, de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes y desde 1997 es presidente de la Academia de Música), La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994 (actualmente es su presidente) y de la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989, de la cual fue Asesor Musical y actualmente es su Director Artístico). En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Ha sido solista de múltiples orquestas sinfónicas interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven y el Concierto 2 de Brahms. Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra un dúo con la violoncellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones.

Sus más recientes giras fueron: en abril del 2000 actuó como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofrece recitales en diversas ciudades de sudamérica y en noviembre del 2000 abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 ofrece varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como solista de orquestas en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo obteniendo un enorme éxito. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 y 2002 realiza recitales en Sudamérica.



## SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO

### Recital del Maestro

## Emilio Lluís

(Presidente de la Academia de Música)  
con la participación de la violoncellista

## Nashelli Uribe

### Congreso Nacional de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística

Viernes 6 de diciembre de 2002 a las 20 hrs.

Justo Sierra 19, Centro Histórico  
Del. Cuauhtémoc, 06020 Méx. D.F.

Entrada libre.



Nashelli Uribe

Nació en la Ciudad de México en el seno de una familia de artistas. Inicia sus estudios musicales a temprana edad y estudia piano, mandolina, acordeón y arpa.

En 1980 decide dedicarse al violoncello bajo la dirección de Zoia Kamisheva. En 1986 gana una beca para estudiar en la entonces Unión Soviética. Después de un año de preparación en el Conservatorio Tchaicovsky de Moscú ingresa al Conservatorio Rimsky Korsakov de Leningrado bajo la dirección de Alexander Demurdjan con quien estudia cuatro años y posteriormente dos años con German Georgevich Novochijin. En 1993 finaliza sus estudios en el Conservatorio Estatal de San Petersburgo "Rimsky Korsakov" recibiendo el título de "Artista de Orquesta, de Conjuntos de Cámara y Maestra" así como la mención de "Master of Fine Arts".

Ha participado en diversos cursos de perfeccionamiento en Suiza, Alemania y México impartidos por los destacados violonchelistas Usi Visel, S. Popov y Sadao Harada. Actualmente es miembro de la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México y desde el año 2000 integra un dúo de violoncello y piano con Emilio Lluis.

**Programa**

Sonata No. 8 Op.13 (Patética).....Beethoven  
Grave-Allegro di molto e con brio  
Adagio  
Rondo

**Emilio Lluis, piano**

Sonata No. 14 Op.27 No. 2 (Claro de Luna).....Beethoven  
Adagio sostenuto  
Allegretto  
Presto agitato

**Emilio Lluis, piano**

**Intermedio**

Sonata No. 1 para violoncello y piano.....Santos  
Moderato  
Cantilena  
Moderato

**Nashelli Uribe, violoncello**  
**Emilio Lluis, piano**

Arabesco 1.....Debussy  
L'Isle Joyeuse.....Debussy

**Emilio Lluis, piano**

Las 32 Sonatas para piano de Beethoven constituyen el legado a la Humanidad más grandioso que músico alguno haya hecho. En ellas se aprecia su genial creatividad y su evolución en una sola línea continua desde sus primeras sonatas opus 2 hasta las de lenguaje metafísico de otro mundo como el del opus 111. Sus sonatas son esencialmente dramas musicales. Dicen algo en cada compás y deben de interpretarse como si uno mismo experimentara el drama.

Beethoven puede considerarse como el primer gran pianista y compositor que rompió todas las reglas en aras de la expresión. En su música, la idea es más importante que la ejecución. Sus sonatas no se conciben necesariamente para el piano, sino más bien como ideas expresadas en forma. Sus composiciones a menudo son antipianísticas y extremadamente difíciles. Fue en gran parte un autodidacta. Beethoven fue músico antes que pianista. Obviamente buscaba una mayor sonoridad que los pianos de su época no podían darle.

"Cuando un verdadero virtuoso toca, lo que se escucha es algo íntegro, algo completo. Uno puede considerarlo como un trabajo escrito con buena continuidad, eso es realmente tocar el piano, el resto no es nada". Así hablaba Beethoven. No escribió para agradar, partes de su música son rudas, feas y molestan al oyente. Esa era su intención.

Su música expresa los estados interiores del ser y el deseo de autoexpresión. El desnuda su alma de manera que todos la vean. Lo que expuso fue el sentido del drama, el conflicto y la resolución, pero de un conflicto expresado puramente en términos musicales. Pensaba exclusivamente con referencia al tono y a la arquitectura musical, menospreciaba la música de programa, y así, el factor unificador es simplemente la lógica musical, las ideas acerca del desarrollo, el contraste y la continuidad temática.

#### Sonata Número 8 Opus 13

La "Gran Sonata Patética" como la nombró Beethoven, fue escrita durante los años 1798 y 1799. Está en la tonalidad de do menor. Es una obra que ha sido recibida por el público con mucho entusiasmo desde los contemporáneos de Beethoven hasta nuestros días. En ella, Beethoven muestra lo que es capaz de hacer con medios modestos y lo que sería una clara diferencia entre la Música del Siglo XVIII y XIX. Fue escrita tanto para el clavecín como para el pianoforte. La obra comienza con una introducción que le valdría su enorme popularidad. Una introducción trágica y sombría, muy original, en un "Grave", que podría significar "dignidad", "inhibición", que es lo contrario de Maestoso (por ejemplo el de la Op. 111). Explotan las tensiones armónicas en un Allegro di molto e con brio que posee dos reminiscencias de la Introducción. Es de hacer notar muy especialmente los valores de los silencios casi nunca escuchados en las interpretaciones en vivo o en disco. Como lo he expresado en mis conferencias, "La interpretación musical no solamente



**Emilio Lluis (pianista) y Nashelli Uribe  
(violoncellista)**

es tocar ese conjunto de bolitas negras impresas en el papel que representan sonidos. La música está por arriba, por abajo y entre las notas, así como en los silencios y especialmente en ellos." De manera que no tenemos que tener miedo de escuchar los silencios que Beethoven muy cuidadosamente escribió.

El segundo movimiento es un Adagio cantabile, en la bemol mayor, el cual canta un delicioso y bellísimo tema que no debe de escucharse sobreendulzado o mieloso. Es de mucha delicadeza y deben de escucharse las finas figuras que bordan todo el movimiento sin un exagerado pedal.

El tercer movimiento es un Rondo, en el cual se escucha un mismo tema el cual recuerda el segundo tema del primer movimiento. Tiene tres episodios. El segundo, en la bemol recuerda un himno el cual es un canon sincopado, sugiriendo un posible fugato. Pero el movimiento es un rondo el cual finaliza con una coda típica del Beethoven en su primera etapa.

#### Sonata Número 14 Op. 27. Núm. 2 "Quasi una Fantasia"

Hacia fines de 1799 Beethoven, quien contaba con 29 años, fue presentado por el barón Nikolaus Zmeskall a la condesa Anna von Brunswick. Habían acordado que el joven músico impartiese lecciones regulares de piano a las tres hijas de la condesa: Teresa, Josefina y Carlota. A ellas se les sumó pronto la prima Julieta Guicciardi, cuyo padre, exconsejero en el gobierno de Trieste se había casado con una hermana del conde von Brunswick. Julieta, que había vivido con sus primas durante algunos años, tenía 16 años y era extremadamente graciosa y vivaz. El ánimo de Beethoven, siempre propenso a enamorarse de sus alumnas, no pudo permanecer largo tiempo insensible ante tanta fascinación y durante un breve periodo, también la muchacha pareció corresponder por su parte a los sentimientos amorosos del maestro de música. El 16 de noviembre de 1801 le escribía a Franz Wegeller hablando de Julieta: "vivo algo más placenteramente porque comparto más momentos con la gente. Este cambio ha sido producido por una querida muchacha encantadora que me ama y a la que yo amo; son los primeros momentos apacibles desde hace dos años y es la primera vez que siento que el matrimonio podría proporcionarme la felicidad. Desgraciadamente, ella no es de mi misma condición social..." Y en efecto, Julieta no tuvo demasiadas dudas para rechazar la propuesta de Beethoven y optar en cambio por un marido cuya única cualidad, al parecer, era la de ser de "sangre azul". La ruptura de su relación tuvo lugar apenas pocos meses después de que Beethoven le había hecho un obsequio que ningún otro hombre no solo no habría podido hacerle, sino ni siquiera igualar, dedicándole la sonata para piano en do sostenido menor, llamada Claro de Luna, compuesta por él en 1801.

Efectivamente, en la familia de Julieta hubo oposición a sus amores, y aquella niña de 17 años se casó muy poco después con el conde Gallenberg, músico amateur que escribía ballets muy mediocres. Veinte años más tarde, los condes Gallenberg perdían su fortuna y el generoso Beethoven les facilitó un socorro.

En esta sonata se pueden advertir las primeras señales precursoras del impresionismo. La Sonata Claro de Luna debe su nombre al poeta y músico Rellstab quien lo utilizó para describir en palabras la sensación que le producía escuchar el primer movimiento. El título completo era mas largo y se refería a la sensación de navegar en un bote en el Lago Lucerna a la luz de la luna. Antes, Beethoven ya había designado esta sonata con el nombre Quasi una Fantasia debido a su forma musical no tradicional y a su carácter improvisativo, es decir, sonata a la manera de una improvisación.

La Sonata para Violoncello y Piano del compositor mexicano Enrique Santos (1930) posee originalidad en el sonido, armonías y tratamiento de los temas. En el primer movimiento aparece un tema rítmico que nuevamente presenta en varias ocasiones. En el segundo movimiento el cello canta una hermosa melodía acompañada por arpeggios en *pp* del piano. En el tercer movimiento se establece una característica interesante (que solamente aparece en la Sonata Mexicana para guitarra de Ponce y en ninguna otra obra que yo conozca) donde únicamente se esboza el tema al principio, se va desarrollando para culminar con él al final.

L'Isle Joyeuse (Isla Feliz) de Debussy es su obra más hermosa y ambiciosa para piano solo. Debussy no ocultaba que era una composición virtuosa peculiarmente difícil. Cargada de exotismo y erotismo de la pintura que la inspiró, L'embarquement pour Cythere de Watteau (1684-1721). Citerea es tanto un lugar real como imaginario. Es una isla justo al sur del Peloponeso y también es un lugar mitológico donde Venus nació del mar. Según Herodoto, los fenicios erigieron un templo dedicado a la diosa Afrodita, que fue venerada durante toda la antigüedad. En la obra La Odisea, Homero llama a Afrodita "Citerea de hermosa Corona". Parece ser que esta isla fue un centro del culto a esta diosa. Esta era la diosa de la hermosura y del amor, de la procreación fecunda y de la vida. La leyenda dice, que había nacido de la espuma del mar y arribado a la costa de esta isla en una concha. Es una de las divinidades más frecuentemente representada por el arte.

Debussy no usa el específico nombre de la isla optando por uno más universal "la isla de la alegría o del disfrute o de la felicidad". Cuenta la historia de una travesía al lugar ideal del amor y la belleza. Los trinos del comienzo sugieren la excitación anticipada de los viajeros en la orilla antes de subir a la embarcación, la sección intermedia los ve flotando sobre el agua en la embarcación; su arribo se anuncia con jubilosas trompetas y su éxtasis orgásmico culmina su destino.

Emilio Llanusa

## EMILIO LLUIS

Nació en la Ciudad de México el 16 de septiembre de 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con los distinguidos pianistas Carmela Castillo de Ruvalcaba, José Luis Cházaro, Carlos Barajas y Ma. Teresa Rodríguez. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. En 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987, de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes y desde 1997 es presidente de la Academia de Música), La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994 (actualmente es su presidente) y de la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989, de la cual fue Asesor Musical y actualmente es su Director Artístico). En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Ha sido solista de múltiples orquestas sinfónicas interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven y el Concierto 2 de Brahms. Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra un dúo con la violoncellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones.

Sus más recientes giras fueron: en abril del 2000 actuó como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofrece recitales en diversas ciudades de sudamérica y en noviembre del 2000 abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 ofrece varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como solista de orquestas en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo obteniendo un enorme éxito. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 realiza otro recital en Sudamérica. En el 2002-2003 será solista de las Orquestas Filarmónicas de Kiev y San Petersburgo, de la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México y ofrecerá varios recitales en Brasil, Suiza, etc.



## SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO

Recital del Maestro

## Emilio Lluís

(Presidente de la Academia de Música)  
con la participación de la violoncellista

## Nashelli Uribe

Congreso de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística

Viernes 6 de diciembre de 2002 a las 20:00 horas

Justo Sierra 19, Centro Histórico  
Del. Cuauhtémoc, 06020 Méx. D.F.

Entrada libre.





**Emilio Lluís (pianista) y Nashelli Uribe (violoncellista)**

Las 32 Sonatas para piano de Beethoven constituyen el legado a la Humanidad más grandioso que músico alguno haya hecho. En ellas se aprecia su genial creatividad y su evolución en una sola línea continua desde sus primeras sonatas opus 2 hasta las de lenguaje metafísico de otro mundo como el del opus 111. Sus sonatas son esencialmente dramas musicales. Dicen algo en cada compás y deben de interpretarse como si uno mismo experimentara el drama.

Beethoven puede considerarse como el primer gran pianista y compositor que rompió todas las reglas en aras de la expresión. En su música, la idea es más importante que la ejecución. Sus sonatas no se conciben necesariamente para el piano, sino más bien como ideas expresadas en forma. Sus composiciones a menudo son antipianísticas y extremadamente difíciles. Fue en gran parte un autodidacta. Beethoven fue músico antes que pianista. Obviamente buscaba una mayor sonoridad que los pianos de su época no podían darle.

"Cuando un verdadero virtuoso toca, lo que se escucha es algo íntegro, algo completo. Uno puede considerarlo como un trabajo escrito con buena continuidad, eso es realmente tocar el piano, el resto no es nada". Así hablaba Beethoven. No escribió para agradar, partes de su música son rudas, feas y molestan al oyente. Esa era su intención.

Su música expresa los estados interiores del ser y el deseo de autoexpresión. El desnuda su alma de manera que todos la vean. Lo que expuso fue el sentido del drama, el conflicto y la resolución, pero de un conflicto expresado puramente en términos musicales. Pensaba exclusivamente con referencia al tono y a la arquitectura musical, menospreciaba la música de programa, y así, el factor unificador es simplemente la lógica musical, las ideas acerca del desarrollo, el contraste y la continuidad temática.

#### Sonata Número 8 Opus 13

La "Gran Sonata Patética" como la nombró Beethoven, fue escrita durante los años 1798 y 1799. Está en la tonalidad de do menor. Es una obra que ha sido recibida por el público con mucho entusiasmo desde los contemporáneos de Beethoven hasta nuestros días. En ella, Beethoven muestra lo que es capaz de hacer con medios modestos y lo que sería una clara diferencia entre la Música del Siglo XVIII y XIX. Fue escrita tanto para el clavecín como para el pianoforte. La obra comienza con una introducción que le valdría su enorme popularidad. Una introducción trágica y sombría, muy original, en un "Grave", que podría significar "dignidad", "inhibición", que es lo contrario de Maestoso (por ejemplo el de la Op. 111). Explotan las tensiones armónicas en un Allegro di molto e con brío que posee dos reminiscencias de la Introducción. Es de hacer notar muy especialmente los valores de los silencios casi nunca escuchados en las interpretaciones en vivo o en disco. Como lo he

# Primera Temporada de Conciertos

Enero • Abril • 2003

Director artístico: Alfredo Ibarra  
Instituto Michoacano de Cultura



*Orquesta  
Sinfónica  
de Michoacán*



*Vamos a llenarnos de música*

● Marzo de 2003

● Teatro Ocampo

● 20:30 horas

# Programa



## **Concierto No. 2 en Do menor para Piano y Orquesta, Opus 18**

Sergei Rachmaninoff

I.- Moderato, Allegro. Mestoso. Tempo 1

II.- Adagio sostenuto. Piú animato. Tempo 1

III.- Allegro scherzando. Moderato. Tempo 1, Presto. Moderato

IV.-Tempo. Maestoso. Risoluto

● **Solista: Emilio Lluís (Piano)**

## **Intermedio**



## **Carmina Burana**

Carl Orff

### **I. Fortuna Imperatrix Mundi**

1.-O Fortuna

Coro

2.- Fortune plango vulnera

Coro

### **II. Primo vere**

3.-Veris leta facies

Coro

4.-Omnia Sol temperat

Baritono y Orquesta

5.-Ecce gratum

Coro

● **Ricardo Santin (Baritono)**

### **III. Uf dem anger**

6.-Tanz

Orquesta

7.-Floret silva

Coro

8.-Chramer, gip die varwe mir

Coro

9.-Reie

Swas hie gat humbe

Orquesta

Chume, chum geselle min

Coro

10.-Were diu werit alle min

Coro

## Sergei Rachmaninoff (1873-1943)

### Concierto No. 2 en Do menor para Piano y Orquesta, Opus 18

Debido a los éxitos de sus primeras composiciones musicales, Rachmaninoff quiso escribir una sinfonía. En su primera presentación, en 1897, la *Primer Sinfonía* confundió al público, los críticos la condenaron y, lo que es más importante, el compositor mismo se dio cuenta de que era un fracaso. No pudo soportar escuchar los ensayos y el estreno. Su vergüenza respecto de la pieza le sumió en una profunda depresión, que se vio intensificada por una relación amorosa desdichada. Empezó a beber mucho y no pudo componer durante los tres años siguientes.

En cambio, dedicó sus energías a tocar conciertos y a dirigir. Cuando dirigió la Filarmónica de Londres con su propia música en 1899, el público se mostró entusiasta. La dirección de la Filarmónica quiso que regresará la siguiente temporada para tocar su Primer Concierto para Piano, pero el compositor apresuradamente prometió un concierto "nuevo y mejor". Durante los meses siguientes, la depresión de Rachmaninoff no disminuyó. Se sentía bajo la tremenda presión de tener que componer la nueva obra. Por último, en su desesperación, consultó al doctor Nikolai

Dahl, un psiquiatra que se especializaba en el tratamiento de alcohólicos mediante la hipnosis.

Estas sugerencias poshipnóticas funcionaron. Rachmaninoff dejó de beber, nunca más volvería a hacerlo durante el resto de su vida. Y por fin se puso a componer y logró terminar el concierto en unos pocos meses. Dahl, sin embargo, no logró un éxito completo en la cura de la depresión del compositor, que reaparecía periódicamente.

Los últimos dos movimientos del concierto fueron escritos primero, después de un verano que pasó en Italia. Rachmaninoff decidió, con cierta ansiedad, tocarlos en público. La ejecución, que tuvo lugar el siguiente invierno, constituyó su primer triunfo como compositor en muchos años. Entonces se sintió inspirado para escribir el primer movimiento. Le dedicó el concierto al doctor Dahl.

A pesar de los recelos de Rachmaninoff, el estreno fue un éxito así como varias presentaciones que siguieron. El *Segundo Concierto* sigue siendo uno de los más tocados y apreciados de todo el repertorio. La popularidad de la obra levantó el ánimo de Rachmaninoff.

# Artistas Invitados

## Emilio Lluis (Pianista)



**N**ació en la Ciudad de México en septiembre de 1952. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. Ha ofrecido numerosas presentaciones como Recitalista, como Pianista en Música de Cámara y como Solista de Orquestas Sinfónicas desde 1965. Durante los años sesenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jorg Demus y Daniel Ericour, obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para Piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, la Sociedad Mexicana de Geografía Estadística, La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles y de la Asociación Musical Kalman Imre. En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No. 1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para Piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Ha sido solista de múltiples Orquestas Sinfónicas interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven y el Concierto 2 de Brahms. Desde 1996 integra un dúo con el Oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y CD y desde el 2000 también integra un dúo con la violoncellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones además de hacer Música de Cámara con distinguidos artistas.

Sus más recientes giras fueron: en abril del 2000 actuó como Solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofrece recitales en diversas ciudades de Sudamérica y en noviembre del 2000 abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica y Perú. En abril del 2001 ofrece varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como Solista de orquestas en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para Piano y Orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales de piano solo obteniendo un enorme éxito. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 y 2002 realiza recitales en Sudamérica.

# Orquesta Sinfónica de Michoacán

La Orquesta Sinfónica de Michoacán es una de las instituciones musicales de mayor trascendencia en el país. Con una tradición de más de cuarenta años ha tenido actividades permanentes e ininterrumpidas en el territorio michoacano.

A lo largo de este tiempo, se ha consolidado como un grupo de destacado nivel profesional; su repertorio abarca todos los géneros y estilos, desde el barroco hasta la actualidad, incluyendo el Ballet y la Opera.

Ha realizado estrenos a nivel nacional y mundial de destacados compositores internacionales y sobre todo michoacanos.

Solistas de reconocido prestigio y directores mexicanos y extranjeros de alto nivel visitan frecuentemente a la Orquesta Sinfónica de Michoacán, en todas sus temporadas.

Sus actividades trascienden la Sala de Conciertos y realiza extensas giras por el Estado y otras ciudades del país.

El acercamiento con el público juvenil y estudiantil es permanente a través de conciertos

didácticos. Ha grabado discos compactos de versiones hechas expofeso de música tradicional de Michoacán.

La Orquesta Sinfónica de Michoacán ha sido merecedora de todo tipo de reconocimientos y distinciones que dan testimonio de la importancia que tiene en la vida social y cultural del Estado de Michoacán.

El Teatro Ocampo es la sede permanente de la orquesta.



# Director Artístico

**Alfredo Ibarra**



**A**lfredo Ibarra, "joven y excitante talento con gran seguridad y gusto", ha dirigido algunas de las

más importantes orquestas sinfónicas de México y de Europa, como la Avanti-Kapel de Maastricht, Holanda, de la cual fue Director asistente y la Orquesta de Santa Cecilia de Roma. También ha dirigido Opera y Ballet. Fue semifinalista en el primer concurso "Kirill Kondrashin" en Amsterdam. Fundó la Orquesta "Ars Viva" en la Ciudad de México y ha sido Director Artístico de algunas otras Orquestas Mexicanas; tales como la Sinfónica de Naucalpan, Orquesta de la Escuela Superior de Música, Orquesta del Teatro de Aguascalientes, Orquesta de la Escuela de Música de la

Universidad de Zacatecas. También fue Director Titular del Coro de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Como huésped ha dirigido a la Orquesta Sinfónica Nacional de México, Sinfónica de Xalapa, de la Universidad de Guanajuato, de la Universidad de Nuevo León, Universidad de Durango y la Sinfónica del Instituto Politécnico Nacional.

Le fue conferido el Premio Nacional de la Juventud conjuntamente con la Orquesta Superior de Música.

Alfredo Ibarra nació en la Ciudad de México. Se graduó como Director en el Conservatorio Nacional de Música, estudiando con Istvan Horvath.

Posteriormente hizo estudios de postgrado en el Conservatorio de Maastricht, Holanda, con Antón Kersjes y con el legendario Sergiu Celebidache en Munich, Alemania.

De él la crítica ha opinado:

"Gran imaginación y cualidades"

"Impresionante muestra de talento"

"Enorme capacidad artística"

Desde agosto de 1996 ha grabado una serie de discos Compactos para el Sello Guild con el Dr. Franz Hauk y la Orquesta Filarmónica de Ingolstadt, Alemania, de la cual es a partir de esa ocasión, Director invitado principal.

Recientemente ha dirigido a las siguientes Orquestas: Sinfónicas Nacional de Cuba, Nacional de Honduras, Sinfónica de Maracaibo, Venezuela, Filarmónica de Laredo, E.U.A.

En el 2000 fue Director Artístico Honorario de la Orquesta Sinfónica de El Salvador.

## Integrantes:

### **Violines Primeros:**

René Jesús Veiga Miranda  
Eliazar Hernández Hernández  
Natalia Semykina  
Ma. de Jesús Sierra Ballesteros  
Jesús García Cortés  
J. Jesús Segoviano. Torres  
Martín García Estrada  
Ricardo García Pérez  
Miguel Ángel García Ramírez

### **Violines Segundos:**

Dulce María Veiga Freire  
Santiago Hernández Hernández  
Aristeo Gómez Sevilla  
Juan Bruno Caro Estrada  
Alfredo Hernández Cadena  
Luis Ramos Torres  
Candy Mónica Lucatero Ramírez

### **Violas:**

José Luis Patlán Montero  
Lucía de la Serna García  
Abelardo Pille Montero  
Gerardo Medina Esquivel  
Cecilia Capdepont Altamirano

### **Violoncellos:**

Arturo García Gómez  
Fernando Herrera Arellano  
Juan Villalobos Guerrero  
Jesús Gutiérrez Guzmán

**ORQUESTA SINFONICA  
DE MICHOACAN**

**INFORMES:  
313 16 79**

**Director Artístico:  
Maestro Alfredo Ibarra**



### **Contrabajos:**

Carlos Cuín Herrera  
Salvador Jiménez Sierra  
Jesús Pérez Morales

### **Flautas:**

J. Isabel Hernández Hernández  
Martha Claudia López Mendoza

### **Oboes:**

Nicolás Hernández Almanza

### **Corno Inglés:**

Nicolás Hernández Almanza

### **Clarinetes:**

Armando Granados Hurtado  
Marco A. Bribiesca Vázquez  
Héctor Calderón Chávez

### **Fagotes:**

Javier Martínez Olivares  
Everardo Gastelum Anduaga

### **Cornos:**

Santiago Cornejo Miranda  
Santiago Hernández Baez  
J. Jesús Mercado Ruiz  
Martín Martínez Maravilla

### **Trompetas:**

Ángel Bedolla Guzmán  
Victor Próspero Maldonado

### **Trombones:**

Fernando Cruz Contreras  
Cuauhtémoc Silva Abad  
Fidel Martínez Álvarez



Instituto  
Michoacano  
de Cultura

# OSIDEM

### **Tuba:**

Javier Pérez Pérez

### **Timbales:**

Salvador Rodríguez Cervantes  
Héctor Pérez Pintor

### **Percusiones:**

José Luis Mendoza López  
Héctor García Chávez  
Ana Luisa Herrejón Vega

### **Piano:**

Ma. Esther Chávez Garibay

### **Director Asistente:**

Raymundo González Boyajian

### **Bibliotecario:**

Diego E. Lázaro Hernández

### **Técnicos:**

José Arredondo Villa  
Salvador Domínguez Ochoa  
Rigoberto Rendón Arias

### **Gerente Administrativo:**

Lic. Miguel Equihua Marín

### **Relaciones Públicas:**

Esther Patiño Pantoja

### **Secretaria:**

Esthela Castro Villa



Orquesta Sinfónica  
de Michoacán



# XXXVIII CONCIERTO DE ANDAMIOS

Sierra Fría

Marzo 8 de 2003

Joaqui	Vals Brillante	F. Chopin
Polo	Sonata #12 K. 332	W. A. Mozart
Jana	Sonata Claro de Luna, 1 <sup>er</sup> mov.	L. v. Beethoven
Carlos y Martha	Canon	G. P. Teleman
Dora	Junio	P. I. Tchaikovsky
Felipe	Poesías	Varios
Enrique y Roberta	Tres Lieder	F. Schubert
Raúl	Nocturno #19 mi menor	F. Chopin
Roberta y Raúl	Concierto #23, 2 <sup>ndo</sup> mov.	W. A. Mozart
Hugo	Preludio Campanas de Moscú	S. Rachmaninoff
Carlos y Emilio	Melody Dualogo	M. Nicholas P. Lamb
Sure	Trascender A gota sal	S. Robbins
Daniel	Compraré	J. L. Perales
Moisés	Despierta	A. Filio

# RECITAL DE NASHELLI URIBE, VIOLONCELLO Y EMILIO LLUIS, PIANO



## Programa

**Sonata No. 3 Op. 69 para violoncello y piano.....Beethoven**

**Allegro, ma non tanto**

**Scherzo: Allegro molto**

**Adagio cantabile; Allegro vivace**

## Intermedio

**Sonata para piano y violoncello.....Franck**

**Allegretto moderato**

**Allegro**

**Recitativo-Fantasia**

**Allegretto poco mosso**

**Domingos 6 y 20 de abril de 2003 a las 17 hrs.**

**Capilla Cuicuilco**

**Centro Comercial y Cultural "Plaza Inbursa"**

**Insurgentes Sur 3500.**

**Entrada libre**

## *Notas al Programa*

La "Grande Sonate pour le Pianoforte et Violoncelle" Op. 69 de Beethoven en la mayor fue compuesta en el periodo 1807-1808 mismo en el que compuso la Quinta Sinfonía. Es una composición magnífica y perfecta, llena de lirismo en sus movimientos impares. Dedicada al hábil cellista y amigo personal Ignaz von Gleichenstein. Publicada por Breikhoff & Härtel en abril de 1809 en Leipzig.

El *primer movimiento* es un Allegro en Forma Sonata donde el cello es reconocido por el compositor dándole el comienzo con un solo de cello. De entre las cinco sonatas que escribió para estos instrumentos, es la única que posee un Scherzo como *segundo movimiento*, el cual muestra un ritmo sincopado y un Trío. Como tercer movimiento, un breve Adagio Cantabile precede al espléndido Allegro Vivace.

Una de las más grandiosas sonatas que se hayan escrito para piano y violonchelo es la Sonata en La mayor de César Franck (1822-1890). Escrita en 1886 originalmente tanto para violoncello como para violín, raramente se escucha en violoncello.

La primera intención de Franck acerca del tempo del *primer movimiento* era la de considerarlo lento, pero después de escuchar a Ysaÿe (quien había estrenado esta obra a oscuras y la tuvo que tocar de memoria) decidió ponerle Allegretto. Es un movimiento poético en Forma Sonata sin desarrollo, en el cual el piano, mientras se une al tema undulante del cello (consistente básicamente en terceras ascendentes y descendentes), celosamente posee el tema emocional para sí mismo. El *segundo movimiento*, borra la imagen del primero con un tema amenazante que consiste de arpeggios los cuales a continuación son tomados apasionadamente como tema por el violoncello. Es quizás el más extraordinario movimiento de carácter orgásmico de toda la literatura musical. El *tercer movimiento* es un Recitativo-Fantasia usando motivos previos e introduciendo dos nuevos temas. Está lleno de expresión musical para finalizar con el *cuarto movimiento* el cual es el cánon al unísono más perfecto jamás escrito. Aparece cuatro veces con episodios tomados principalmente de los sujetos de la Fantasia. Obviamente los cuatro movimientos están estrechamente relacionados pues los temas aparecen ciclicamente en ellos.

E. Lluís.

## PROGRAMACION

*Disfruta de la buena música*

	DIA	HORA	ACTIVIDAD
<b>ABRIL 2003</b>  Admisión Gratuita  Calendario de actividades	DOMINGO	17:00	Sonata No 3 Cello y Piano
	6		Sonata No. 5 La Primavera Violín y Piano
			Trio Op. No. 1
			Violín : Ana Litvinienkova Cello: Nashelli Uribe Piano: Emilio Lluis
	DOMINGO	17:00	Sonata No. 3 de Beethoven
	13		Sonata de César Franck
			Violoncello: Nashelli Uribe Piano: Emilio Lluis
	DOMINGO	17:00	Sonata No 3 Cello y Piano
	20		Sonata No. 5 La Primavera Violín y Piano
			Trio Op. No. 1
			Violín : Ana Litvinienkova Cello: Nashelli Uribe Piano: Emilio Lluis
	DOMINGO	17:00	Sonata No. 3 de Beethoven
	27		Sonata de César Franck
			Violoncello: Nashelli Uribe Piano: Emilio Lluis



**SOCIEDAD MEXICANA DE  
GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**  
FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO

**CLXX ANIVERSARIO**  
Concierto de Gala

**Programa**

**Sonata No. 3 Op. 69 para violoncello y piano.....Beethoven**

**Allegro, ma non tanto**

**Scherzo: Allegro molto**

**Adagio cantabile; Allegro vivace**

**Intermedio**

**Sonata para piano y violoncello.....Franck**

**Allegretto moderato**

**Allegro**

**Recitativo-Fantasia**

**Allegretto poco mosso**

**Nashelli Uribe, violoncello**

**Emilio Lluis, piano**

**Viernes 11 de abril de 2003 a las 20 hrs.**

**Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística. Justo Sierra 19.**

**Centro Histórico.**

## *Notas al Programa*

La "Grande Sonate pour le Pianoforte et Violoncelle" Op. 69 de Beethoven en la mayor fue compuesta en el periodo 1807-1808 mismo en el que compuso la Quinta Sinfonía. Es una composición magnífica y perfecta, llena de lirismo en sus movimientos impares. Dedicada al hábil cellista y amigo personal Ignaz von Gleichenstein. Publicada por Breikhoff & Härtel en abril de 1809 en Leipzig.

El *primer movimiento* es un Allegro en Forma Sonata donde el cello es reconocido por el compositor dándole el comienzo con un solo de cello. De entre las cinco sonatas que escribió para estos instrumentos, es la única que posee un Scherzo como *segundo movimiento*, el cual muestra un ritmo sincopado y un Trío. Como tercer movimiento, un breve Adagio Cantabile precede al espléndido Allegro Vivace.

Una de las más grandiosas sonatas que se hayan escrito para piano y violonchelo es la Sonata en La mayor de César Franck (1822-1890). Escrita en 1886 originalmente tanto para violoncello como para violín, raramente se escucha en violoncello.

La primera intención de Franck acerca del tempo del *primer movimiento* era la de considerarlo lento, pero después de escuchar a Ysaÿe (quien había estrenado esta obra a oscuras y la tuvo que tocar de memoria) decidió ponerle Allegretto. Es un movimiento poético en Forma Sonata sin desarrollo, en el cual el piano, mientras se une al tema undulante del cello (consistente básicamente en terceras ascendentes y descendentes), celosamente posee el tema emocional para sí mismo. El *segundo movimiento*, borra la imagen del primero con un tema amenazante que consiste de arpeggios los cuales a continuación son tomados apasionadamente como tema por el violoncello. Es quizás el más extraordinario movimiento de carácter orgásmico de toda la literatura musical. El *tercer movimiento* es un Recitativo-Fantasia usando motivos previos e introduciendo dos nuevos temas. Está lleno de expresión musical para finalizar con el *cuarto movimiento* el cual es el cánon al unísono más perfecto jamás escrito. Aparece cuatro veces con episodios tomados principalmente de los sujetos de la Fantasia. Obviamente los cuatro movimientos están estrechamente relacionados pues los temas aparecen cíclicamente en ellos.

E. Lluís.

# **Grupo Cultural Salvador Díaz Mirón**

presenta al pianista

## **Emilio Lluis**

### **Programa**

<b>Intermezzo 1</b>	<b>Manuel M. Ponce</b>
<b>Gavota</b>	<b>Manuel M. Ponce</b>
<b>Preludio y Fuga para la mano izquierda</b>	<b>Manuel M. Ponce</b>
<b>Allegro</b>	<b>Silvestre Revueltas</b>
<b>Sonata No. 8 (Estreno en Xalapa)</b>	<b>Enrique Santos</b>
<b>Andante</b>	
<b>Adagio</b>	
<b>Presto</b>	
<b>Por tu querer</b>	<b>Manuel Baixauli</b>
<b>Gloria</b>	<b>Manuel Baixauli</b>

### **Intermedio**

<b>Cuadros de una Exposición</b>	<b>Modesto Moussorgsky</b>
<b>Paseo-El gnomo-Paseo-El viejo castillo-Paseo-Tullerías-Bydlo-Paseo-Ballet de los polluelos en sus cascarones-Samuel Goldenberg y Schmuyle-Paseo-El mercado de Limoges-Catacumbas-Con muertos en lengua muerta-La cabaña de la bruja Baba Yaga-La gran puerta de Kiev</b>	

**Miércoles 21 de mayo de 2003 a las 19 hrs. Xalapa, Veracruz.  
Auditorio del Instituto Superior de Música del Gobierno del Estado**

Emilio Lluis, de ascendencia mexicana y catalana, inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas

presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965 (incluyendo la Orquesta Sinfónica de Xalapa con el Concierto No. 3 de Beethoven). Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero. El maestro Luis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987, de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes, desde 1997 es presidente de la Academia de Música y desde diciembre del 2002 es miembro de la Junta Directiva Nacional), La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994 (actualmente es su presidente) y de la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989, de la cual fue Asesor Musical y actualmente es su Director Artístico). Es miembro de la Sociedad Rachmaninoff. En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música. En el 2003 le fue otorgada la Medalla Benito Juárez. Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra un dúo con la cellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones además de hacer música de cámara con distinguidos artistas. Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Ha sido solista de varias orquestas sinfónicas interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven y el Concierto 2 de Brahms.

Sus más recientes giras fueron: En abril del 2000 actúa como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofrece recitales en diversas ciudades de sudamérica y en noviembre del 2000 abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 ofrece varios recitales en Bolivia. En junio del 2001, tuvo varias actuaciones como solista de orquestas en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal ofreciendo recitales obteniendo un enorme éxito. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 y 2002 realiza recitales en Sudamérica. En el 2003, en febrero impartió un Curso de Perfeccionamiento Pianístico en Durango, en marzo fue solista con el Concierto 2 de Rachmaninoff de la Orquesta Sinfónica de Michoacán, en abril ofreció tres recitales con su cellista y un recital de piano solo en la República Dominicana donde también actuó como presidente de jurado de un concurso internacional de piano. En mayo ofrece recitales de piano solo en la capital y en Xalapa, en junio regresa a Durango con un recital de oboe y piano, en agosto ofrecerá varios recitales en México y en agosto-septiembre realizará una gira por sudamérica estrenando "Los Planetas" para dos pianos, versión original de Holst.



## AGRADECIMIENTOS

EMBAJADA DE MÉXICO  
ISABEL B. TÉLLEZ  
Embajadora

FRANCISCO J. HERNÁNDEZ SAMANO  
Jefe de Chancillería

GIANNINA CAMPAGNA DE FLAQUER

NAILA CURIEL DE MOTA

AUSTRALIA HOLGUIN-VERAS

DR. FRANK VALDEZ

BANCO POPULAR

E. LEON JIMENES

MEXICANA DE AVIACIÓN

HOTEL SANTO DOMINGO

PLAZA MELODÍAS

PATRONATO DE LA CIUDAD COLONIAL

ANACAONA BRASSERIE

Cortesía de:



# VII Festival de Música Latinoamericana

## PARA ESTUDIANTES DE PIANO

Del 25 al 30 de abril de 2003 • Patronato de la Ciudad Colonial

**Dr. Emilio Lluís-Puebla**

Pianista Concierto de Apertura

Organizan:



SECRETARÍA DE ESTADO DE CULTURA

Dirección General de Música

Escuela Elemental de Música Elila Mena

## Festival de Música Latinoamericana

PARA ESTUDIANTES DE PIANO

La Escuela Elemental de Música Elila Mena, con el auspicio de la Secretaría de Estado de Cultura, la Dirección Nacional de Música y la colaboración de la Embajada de México, celebran el VII Festival de Música Latinoamericana para Estudiantes de Piano. Evento que desde el año 1990 se efectúa en República Dominicana cada dos años, promoviendo a los jóvenes talentos nacionales e internacionales.

Los ejecutantes participan desde el nivel pre-elemental hasta el nivel superior, incluyendo una categoría libre para estudiantes hasta 25 años de edad.

Integran el jurado que atorga la premiación destacados pianistas, pedagogos y críticos que imparten clases magistrales, conferencias y recitales en torno al tema.

El festival se caracteriza por promover la obra de los compositores representativos de cada país latinoamericano contenido en el programa. Cada edición está dedicada a un destacado creador pianista dominicano, este año se honra la figura de Margarita Luna.

Resaltamos y apoyamos a los jóvenes creadores nacionales que han integrado su trabajo a la iniciativa del festival: conocer y difundir nuestras melodías y ritmos, la música que representa la identidad cultural latinoamericana.

## Programa de Apertura

Intermezzo I	Manuel M. Ponce
Gavota	Manuel M. Ponce
Preludio y Fuga para la mano izquierda sola	Manuel M. Ponce
Andante	Silvestre Revueltas
Sonata No. 8 (Estreno en la República Dominicana)	Enrique Santos
Andante	
Adagio	
Presto	

## Intermedio

### Cuadros de una Exposición

Modesto Moussorgsky  
Paseo -El gnomo Paseo El viejo castillo-  
Paseo Tullerías Bydlo- Paseo-  
Ballet de los polluelos en sus cascarones-  
Samuel Goldenberg y Schmuyle Paseo  
El mercado de Limoges- Catacumbas- Con muertos en lengua  
muerta-  
La cabaña de la bruja Baba- Yaga- La gran puerta de Kiev

**Emilio Lluis-Puebla**

Piano

## Emilio Lluís-Puebla

---

Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1956. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Meter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y humanidades, la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadísticas, la Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz, la Asociación de Estritores y Artistas Españoles y de la Asociación Musical Kalman Imre. En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y el 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No. 1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en las salas de concierto. Ha sido solista de múltiples orquestas sinfónicas interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven y el Concierto 2 de Brahms. Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos, participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra un dúo con la violoncelista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones además de hacer música de cámara con distinguidos artistas.

Sus más recientes giras fueron: en abril del 2000 actuó como solista de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia, ofrece recitales en diversas ciudades de sudamérica y en noviembre del 2000 abarcó varios países de América Latina, entre otros, Costa Rica, Bolivia y Perú. En abril del 2001 ofrece varios recitales en Bolivia. En junio del 2001 tuvo varias actuaciones como solista de orquestas en México y en Brasil con la Filarmónica de Río de Janeiro, interpretando el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff continuando su gira en julio y agosto por Alemania, Suiza y Portugal, ofreciendo recitales de piano solo obteniendo un enorme éxito. En septiembre-octubre ofrece varios recitales en su país y en noviembre del 2001 y 2002 realiza recitales en Sudamérica.

## Programa General

**Viernes 25 de abril**

8:00p.m.

Concierto de Apertura

### COMPETENCIAS:

**Sábado 26 de abril**

De 9:00a.m. a 12:30 p.m.

Nivel Preelemental

De 3:00 p.m. a 6:30 p.m.

Nivel Elemental

**Domingo 27 de abril**

De 9:00a.m. a 12:30 p.m.

Nivel Elemental

De 3:00 p.m. a 6:30 p.m.

Nivel Elemental

**Lunes 28 de abril**

De 9:00a.m. a 12:30 p.m.

Nivel Intermedio

**Lunes 28 de abril**

De 3:00 p.m. a 6:30 p.m.

Intermedio Avanzado

**Martes 29 de abril**

De 9:00a.m. a 12:30 p.m.

Nivel Superior

**Miércoles 30 de abril**

5:00 p.m.

Entrega de premios

## Horario de Ensayos:

### Estudio Diná de Educación Musical

Día: Sábado 12 de abril - Hora: 3:00 a 5:30pm

Día: Lunes 21 de abril/2003 Hora: 3:00 a 4:30 p.m.

### Instituto de Cultura y Arte de Santiago (ICA)

Día: 14 de abril (lunes santo) Hora: 9:00 a 1:00 p.m.

Día: Lunes 21 de abril/2003 Hora: 4:30 p.m. a 6:00 p.m.

### Escuela Elemental de Música "Elila Mena"

Día: 15 de abril (martes santo) - Hora: 9:00 a 1:00pm

Día: Martes 22 de abril/2003 Hora: 3:00 p.m. a 6:00 p.m.

### Academia Dominicana de Música

Día (s) 21 de abril -Hora (s) 9:00 a 11:30 a.m.

### Escuela de Bellas Artes de La Romana

Día: 21 de abril -Hora (s) 11:30 a.m. a 1:00nm

### Conservatorio Nacional de Música

Día: 22 de abril Hora: 9:00 a 1:00 p.m.

### Centro de Pedagogía Musical

Día: 22 de abril -Hora: 3:00 a 6:00 p.m.

### Estudiantes Extranjeros

Día: 24 de abril -Hora: 9:00 a 1:00 p.m.

### Pianista Invitado

Día: 24 de abril Hora: 3:00 a 6:00 p.m.

Día: 25 de abril Hora: 9:00 a 1:00 p.m.

- No habrá disponibilidad de aire acondicionado durante las horas de ensayos.
- Estos horarios son definitivos. Si una institución tiene algún conflicto con el horario asignado, debe comunicarse personalmente con otra institución y acordar un intercambio de horarios.

SEMANA DE CALIDAD Y CULTURA

Expresión

2003

**DOCTOR EMILIO LLUIS-PUEBLA**

«Teatro Morelos»

14 de julio 2003

19:00 a 21:00 hrs.





## DOCTOR EMILIO LLUIS-PUEBLA

Conferencia

### Música y Matemáticas: Dos «Bellas Artes»

Nació en la ciudad de México en septiembre de 1952. Obtuvo su Maestría en Matemáticas en México. En 1980 obtuvo su Doctorado en Matemáticas en Canadá. Es catedrático de la Universidad Nacional Autónoma de México en sus Divisiones de Estudios Profesionales y de Posgrado desde hace 25 años. Su trabajo matemático ha quedado establecido en sus artículos de investigación y divulgación que ha publicado sobre la  $k$ -Teoría Algebraica y la cohomología de grupos, profesor visitante en Canadá.

Recibió varias distinciones académicas, entre otras, la medalla Gabino Barreda al más alto promedio en la Maestría, Investigador Nacional (1984-1990) y Cátedra Patrimonial de la Excelencia del CONACYT (1992-1993). Es autor de varios libros sobre  $k$ -Teoría Algebraica, Álgebra Homológica, Álgebra Lineal y Teoría Matemática de la Música publicados en las editoriales con distribución mundial Addison Wesley, Birkhauser y Springer Verlag entre otras.

Es miembro de varias asociaciones científicas, Real Sociedad Matemática Española y la American Mathematical Society. Es presidente de la Academia de Ciencias del Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades, presidente de la Academia de Matemáticas de la Sociedad Mexicana de la Geografía y Estadística y presidente 2000-2002 de la Sociedad Matemática Mexicana.

## Recital del Pianista

Inició sus estudios de piano a los 6 años. Estudió con distinguidos pianistas en la Ciudad de México y Canadá. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, pianista en música de cámara y solista de orquestas sinfónicas desde 1965.

A lo largo de su carrera ha participado en diversos cursos y recibido diversos premios.

Es miembro de asociaciones culturales y preside varias de ellas, ha participado en recitales, conferencias, quintetos y grabaciones para radio y discos.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y el extranjero. En la década de los años 80 presentó el ciclo completo de las 32 sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Ha actuado en Sudamérica y Europa, Canadá, Dinamarca, Alemania, Suiza, Portugal, Costa Rica, Perú, Bolivia y Brasil, entre otros, y como solista de múltiples orquestas sinfónicas.

### Programa del Recital

Sonata No. 14 Op.27 No. 2 (Claro de Luna)...Beethoven  
 Adagio sostenuto  
 Allegretto  
 Presto agitato L'Isle  
 Joyeuse

### Intermedio

Cuadros de una Exposición.....Moussorgsky

Paseo-El gnomo-Paseo-El viejo castillo-Paseo-  
 Tullerías-Bydlo-Paseo-Ballet de los polluelos en sus  
 cascarones-Samuel Goldenberg y Schmuyle-Paseo-  
 El mercado de Limoges-Catacumbas-Con muertos en lengua  
 muerta-La cabaña de la bruja Baba Yaga-La gran puerta  
 de Kiev

- 
- 13:00 hrs. **Panel: La Importancia de los Libros y las Bibliotecas**  
Dr. Gilberto Calvillo Vives  
Don Fausto Vega y Gómez (Colegio Nacional)  
Maestro Hernán Lara Zavala (UNAM)  
Auditorio INEGI  
13:00 a 14:30 hrs.
- 14:30 hrs. **Reconocimiento a Autores del INEGI**  
Dr. Gilberto Calvillo Vives  
Auditorio del INEGI  
14:30 a 15:00 hrs.
- 16:00 hrs. **Torneo de Ajedrez**  
Primera Ronda  
Área de exposición permanente, Puerta 7 acceso  
16:00 hrs.  
Requiere de inscripción por Intranet
- 17:30 hrs. **Talleres Infantiles: Identidad y Diversidad Cultural**  
Alas y Raíces a los Niños  
Edificio de Capacitación  
17:30 a 20:30 hrs.  
Requiere inscripción por Intranet
- 19:00 hrs. **Conferencia: Música y Matemática: Dos Bellas Artes**  
★ Dr. Emilio Lluís-Puebla  
Teatro Morelos  
19:00 a 20:00 hrs.  
Requiere reservación por Intranet
- 20:00 hrs. **Recital de Piano**  
Dr. Emilio Lluís-Puebla  
Teatro Morelos  
20:00 a 21:00 hrs.  
Requiere reservación por Intranet
- 15 JULIO**
- 9:00 hrs. **Proyección de Video Motivacional: La Meta**  
Dirigido al Personal de la Dirección General de Estadística  
Sala de Audiovisuales de la Biblioteca Central  
Emilio Alanís Patiño  
9:00 a 10:00 hrs.
-



**LA SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**  
FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

**LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE Y**

**LA SECRETARÍA DE CULTURA A TRAVÉS DEL  
CENTRO CULTURAL OLLIN YOLIZTLI Y LA  
ESCUELA DE MÚSICA VIDA Y MOVIMIENTO**

**invitan a usted al recital de**

**CARLOS SANTOS, oboe**  
**y**  
**EMILIO LLUIS, piano.**

**PROGRAMA**

- Sonata en do menor para oboe y piano..... Vivaldi  
Adagio, Allegro, Andante, Allegro
- Sonata en Do Mayor..... Amon  
Allegro con spirito, Tempo di menuetto,  
Larghetto, Rondo allegretto  
Intermedio
- Le Morceau de Salon Op.228..... Kalliwoda
- Pieza No. 5..... Franck
- Mazurka..... Debussy
- Melody..... Nicholas
- Duologo..... Lamb
- Suite..... Sandi
- Rubai, Pastoral, Vals

**Jueves 6 de noviembre de 2003**

**Cita a las 18:45 hrs. Inicio a las 19 hrs. (exactas)**

**Sala Hermilo Novelo**

**Centro Cultural Ollin Yoliztli**

**Periférico Sur 5141, Tlalpan, D.F.**

**Amplio estacionamiento. Entrada libre.**

**Casi esquina de Insurgentes Sur y Periférico, junto a la pirámide de Cuicuilco**





*La Academia de Música de la*

**SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1853

PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

**LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE,**

**LA ASOCIACIÓN DE ESCRITORES Y ARTISTAS ESPAÑOLES**

FILIAL EN MÉXICO,

**LA SECRETARÍA DE CULTURA A TRAVÉS DEL**

**CENTRO CULTURAL OLLIN YOLIZTLI Y LA**

**ESCUELA DE MÚSICA VIDA Y MOVIMIENTO**

**invitan a usted al recital de**

**CARLOS SANTOS, oboe**

**y**

**EMILIO LLUIS, piano.**

*Programa dedicado a la Dra. María Soledad Escañuela.*

*Invitado de Honor: Dr. Alberto Rodríguez Villegas.*

Sonata en do menor para oboe y piano	Vivaldi
Adagio, Allegro, Andante, Allegro	
Sonata en Do Mayor	Amon
Allegro con spirito, Tempo di menuetto,	
Larghetto, Rondo allegretto	
Intermedio	
Le Morceau de Salon Op.228	Kalliwoda
Pieza No. 5	Franck
Mazurka	Debussy
Melody	Nicholas
Duologo	Lamb
Suite	Sandi
Rubái, Pastoral, Vals	

**Jueves 6 de noviembre de 2003**

**Cita a las 18:45 hrs. Inicio a las 19 hrs. (exactas)**

**Sala Hermilo Novelo**

**Centro Cultural Ollin Yoliztli**

**Periférico Sur 5141, Tlalpan, D.F.**

**Amplio estacionamiento. Entrada libre.**

**Casi esquina de Insurgentes Sur y Periférico, junto a la pirámide de Cuicuilco**

### *Dúo Lluis-Santos*

CARLOS SANTOS hizo sus estudios de oboe y corno inglés con el maestro Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó sus estudios de oboe en Londres, Inglaterra, con los maestros Evelyn Rothwell, Janet Craxton, Gareth Huls, June Mills y fue miembro de las orquestas Forest Philharmonic, Sinfonia Concertante e Ilford Operatic and Dramatic Society.

Desde su regreso a México en 1981, Carlos Santos ha sido miembro y solista de conjuntos de música de cámara, de orquestas de cámara y orquestas sinfónicas. En el verano de 1988 tomó clases intensivas con Alberto Carolli. Tanto en su actividad de solista como de recitalista, Carlos Santos ha dado un lugar importante a los compositores mexicanos, varios de los cuales le han dedicado obras.

Ha sido miembro y solista de: la Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música; la Orquesta Clásica de México de la cual sigue siendo miembro; la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México; la Orquesta Proarte; la Camerata San Angel; la Orquesta de Cámara de Bellas Artes, con la cual estrenó y grabó los Conciertos No. 1 de Enrique Santos y el de Roberto Téllez; la Camerata de la UNAM, con la cual estrenó el Concierto para oboe y cuerdas de Federico Smith; la Orquesta Sinfónica Nacional, estrenando el Concierto No. 2 de Enrique Santos; la Sinfónica de Puebla y la Sinfónica de Coyoacán, de la cual es miembro fundador y con la que ha presentado los más importantes conciertos del repertorio oboístico, como son, los de Marcello, Albinoni, Haendel, Cimarosa, Haydn, Mozart y Strauss.

Emilio Lluis y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos de cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo, tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país, presentando obras interesantes con música casi nunca interpretada de alta calidad artística.

EMILIO LLUIS inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero. El maestro Lluis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas.

Es miembro de varias asociaciones culturales y preside varias de ellas. Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto.

Sus actuaciones incluyen giras en repetidas ocasiones por Sudamérica y Europa, actuando como recitalista en Canadá, Dinamarca, Alemania, Suiza, Portugal, Costa Rica, Perú, Bolivia, Brasil, etc. y como solista de múltiples orquestas sinfónicas nacionales así como de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia y de la Filarmónica de Río de Janeiro entre otras, interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven, el Concierto 2 de Brahms y el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff.

Gobierno del Distrito Federal  
Andrés Manuel López Obrador

Secretaría de Cultura de la Ciudad de México  
Enrique Semo

Centro Cultural Ollin Yoliztli  
Silvia Sandoval

La Secretaría de Cultura de México a través del Centro Cultural Ollin Yoliztli y la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística y la Asociación Musical Kalman Imr presentan dentro de la Temporada de Música de Cámara

# Recital de Oboe y Piano

## Dúo Luis-Santos

Carlos Santos, oboe  
Emilio Luis, piano

Jueves 6 de noviembre de 2003

18:45 horas

Sala Hermilo Novelo

ENTRADA LIBRE



Pedregal Sur 5141, Insula Fabeta, Tlalpan  
Tel: 5626 0116 y 5626 8008 ext. 104  
ollin.yoliztli@centrocultural@fedemex.com

EMILIO LLUIS. Inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con distinguidos pianistas. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965.

Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el extraordinario pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero. El maestro Lluís realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas. Es miembro de varias asociaciones culturales y preside varias de ellas. Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No. 1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Sus actuaciones incluyen giras en repetidas ocasiones por Sudamérica y Europa, actuando como recitalista en Canadá, Dinamarca, Alemania, Suiza, Portugal, Costa Rica, Perú, Bolivia, Brasil, etc. y como solista de múltiples orquestas sinfónicas nacionales así como de la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia y de la Filarmónica de Río de Janeiro entre otras, interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven, el Concierto 2 de Brahms y el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff.

CARLOS SANTOS. Hizo sus estudios de oboe y corno inglés con el maestro Jesús Tapia en el Conservatorio Nacional de Música. Posteriormente continuó sus estudios de oboe en Londres, Inglaterra, con los maestros Evelyn Rothwell, Janet Craxton, Gareth Huls, June Mills y fue miembro de las orquestas Forest Philharmonic, Sinfonia Concertante e Ilford Operatic and Dramatic Society. Desde su regreso a México en 1981, Carlos Santos ha sido miembro y solista de conjuntos de música de cámara, de orquestas de cámara y orquestas sinfónicas. En el verano de 1988 tomó clases intensivas con Alberto Caroli. Tanto en su actividad de solista como de recitalista, Carlos Santos ha dado un lugar importante a los compositores mexicanos, varios de los cuales le han dedicado obras. Ha sido miembro y solista de la Sinfónica del Conservatorio Nacional de Música; la Orquesta Clásica de México, de la cual sigue siendo miembro; la Orquesta de Cámara de la Ciudad de México; la Orquesta Proarte; la Camerata San Ángel; la Orquesta de Cámara de Bellas Artes, con la cual estrenó y grabó los conciertos No. 1 de Enrique Santos y el de Roberto Téllez; la Camerata de la UNAM, con la cual estrenó el Concierto para oboe y cuerdas de Federico Smith; la Orquesta Sinfónica Nacional, estrenando el Concierto No. 2 de Enrique Santos; la Sinfónica de Puebla y la Sinfónica de Coyoacán, de la cual es miembro fundador y con la que ha presentado los más importantes conciertos del repertorio oboístico, como son, los de Marcello, Albinoni, Haendel, Cimarosa, Haydn, Mozart y Strauss.

Emilio Lluís y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos de cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo, tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país, presentando obras interesantes con música casi nunca interpretada de alta calidad artística.

## PROGRAMA

- |                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Sonata en do menor para oboe y piano | Vivaldi |
| Adagio                               |         |
| Allegro                              |         |
| Andante                              |         |
| Allegro                              |         |
| Sonata en Do Mayor                   | Amon    |
| Allegro con spirito                  |         |
| Tempo di menuetto                    |         |
| Larghetto                            |         |
| Rondo allegretto                     |         |

## INTERMEDIO

- |                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Le Morceau de Salon Op. 228 | Kalliwoda |
| Pieza No. 5                 | Franck    |
| Mazurka                     | Debussy   |
| Melody                      | Nicholas  |
| Duologo                     | Lamb      |
| Suite                       | Sandi     |
| Rubái                       |           |
| Pastoral                    |           |
| Vals                        |           |

LA JUNTA DIRECTIVA NACIONAL

Lic. Cuauhtémoc Cisneros Madrid  
Presidente

Lic. Julio Zamora Bátiz  
Vicepresidente

Lic. David Velasco Carpio  
Secretario General

Dr. Guillermo Chavolla Contreras  
Tesorero

Lic. Luis Maldonado Venegas  
Presidente del Patronato

Organizadores

Dr. Emilio Luis Puebla  
Presidente de la Academias de Música

Ing. Roberto Bustamante Ahumada  
Presidente de la Academia de Desarrollo Costero

M. en C. Domingo Carlos García y Escobar  
Presidente de la Academia de Seguridad Pública

Arq. Juan Carlos Garcés Botello  
Logística, Curaduría y Museografía



2003 Año de Valentín Gómez Farías

**SM**  
Secretaría  
de Marina



Ilustre y Benemérita

**SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**

Fundada el 18 de abril de 1833

Primera en América y Cuarta en el Mundo

**Las Academias de Música, Desarrollo Costero y Seguridad Pública,**  
**La Asociación Musical Kalman Imre,**  
**La Asociación de Escritores y Artistas Españoles ~ Filial en México y**  
**La Asociación Mexicana de Peritos Valuadores Diplomados, A.C.**

**Presentan:**

*una conjunción extraordinaria de expresiones artísticas...  
música, poesía y arte pictórico*



*Recital de Música*

*Poesía Marina*

*Exposición Pictórica Binaria*

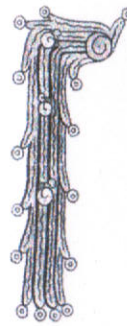
## EL MAR

(Fragmento de la "Rama Rota")  
de Juan Rueda Ortiz

Ese mar que se acerca por la tarde  
y esmeralda se vuelve con la aurora,  
está frío si el sol no lo calienta  
y es nube cuando el sol lo evapora.  
Hay en su seno un mundo que se agita  
al conjuro genial del movimiento  
de su reino animal y de su flora,  
equilibrio sin par de su sustento.

¿Por qué es el mar refugio de poetas?  
¿Por qué inspira los cantos más preciados  
Como los vientos por su lomo terso  
los cantos van y tienen cada día.  
Sus playas bondadosas los esperan  
y salpican de amor su lozanía  
porque el mar tiene para los poetas  
la dicha inmensa de su fantasía.

¡Mar! Planicie surcada por los vientos  
el del náutico Ulises sublimado,  
deja que en el espejo de tus aguas  
que cubre el rico reino de tus seres,  
se pose la belleza del poema  
y en plenitud el sol de cada día,  
para que el poeta llene de ilusiones  
el fuerte azul de su melancolía.



## Programa

I. Bienvenida por el Lic. Cuauhtémoc Cisneros Madrid  
Presidente de la Junta Directiva Nacional

II. Introducción por el Dr. Emilio Lluis Puebla  
Presidente de la Academia de Música

III. Poesía de Doris Krafft  
Declamada por ella misma

IV. Música ~ Carlos Santos, oboe y Emilio Lluis, piano  
Melody de Nicholas  
Pieza No. 5 de Franck  
Mazurka de Debussy

V. Poemas por Luis Maldonado Venegas  
Presidente del Patronato

VI. Música ~ Dúo Lluis ~ Santos  
Le Morceau de Salón Op.228 de Kallivoda

VII. Poesía por Marina Isolda  
Sus impresiones frente al mar

VIII. Música ~ Dúo Lluis ~ Santos  
Duologo de Lamb  
Danza del Gnomo de Holford

IX. Inauguración Exposición Pictórica Binaria  
Evocaciones Poéticas de Nuestros Mares  
Bustamante & Torreblanca

Vino de Honor

**Viernes 21 de noviembre del 2003**

Cita a las 18:45 Hrs. ~ Inicio a las 19:00 Hrs. exactas  
Justo Sierra No. 19, Centro Histórico de la Ciudad de México



Gran Salón ~ Auditorio  
Libertador Miguel Hidalgo y Costilla



Galería Horizonte Siglo XXI



Directorio

Laura Velázquez Alzúa  
Jefa Delegacional en Azcapotzalco

Sergio Berumen Torres  
Director General de Desarrollo Social

Enrique Chávez Vázquez  
Director de Servicios Educativos y Culturales

Javier Gutiérrez Ruvalcaba  
Subdirector de Casa de la Cultura y Museos Regionales

Antonio Gómez Romero  
Diseño Gráfico



La Casa de la Cultura  
y la Asociación Musical  
Kálmán Imre  
presentan



# ENCUENTRO con la MÚSICA

Recital con  
CARLOS SANTOS  
Oboista  
EMILIO LLUIS  
Pianista

18

de septiembre de 2004  
18:00 hrs.

Salón Cervantino  
Av. Azcapotzalco No. 605, Tel. 5352-80-14  
ENTRADA LIBRE



GOBIERNO DEL DISTRITO FEDERAL  
México, la Ciudad de la Esperanza



Laura Velázquez Alzúa  
Jefa Delegacional en Azcapotzalco

[www.azcapotzalco.df.gob.mx](http://www.azcapotzalco.df.gob.mx)

**Azcapotzalco**  
2003-2006 *Crecer es tarea de todos*

## Programa

Emilio Lluís y Carlos Santos colaboran como dúo desde diciembre de 1996. Además de sus actividades como recitalistas o miembros de conjuntos cámara y solistas de orquestas han desarrollado una vasta actividad como dúo, tanto en recitales como en conferencias en diversas ciudades de nuestro país, presentando obras interesantes con música casi nunca interpretada de alta calidad artística.

Sonata en do menor para oboe y piano  
Adagio  
Allegro  
Andante  
Allegro

Vivaldi

Sonata en Do Mayor  
Allegro con spirito  
Tempo di menuetto  
Larghetto  
Rondo allegretto

Amon

ENCUENTRO  
con la  
MÚSICA

## Intermedio

Kabatina de la ópera Russlan y Ludmila  
Danza de la ópera Russlan y Ludmila  
Danza Eslava  
Suite

Glinka  
Glinka  
Richardson  
Sandi

Rubai  
Pastoral  
Vals





*La Academia de Música de la*

**SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833

PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

**LA ASOCIACIÓN MUSICAL KALMAN IMRE Y**

**LA CASA DE LA CULTURA DE AZCAPOTZALCO**

**invitan a usted al recital de**

**CARLOS SANTOS, oboe**  
**y**  
**EMILIO LLUIS, piano.**

**PROGRAMA**

- Sonata en do menor para oboe y piano..... Vivaldi  
Adagio, Allegro, Andante, Allegro
- Sonata en Do Mayor.....Amon  
Allegro con spirito, Tempo di menuetto,  
Larghetto, Rondo allegretto  
Intermedio
- Kabatina de la ópera Russlan y Ludmila.....Glinka
- Danzas de la ópera Russlan y Ludmila.....Glinka
- Danza Eslava.....Dvóřak
- Aria y Allegretto.....Richardson
- Suite.....Sandi  
Rubái, Pastoral, Vals

**Sábado 18 de septiembre de 2004**

**Cita a las 17:45 hrs. Inicio a las 18 hrs. (exactas)**

**Salón Cervantino**

**Casa de la Cultura de Azcapotzalco**

**Av. Azcapotzalco 605, Azcapotzalco, D.F.**

**Entrada libre.**

# *Emilio Lluis*

Emilio Lluis inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad tras haber mostrado desde pequeño una gran disposición hacia la música. En México estudió con los distinguidos pianistas Carmela Castillo de Ruvalcaba, José Luis Cházaro, Carlos Barajas y Ma. Teresa Rodríguez. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquestas sinfónicas desde 1965. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. Obtuvo varios premios en concursos de piano y ha ofrecido recitales tanto en nuestro país como en el extranjero.

El maestro Lluis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la versión original de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. Posee un extenso repertorio tanto de obras clásicas como contemporáneas.

Es miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística (desde 1987, de la cual fue vicepresidente de la Sección de Bellas Artes y desde 1997 es presidente de la Academia de Música), La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994 (actualmente es su presidente) y de la Asociación Musical Kalman Imre (desde 1989, de la cual fue Asesor Musical y actualmente es su Director Artístico). Es miembro de la Sociedad Rachmaninoff. En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música. En el 2003 le fue otorgada la Medalla Benito Juárez.

Realizó homenajes a Bach (1985), Gershwin (1987), Mozart (1991) y en 1992 ofreció la primera audición en México de la Sonata No.1 de Rachmaninoff. En 1993 organizó una serie de recitales en homenaje a Rachmaninoff incluyendo sus dos Sonatas para piano.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra un dúo con la cellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones. La Colección de "Emilio Lluis en CD y en DVD" consta de veinte CD y veintisiete DVD. Acaba de ser editada y puede adquirirse en [www.EmilioLluis.org](http://www.EmilioLluis.org).

Sus actuaciones incluyen giras en repetidas ocasiones por Sudamérica y Europa, actuando como recitalista en Canadá, Dinamarca, Alemania, Suiza, Portugal, República Dominicana, Costa Rica, Perú, Bolivia, Brasil, etc. y como solista de múltiples orquestas sinfónicas nacionales así como extranjeras incluyendo la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia y la Filarmónica de Río de Janeiro interpretando obras como el Concierto Emperador de Beethoven, el Concierto 2 de Brahms y el segundo concierto para piano y orquesta de Rachmaninoff.



*La Academia de Música de la*  
**SOCIEDAD MEXICANA DE  
GEOGRAFÍA Y ESTADÍSTICA**

FUNDADA EL 18 DE ABRIL DE 1833  
PRIMERA EN AMÉRICA Y CUARTA EN EL MUNDO,

**LA ASOCIACIÓN MUSICAL  
KALMAN IMRE  
Y  
LA CASA DE LA CULTURA DE  
AZCAPOTZALCO**

**invitan a usted al recital del pianista**

*Emilio Lluis*

**como parte de los Festejos del X Aniversario de  
LA ASOCIACIÓN DE ESCRITORES Y  
ARTISTAS ESPAÑOLES, FILIAL EN MÉXICO**

Sábado 13 de noviembre de 2004

Cita a las 17:45 hrs. Inicio a las 18 hrs.

Salón Cervantino

Casa de la Cultura de Azcapotzalco

Av. Azcapotzalco 605, Azcapotzalco, D.F.

Entrada libre.

## Programa

Concierto en el Estilo Italiano (c.1735).....Bach  
Primer movimiento  
Segundo movimiento: Andante  
Tercer movimiento: Presto

Sonata No. 12 Op. 26 (c.1800-1801).....Beethoven  
Andante con Variazioni  
Scherzo: Allegro molto, Trio  
Marcia funèbre sulla morte d'un Eroe  
Allegro

Intermedio  
Sonatina (c.1903-1905).....Ravel  
Modéré  
Mouv't de Menuet  
Animé

Sonata No. 9 (c.2004)(Estreno Mundial).....Santos  
Largo/Animato  
Scherzo con trio  
Andante

Emilio Lluís, piano

*Programa dedicado a la Sra. Marta Puebla de Lluís*

### Notas al Programa

Las obras que constituyen este recital son representativas de los siglos XVIII, XIX, XX y XXI. Cada una de ellas es una obra maestra con características especiales que mencionaremos a continuación.

Johann Sebastian Bach nació el 21 de marzo de 1685 en Eisenach. Vivió 75 años. El Concierto en el Estilo Italiano es una obra monumental. Fue escrito para el clavecín y se publicó en 1735. En él, Bach combina un sonido pleno y casi orquestal con uno de un solo o instrumento solista en la forma italiana de su tiempo y caracterizados por las notaciones de dinámica *forte* y *piano*. Por ejemplo, en el segundo movimiento, Bach escribe que durante toda su duración, la mano izquierda toque el manual *piano* y la derecha el manual *forte*. Dentro de las diferentes versiones que Lluís puede interpretar, escucharemos la que menos frecuentemente se escucha. Una versión barroca; sin transiciones emocionales del *forte* al *piano*, sin romanticismos y presentado el estilo genuino de la época de Bach. De cualquier manera, el oyente escuchará una versión totalmente

nueva y fresca. Una comparación con la arquitectura barroca en donde las fachadas e interiores de las iglesias son en su generalidad compuestas de un solo color, en contraste con otro; por ejemplo, el color de la piedra y el dorado del altar. El pintar una catedral barroca de colores con bolitas o rayas sería destruir el estilo barroco, y lo mismo ocurriría si se hacen cambios en la dinámica fuera del estilo. Su interpretación sigue los conceptos de interpretación de Bach de Rosalyn Tureck de quien Lluís tuvo el privilegio de escuchar sus clases y estudiar sus textos.

La Sonata 12 de Ludwig van Beethoven está dedicada al Príncipe Lichnowsky. Un biógrafo de Beethoven, menciona que Chopin tocó esta sonata, quien también compuso una sonata con un scherzo como segundo movimiento, con un marcha fúnebre como tercero y un enigmático cuarto movimiento final. En ambas sonatas es notorio el redoble de tambor en las marchas fúnebres. Es notable la semejanza entre el tema del primer movimiento con el Impromptu Op. 142 No. 2 de Schubert. También es una característica de este movimiento el no tener la Forma Sonata, sino ser una colección de seis variaciones del aristocrático tema el cual posee una atmósfera poética perfumada. Nótese que la tercera variación anticipa la Marcha Fúnebre (dedicada a la memoria de un héroe). El segundo movimiento, que es un scherzo, establece un adecuado balance con el trágico tercer movimiento. Dentro de la marcha parecieran escucharse los redobles del tambor, los disparos de salvas y fanfarrias. El cuarto movimiento concluye en un delicado *pianissimo* causando la sorpresa del oyente, quien a menudo no se percató de que esta obra maestra ha finalizado.

Mauricie Ravel nació en 1875 y en 1905 completó su sonatina. Se la dedicó a sus amigos Ida y Cipa Godebsky. Fue estrenada por Madame Paule de Lestang en Lyon, en 1906. Es su homenaje a la elegancia y estructura clásicas del final del siglo XVIII. Es una obra cíclica que utiliza la cuarta perfecta descendente y su inversión, la quinta perfecta como motivos recurrentes. Los reutiliza en los siguientes movimientos, una técnica refinada por Liszt a quien Ravel admiraba. El primer movimiento usa la Forma Sonata. Está marcado como Moderé y no debe de tocarse demasiado rápido. Ravel dejó establecido que sus indicaciones deben de observarse de manera estricta. El segundo movimiento carece del usual trío. El tercer movimiento es un buen ejemplo de una *toccata*. Ravel murió en 1937 en París.

Enrique Santos (1930) es un compositor mexicano en plenitud de creación. Cuenta con un gran número de composiciones para una diversidad de instrumentos. todas con un estilo propio y de gran calidad artística. Su Novena Sonata para Piano fue terminada el 3 de marzo de 2004 y está dedicada a Emilio Lluís. En esta ocasión se realiza su estreno. Consta de tres movimientos y es una obra cíclica al igual que la de Ravel. Dejamos al escucha descubrir sus características.

Directorio

Laura Velázquez Alzúa  
Jefa Delegacional en Azcapotzalco

Sergio Berumen Torres  
Director General de Desarrollo Social

Enrique Chávez Vázquez  
Director de Servicios Educativos y Culturales

Javier Gutiérrez Ruvalcaba  
Subdirector de Casa de la Cultura y Museos Regionales

Antonio Gómez Romero  
Diseño Gráfico



CASA DE LA CULTURA



La Delegación Azcapotzalco  
a través de la Sudirección de Casa  
de la Cultura y Museos Regionales  
y la Asociación Musical  
Kálmán Imre  
presentan

# ENCUENTRO con la MÚSICA

Recital con  
el Pianista  
EMILIO LLUIS

13

de noviembre de 2004

18:00 hrs.

Salón Cervantino

Av. Azcapotzalco No. 605, Tel. 5352-80-14

ENTRADA LIBRE



Azcapotzaleo  
2003-2006 *Creer es tarea de todos*

Emilio Lluís inició sus estudios pianísticos a los 6 años de edad. En México estudió con los distinguidos pianistas Carmela Castillo de Ruvalcaba, José Luis Cházaro Barajas y Ma. Teresa Rodríguez. Ha ofrecido numerosas presentaciones como recitalista, como pianista en música de cámara y como solista de orquesta sinfónica desde 1965. Durante los años setenta realizó estudios en Canadá con el pianista Peter Katin y a lo largo de su carrera participó en diversos cursos pianísticos como los de Jörg Demus y Daniel Ericourt. El maestro Luis realizó grabaciones para la radio y la televisión, incluyendo el estreno en México de la Segunda Sonata para piano de Rachmaninoff en 1980 y 1984. En miembro de varias asociaciones culturales, entre otras, el Instituto Mexicano de Ciencias y Humanidades (desde 1984, del cual fue presidente en 1991), la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística, La Legión de Honor Nacional de México, la Sociedad Cultural Sor Juana Inés de la Cruz desde 1987, la Asociación de Escritores y Artistas Españoles desde 1994, y de la Asociación Musical Kalman Imre. Es miembro de la Sociedad Rachmaninoff.

En 1988 le fue otorgada la Presea Sor Juana Inés de la Cruz en el área de Música. En el 2003 le fue otorgada la Medalla Benito Juárez.

Frecuentemente ofrece conferencias y cursos de perfeccionamiento pianístico en México y en el extranjero. En los años ochenta presentó el Ciclo Completo de las 32 Sonatas para piano de Beethoven. Es el primer pianista mexicano que interpreta tan majestuosa obra en salas de concierto. Desde 1996 integra un dúo con el oboísta Carlos Santos participando en recitales, conferencias, quintetos, grabaciones para la radio y cd y desde el 2000 también integra el dúo con la cellista Nashelli Uribe ofreciendo múltiples presentaciones. La Colección de "Emilio Lluís en CD" consta de veinte discos y acaba de ser editadas.

En repetidas ocasiones sus actuaciones incluyen giras por Sudamérica y Europa, actuando como recitalista en Canadá, Dinamarca, Alemania, Suiza, Portugal, República Dominicana, Costa Rica, Perú, Bolivia, Brasil, etc. y como solista de múltiples orquestas sinfónicas nacionales así como extranjeras, incluyendo la Orquesta Sinfónica Nacional de Bolivia y la Filarmónica de Río de Janeiro.

- |   |           |
|---|-----------|
| Concierto en el Estilo Italiano (c. 1735) | Bach      |
| Primer movimiento                         |           |
| Segundo movimiento: Andante               |           |
| Tercer movimiento: Presto                 |           |
| Sonata No. 12 Op. 26 (c. 1800-1801)       | Beethoven |
| Andante con Variazioni                    |           |
| Scherzo: Allegro molto, Trio              |           |
| Marcia fúnebre sulla morte d' un Eroe     |           |
| Allegro                                   |           |
| INTERMEDIO                                |           |
| Sonatina (c. 1903-1905)                   | Ravel     |
| Modéré                                    |           |
| Mouv't de Menuet                          |           |
| Animé                                     |           |
| Sonata No. 9 (c. 2004) (Estreno Mundial)  | Santos    |
| Largo/ Animato                            |           |
| Scherzo con trío                          |           |
| Andante                                   |           |

ENCUENTRO  
con la  
MÚSICA